



## ART.-NO. KA 5994

|           |                      |                             |    |
|-----------|----------------------|-----------------------------|----|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanweisung   | Espresso-Automat            | 4  |
| <b>GB</b> | Instructions for use | Espresso maker              | 11 |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi        | Cafetière expresso          | 17 |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing   | Espressoapparaat            | 24 |
| <b>ES</b> | Instrucciones de uso | Cafetera expreso            | 30 |
| <b>IT</b> | Manuale d'uso        | Macchina per caffè espresso | 37 |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning       | Espressomaskine             | 44 |
| <b>SE</b> | Bruksanvisning       | Espressobryggare            | 50 |
| <b>FI</b> | Käyttöohje           | Espressokeitin              | 56 |
| <b>PT</b> | Manual de instruções | Máquina de café expresso    | 62 |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi   | Cisnieniowy ekspres do kawy | 69 |
| <b>GR</b> | Οδηγίες χρήσεως      | Συσκευή εσπρέσο             | 75 |

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Espresso-Automat

### Liebe Kundin, lieber Kunde,





die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Wasserbehälter (abnehmbar)
2. Drehknopf zur Dampf/Wasserausgabe
3. Brühduche (Wasserauslauf)
4. Dampfrohr mit Panarello
5. Tropfplatte (abnehmbar)
6. Typenschild (Geräteunterseite)
7. Messlöffel mit Tamperfläche
8. Anschlussleitung mit Netzstecker
9. Siebträger
10. Filtereinsatz 1 Tasse
11. Filtereinsatz 2 Tassen
12. Filtereinsatz ESE-Pads
13. Bedientasten:
 

|  |          |
|--|----------|
|    | Dampf    |
|    | 1 Tasse  |
|   | 2 Tassen |
|  | Ein-/Aus |
14. Tassenwärmer


### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Nähere Angaben zur Reinigung können dem Abschnitt *„Reinigung und Pflege“* entnommen werden.
- Das Gerät dient ausschließlich zur Zubereitung von Kaffeegetränken aus gerösteten und gemahlene Kaffeebohnen.
- **Vorsicht!** Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung (Fehlwendung), gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- **Vorsicht!** Tassenwärmer, Siebträger, Dampfrohr und Tropfplatte sind bei und nach dem Betrieb heiß. Verbrennungsgefahr!
- **Vorsicht!** Während des Betriebs des Gerätes niemals unter die Auslassöffnungen (Brühduche, Siebträger, Panarello) fassen.

## Verbrühungsgefahr!

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht in einem geschlossenen Schrank benutzt werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Den Panarello nur öffnen, wenn ein geeignetes Gefäß darunter gehalten wird. **Vorsicht!** Durch austretenden Dampf besteht Verbrühungsgefahr.
- Nur Tassen auf dem Tassenwärmer abstellen!
- Den Espresso-Automaten nur benutzen, wenn Wasser eingefüllt ist.
- Den Wasserbehälter maximal bis zur MAX-Markierung füllen.
- Nur frisches, klares Leitungswasser einfüllen.
- Das Gerät auf eine ebene, rutschfeste und wasserunempfindliche Fläche stellen.
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommt.
- Den Espresso-Automat nur unter Aufsicht betreiben. Nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Den Netzstecker ziehen
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung,
  - nach jedem Gebrauch
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Nur das Original-Zubehör verwenden. Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, kann zu Gefahren für den Benutzer führen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

## Erste Inbetriebnahme


- Das Gerät vollständig auspacken und evtl. Verpackungsreste entfernen. Sicherheitsaufkleber nicht entfernen.
- Die abnehmbaren Teile wie unter ‚*Reinigung und Pflege*‘ angegeben reinigen.
- Den Panarello auf das Dampfrohr aufstecken.
- Den Wasserbehälter füllen (siehe *Espresso-Zubereitung*)
- Die Wasserhärte einstellen, wie unter ‚*Wasserhärte einstellen*‘ beschrieben.
- Vor der ersten Espresso-Zubereitung das System spülen indem ca. 2-3 große Tassen Wasser bezogen werden wie unter ‚*Espresso-Zubereitung*‘ beschrieben, jedoch ohne Kaffeemehl.
- Dabei auch den Panarello betätigen wie unter ‚*Heißwasser zubereiten*‘ beschrieben.
- Dieses gilt auch, wenn das Gerät einmal über längere Zeit nicht benutzt wurde.
- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass der Drehknopf auf der Position  steht. Sonst blinken alle Tasten und das Gerät lässt sich nicht bedienen.

## Getränkezubereitung

### Tasse vorwärmen

Für optimalen Espressogenuss empfehlen wir die Tassen vorzuwärmen. Dazu die Tassen mit heißem Wasser ausspülen oder auf dem Tassenwärmer abstellen.






### Espresso-Zubereitung

- Den Wasserbehälter abnehmen, den Deckel aufklappen und frisches Leitungswasser einfüllen. Dabei die Min-/Max-Markierung beachten.
- Sicherstellen, das sich der Drehknopf in der Position  befindet.



Zubereitung mit Espresso-Pulver:




- Den Filtereinsatz für eine oder zwei Tassen in den Siebträger einsetzen.
- Gewünschte Espresso-Pulvermenge in den Filtereinsatz einfüllen. Wir empfehlen 7,5 g pro Tasse.
- Espresso-Pulver mit der Tamperfläche am Messlöffel gleichmäßig und mit einem Druck von ca. 15 kg fest andrücken.
- Eventuelle Pulverreste auf dem Rand des Siebträgers abstreifen.

Zubereitung mit ESE-Pads:






- Den Filtereinsatz für ESE-Pads in den Siebträger einsetzen.
- Einen Pad einlegen.
- Den Siebträger mit dem Griff nach links  in die Bründusche einsetzen. Den Griff des Siebträgers nach rechts verriegeln, bis der Griff unterhalb des Symbols  arretiert.
- Eine/Zwei vorgewärmte Tasse(n) auf die Tropfplatte unterhalb der Auslassöffnungen des Siebträgers stellen.
- Das Gerät mit der Taste  einschalten. Die Tassensymbole blinken langsam während das Gerät aufheizt.
- Sobald die Tassensymbole dauerhaft aufleuchten, die Zubereitung durch Drücken der Tasten  oder  starten.
- Nach der Zubereitung die Tasse(n) entnehmen und das Gerät ausschalten.
- Den Siebträger abkühlen lassen, abnehmen und wie unter ‚*Reinigung und Pflege*‘ beschrieben reinigen.
- Bitte beachten, dass die Tropfschale rechtzeitig, spätestens wenn die rote Anzeige aufschwimmt, entleert wird und nicht überläuft.

### • Tipp!







Wurde das Gerät zum Aufschäumen oder zur Heißwasser-Zubereitung benutzt, muss es vor der Espresso-Zubereitung erst abkühlen. Die Tasten  und  blinken schnell, solange das Gerät zu heiß ist.

Um das Abkühlen zu beschleunigen, kann Wasser aus dem Panarello abgegeben werden. Dazu ein geeignetes Gefäß unter den Panarello stellen und den Drehknopf für ca. 2 Sekunden auf Position  stellen. Die Tasten  und  leuchten dauerhaft und das Gerät ist betriebsbereit.







## Cappuccino-Zubereitung

- Zunächst den Espresso wie unter ‚Espresso-Zubereitung‘ beschrieben zubereiten.
- Ein hitzebeständiges Kännchen mit ca. 100 ml frischer kalter Milch (Kühlschrantemperatur) füllen.
- Das Kännchen sollte nur ca. zur Hälfte mit Milch gefüllt sein, damit diese nicht überschäumen kann.
- Die Taste  drücken. Die Taste blinkt während das Gerät aufheizt.
- Sobald die Taste  dauerhaft leuchtet, Kännchen mit Milch so unter den Panarello halten, dass die Unterkante des Panarellos sich immer knapp unter der Oberfläche der Milch befindet.
- Den Drehknopf auf die Position /  drehen. Der Panarello ist geöffnet.
- Mit dem Kännchen für 40-45 Sekunden kreisende Bewegungen durchführen.
- Sobald der Milchschaum die gewünschte Konsistenz hat den Drehknopf auf  stellen.
- Die aufgeschäumte Milch mit einem Löffel auf den fertigen Espresso geben. Das Mengenverhältnis sollte 1/3 Espresso, 1/3 warme Milch und 1/3 Milchschaum sein.







## Heißwasser zubereiten

- Den Wasserbehälter abnehmen, den Deckel aufklappen und frisches Leitungswasser einfüllen. Dabei die Min-/Max-Markierung beachten.
- Das Gerät mit der Taste  einschalten.
- Sobald die Tasten  und  dauerhaft leuchten, ein geeignetes Gefäß unter den Panarello stellen.
- Den Drehknopf auf Position /  stellen.
- Sobald die gewünschte Menge Heißwasser bezogen wurde, den Drehknopf auf Position  stellen.






## Werkseinstellungen ändern

- Das Gerät ist mit verschiedenen Funktionen ausgestattet die wie folgt verändert werden können:
- Das Gerät einschalten und warten bis die Tassensymbole dauerhaft leuchten.
- Die Taste  10 Sekunden lang drücken um in den Modus ‚Werkseinstellung ändern‘ zu gelangen. Alle drei Tasten blinken abwechselnd.
- Werkseinstellung wie nachstehend beschrieben ändern.
- Erfolgt innerhalb von ca. 15 Sekunden keine Eingabe, geht das Gerät zurück in den Modus ‚betriebsbereit‘.
- Um die Funktionen (Wasserhärte, Abschaltung, Temperatur, Menge) wieder auf Werkseinstellung zurückzustellen, die Tasten  und  gleichzeitig drücken und für drei Sekunden gedrückt halten. Die Tasten ,  und  blinken und es ertönen zwei Signaltöne. Das Gerät schaltet sich aus.






## Wasserhärte einstellen

- Das Gerät ist mit einer Entkalkungs-Aufforderung ausgestattet. Je nach Wasserhärte blinkt die Taste  nach 600, 500 (Werkseinstellung) oder 400 Getränkebezügen schnell auf.
- Um eine einwandfreie Funktion der Entkalkungs-Aufforderung zu gewährleisten, muss die Wasserhärte des Trinkwassers eingestellt werden.
- Die Wasserhärte kann für weiches, normales oder hartes Wasser eingestellt werden.
- Das Gerät in den Modus ‚Werkseinstellungen ändern‘ bringen (siehe ‚Werkseinstellungen ändern‘).
- Die Taste  kurz drücken um in den Modus ‚Wasserhärte‘ zu gelangen.
- Eine der folgenden Tasten für 3 Sekunden drücken, um die Wasserhärte einzustellen:
  -  : weiches Wasser (< 8,4 °dH)
  -  : mittelhartes Wasser (8,4 – 14 °dH)
  -  : hartes Wasser (> 14 °dH / 2,5 mmol/l)
- Nach drei Sekunden blinkt die Taste  dreimal und bestätigt damit die Änderung. Das Gerät geht zurück in den Modus ‚betriebsbereit‘.



## Automatische Abschaltung

- Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet.
- Wird es für 25 Minuten nicht benutzt, schaltet es sich automatisch aus.
- Die Zeit bis zur automatischen Abschaltung kann zwischen 9 Minuten, 25 Minuten (Werkseinstellung) oder 3 Stunden eingestellt werden:
  - Das Gerät in den Modus ‚Werkseinstellungen ändern‘ bringen (siehe ‚Werkseinstellungen ändern‘).
  - Die Taste  kurz drücken um in den Modus ‚Automatische Abschaltung‘ zu gelangen.
- Eine der folgenden Tasten für 3 Sekunden drücken, um die Abschaltzeit einzustellen:
  -  : 9 Minuten
  -  : 25 Minuten
  -  : 3 Stunden
- Nach drei Sekunden blinkt die Taste  dreimal und bestätigt damit die Änderung. Das Gerät geht zurück in den Modus ‚betriebsbereit‘.

## Espressotemperatur ändern

- Die Temperatur des Espressos kann zwischen niedrig, mittel (Werkseinstellung) und hoch eingestellt werden.
- Die Temperatur kann wie folgt geändert werden:
  - Das Gerät in den Modus ‚Werkseinstellungen ändern‘ bringen (siehe ‚Werkseinstellungen ändern‘).
  - Die Taste  kurz drücken um in den Modus ‚Temperatur ändern‘ zu gelangen.
  - Eine der folgenden Tasten für 3 Sekunden drücken, um die Temperatur einzustellen:
    -  : niedrig
    -  : mittel
    -  : hoch
  - Nach drei Sekunden blinkt die Taste  dreimal und bestätigt damit die Änderung. Das Gerät geht zurück in den Modus ‚betriebsbereit‘.











## Espressomenge ändern

- Die Ausgabe der Espressomenge in der Tasse kann individuell angepasst werden.
- Dazu vorgehen wie unter *Espresso-Zubereitung* beschrieben und die Tasten  oder  nicht kurz drücken, sondern gedrückt halten, bis die gewünschte Espressomenge ausgegeben wurde.
- Diese Einstellung wird für künftige Espressoausgaben gespeichert. Die Espressomenge muss zwischen 15 und 220 ml liegen. Andere Mengen können nicht gespeichert werden.
- Die Werkseinstellung liegt bei 20 ml/Tasse.



## Reinigung und Pflege

- Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Nach jeder Benutzung des Panarellos das abgekühlte Panarello abnehmen und im Spülwasser reinigen. Die kleine Öffnung in der Mitte des Panarellos muss stets frei sein. Gegebenenfalls mit einer Nadel öffnen.
- Das Dampfrohr von außen mit einem feuchtem Tuch reinigen.
- Den abgekühlten Siebträger gegen eine senkrechte Fläche klopfen, um den Espressosatz zu entfernen.
- Um den Siebträger zu entnehmen, mit einem Finger in die Einkerbung am Siebträger greifen und den Filtereinsatz nach oben abziehen.
- Siebträger, Filtereinsätze und Tropfplatte mit warmem Wasser und einem handelsüblichen Spülmittel reinigen (nicht in der Spülmaschine).
- Um das Restwasser aus dem Wasserbehälter zu entfernen, den Wassertank abnehmen und das Wasser ausgießen. Den Wasserbehälter im Spülwasser reinigen und abtrocknen.
- Das Gehäuse bei Bedarf mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.

## Entkalken

- Je nach Kalkgehalt des Wassers und der Benutzungshäufigkeit müssen Heißwassergeräte regelmäßig entkalkt werden.
- **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**
- Sobald das Gerät entkalkt werden muss, blinkt die Taste .
- Die Entkalkung muss nicht sofort durchgeführt, sollte aber zeitnah nachgeholt werden.
- Zum Entkalken eignet sich Essig-Essenz oder handelsüblicher Entkalker:
  - Den Wasserbehälter bis zur Max-Markierung mit Entkalkerlösung bzw. Wasser und 70 ml Essigessenz füllen.
  - Den Siebträger mit einem Filtereinsatz aber ohne Kaffeemehl einsetzen.
  - Ein Gefäß mit mindestens 1,1 l Fassungsvermögen unter den Wasserauslauf und ein Gefäß unter den Panarello stellen.
  - Das Gerät in den Modus ‚Werkseinstellungen ändern‘ bringen (siehe ‚Werkseinstellungen ändern‘).
  - Den Drehknopf auf die Position  stellen, um in den Modus ‚Entkalken‘ zu gelangen. Die Tasten  und  blinken abwechselnd langsam.
  - Die Taste  drücken. Der Entkalkungsvorgang beginnt und dauert ca. 25 Minuten.
  - Nach ca. 15 Sekunden den Drehknopf auf die Position  stellen.
  - Sobald der Wasserbehälter halb geleert wurde den Drehknopf für ca. 10 Sekunden erneut auf die Position  stellen.
  - Diesen Vorgang nach ca. 5 Minuten wiederholen.
  - Sollte der Wasserbehälter vor Beendigung leer sein, den Wasserbehälter mit Leitungswasser füllen.
  - Sobald der Entkalkungsvorgang abgeschlossen ist, ertönen drei Signaltöne und  blinkt. Dann den Wasserbehälter leeren, ausspülen, bis zur Max-Markierung mit frischem Wasser füllen und  drücken. Das Gerät spült für ca. 3 Minuten. Zwischendurch den Drehknopf zweimal kurz auf die Position  stellen.
  - Der Entkalkungsvorgang ist abgeschlossen und das Gerät schaltet sich aus.

### Tip!

- Sollte der Drehknopf noch auf der Position  stehen, leuchten alle vier Tasten. Den Drehknopf zurück auf  stellen.
- Der Entkalkungsprozess kann nur durch das Ziehen des Netzsteckers abgebrochen werden.
- **Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.**



## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

## Entsorgung





Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Technische Daten

|   |   |
|---|---|
| <b>Geräteart, Art. Nr.</b>  | Kaffeeautomat<br>KA 5994  |
| <b>Spannung</b>   | 220-240 V~, 50/60 Hz  |
| <b>Leistung</b>   | 1350 Watt   |
| <b>Abmessungen<br/>(B x H x T)</b>  | 435 x 165 x 300 mm  |
| <b>Gewicht</b>  | ca. 4,3 kg  |
| <b>Kennzeichnung</b>  |   |
|  | Nicht im Hausmüll entsorgen   |
|  | Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind. |

## Hilfe bei Problemen

| Problem   | Ursache                                    | Abhilfe   |
|---|--|---|
| Gerät funktioniert nicht und alle Tasten leuchten.      | Drehknopf in Stellung ☞/☞.                 | Drehknopf auf ○ stellen.  |
| Kein Austritt von Wasser/Dampf.                         | Wasserbehälter nicht gefüllt.              | Wasserbehälter füllen.  |
|   | Wasserbehälter nicht richtig eingesetzt.   | Wasserbehälter richtig einsetzen.   |
|   | Gerät nicht vorgeheizt.                    | Warten, bis Tasten nicht mehr blinken.  |
| Wasser tropft aus Dampfrohr.                            | Dampf/Heißwasserventil undicht.            | Drehknopf mehrmals zwischen ☞/☞ und ○ wechseln.   |
| Milch wird nicht richtig aufgeschäumt.                  | Panarello verstopft.                       | Panarello abnehmen und seitliches Luftansaugloch reinigen.  |
| Kein Austritt von Espresso. Die Tasten blinken schnell. | Gerät zu heiß.                             | Gerät abkühlen lassen (siehe <i>Espresso-Zubereitung</i> , Tipp II)   |
| Kein Austritt von Espresso.                             | Drehknopf in Stellung ☞/☞.                 | Drehknopf auf ○ stellen.  |
|   | Wasserbehälter wurde leer gesaugt.         | Wasserbehälter füllen. Gefäß unter Panarello stellen und Drehknopf auf ☞/☞ stellen, bis konstant Wasser austritt. |
| Keine Crema.  | Espressopulver zu grob.                    | Feineres Pulver benutzen.   |
|   | Pulver nicht genug getampert.              | Pulver stärker anpressen.   |
| Espresso zu schwach.                                    | Espressopulver zu grob.                    | Feineres Pulver benutzen.   |
|   | Zu wenig Espressopulver.                   | Mehr Espressopulver benutzen. Ausgabemenge verringern.  |
| Espresso zu stark.                                      | Espressopulver zu fein.                    | Gröberes Pulver benutzen.   |
|   | Zu viel Espressopulver.                    | Weniger Espressopulver benutzen. Ausgabemenge erhöhen.  |
| Espresso läuft am Rand des Siebträgers heraus.          | Siebträger nicht ordnungsgemäß eingesetzt. | Siebträger erneut einsetzen und bis zum Widerstand verriegeln.  |
|   | Espressopulver am Rand des Siebträgers.    | Pulverreste am Rand entfernen.  |
|   | Zu viel Espressopulver eingefüllt.         | Weniger Espressopulver einfüllen.   |

## Espresso maker





### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation


1. Water container (removable)
2. Rotary control for steam/hot water
3. Boiler outlet
4. Steam tube with panarello
5. Detachable drip tray
6. Rating label (on underside)
7. Measuring scoop with tamper surface
8. Power cord with plug
9. Filter holder
10. Filter insert 1 cup
11. Filter insert 2 cups
12. Filter insert for ESE pods
13. Operating buttons:
  -  Steam
  -  1 cup
  -  2 cups
  -  On/Off
14. Cup warmer

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by telephone or email (see appendix).
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance must only be used for making coffee from roasted and ground coffee beans.
- **Caution:** Any use other than that described in these instructions (misuse) must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.
- **Caution:** The cup warmer, filter holder, steam tube and drip tray become hot during use and will remain so for some time afterwards - **acute risk of burns**.
- **Caution:** Always keep your hands well away from the outlet openings (boiler outlet, Filter holder, panarello) during operation - **danger of scalding**.

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- The appliance must not be operated inside a closed cabinet.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not open the panarello unless a suitable container has been placed underneath. **Caution:** There is a danger of scalding from hot steam being emitted.
- **Caution:** Only cups must be placed on the cup warmer.
- Before the espresso maker is switched on, ensure that the appliance has been filled with water.
- Do not exceed the MAX marking on the water container.
- Use only fresh, clean tap water.
- During operation, the appliance must be placed on a level, non-slip surface, impervious to splashes and stains.
- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- The power cord must be kept well away from hot parts of the appliance.
- Do not leave the espresso maker unattended while in use. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Always remove the plug from the wall socket
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance, and also
  - after use.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not allow the power cord to hang free.
- Use only original accessory parts; the use of any attachments other than those provided by the manufacturer may cause serious hazards to the user.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## Before using for the first time


- Unpack the appliance completely and remove all packaging materials. But do not remove the safety sticker.
- Clean all detachable parts as described in the section *Cleaning and care*.
- Fit the panarello to the steam tube.
- Fill the container with water (see *Making espresso*).
- Adjust the water hardness as described in *Adjusting the level of water hardness*.
- Before making espresso for the first time, flush the system by drawing 2-3 large cups of water as described in *Making espresso*, but without using any coffee.
- During this process, use the panarello repeatedly as described in *Dispensing hot water*.
- This should also be done if the appliance has not been used for an extended period of time.
- Before switching on, ensure that the rotary control is set to . Otherwise all buttons will flash and the unit cannot be used.

## Preparing beverages

### Pre-heating cups

For optimum taste enjoyment we recommend to pre-heat the cups. Rinse the cups with hot water or place them on the cup-warming top.






### Making espresso

- Remove the water container, open the lid and fill with fresh water, observing the min/max marking.
- Ensure that the rotary control is set to .






Using espresso powder:

- Fit the filter insert for one or two cups into the filter holder.
- Load the filter insert with the desired amount of espresso coffee. We recommend 7.5 g per cup.
- Use the tamper surface on the measuring scoop to push down the espresso coffee evenly and firmly with a pressure of around 15 kg.
- Remove any excess coffee from the rim of the filter holder.





Using ESE pods:

- Fit the filter insert for ESE pods into the filter holder.
- Insert a pod.
- Fit the filter holder with the handle facing left  to the boiler outlet. Secure the filter holder by turning the handle to the right, locking it underneath the  symbol.
- Place one or two cup(s) onto the drip tray underneath the outlet opening.
- Press  to turn the unit on. The cup symbols start flashing slowly while the unit is pre-heating.
- Once the cup symbols are permanently lit, the brewing process can be started by pressing  or  button.






- Once brewing is complete, remove the cup(s) and switch the unit off.
- Allow the filter holder to cool down, then remove and clean it as described in *Cleaning and care*.
- To avoid spilling, always empty the drip tray in good time, observing the red float indicator.

• **Hint:** If the appliance has been used for frothing or hot water, it must be allowed to cool down before making espresso. The  and  buttons are flashing rapidly to show that the unit is too hot. To accelerate cooling, you can release water from the panarello. Place a suitable container underneath the panarello and set the rotary control to  for around 2 seconds. The unit is ready for use when the  and  buttons are permanently lit.







### Making cappuccino

- First prepare the espresso as described in *Making espresso*.
- Fill a suitable heat-resistant jug with about 100 ml of fresh, cold milk from the fridge.
- To prevent the milk from spilling over during the frothing process, the jug should be only half full.
- Press . The button flashes while the unit is pre-heating.
- Once the  button shows a steady light, place the milk jug underneath the panarello so that the lower of the panarello is just submerged in the milk.
- Turn the rotary control to the  position. The panarello is now open.
- Turn the jug with a circular motion for around 40-45 seconds.
- Once the milk is sufficiently frothy, turn the control back to the espresso symbol ().
- Use a spoon to spread the milk froth over the espresso. The proper ratio should be 1/3 espresso, 1/3 hot milk and 1/3 milk froth.







### Dispensing hot water

- Remove the water container, open the lid and fill with fresh water, observing the min/max marking.
- Press  to turn the unit on.
- Once the  and  buttons shows a steady light, place a suitable container underneath the panarello.
- Set the rotary control to .
- Once hot water has been drawn, set the rotary control back to .






## Change factory settings

- The unit has various functions which may be modified as follows:
- Turn the unit on and wait until the cup symbols are permanently lit.
- Press the button  for 10 seconds to enter the *Change factory settings* mode. All three buttons flash alternately.
- Modify the default factory settings as described further below.
- If no input is registered for about 15 seconds, the unit returns to 'Ready' mode.
- To return the various functions (water hardness, automatic switch-off, temperature, amount) back to their factory settings, press the buttons  and  simultaneously, keeping them pressed for three seconds. The ,  and  buttons start flashing and two beep signals are heard. The appliance switches off.

## Adjusting the level of water hardness






- The unit gives you a descaling notification. Depending on the water quality (lime content), the  button will flash after 600, 500 (factory setting) or 400 cup cycles.
- To ensure proper functioning of the descaling notification, the level of water hardness in your area must be set.
- The level of water hardness can be set for soft, normal or hard water.
  - Enter the *Change factory settings* mode (see *Change factory settings*).
  - Press  briefly to enter the 'water hardness' mode.
  - Press one of the following buttons for 3 seconds to set the required water hardness:
    -  : soft water (< 8.4 °dH)
    -  : medium hard water (8.4 – 14 °dH)
    -  : hard water (> 14 °dH / 2.5 mmol/l)
  - After 3 seconds, the  button flashes 3 times to confirm the new setting. The unit returns to 'Ready' mode.

## Automatic switch-off



- This appliance comes with an automatic switch-off feature.
- The unit automatically switches off after 25 minutes of non-use.
- The duration until automatic switch-off can be set at 9 minutes, 25 minutes (factory setting) or 3 hours:
  - Enter the *Change factory settings* mode (see *Change factory settings*).
  - Press  briefly to enter the *Automatic switch-off* mode.
  - Press one of the following buttons for 3 seconds to set the desired auto switch-off time:
    -  : 9 minutes
    -  : 25 minutes
    -  : 3 hours
  - After 3 seconds, the  button flashes 3 times to

confirm the new setting. The unit returns to 'Ready' mode.

## Changing the espresso temperature

- The temperature of the espresso can be adjusted to low, medium (factory setting) and high.
- Adjust the temperature as follows:
  - Enter the *Change factory settings* mode (see *Change factory settings*).
  - Press  briefly to enter the *Changing the espresso temperature* mode.
  - Press one of the following buttons for 3 seconds to set the desired temperature:
    -  : low
    -  : medium
    -  : high
  - After 3 seconds, the  button flashes 3 times to confirm the new setting. The unit returns to 'Ready' mode.

## Changing the espresso amount

- The amount of espresso per cup can be adjusted individually.
- Proceed as described in *Making espresso*, but keep the  or  pressed, until the desired espresso amount has been drawn.
- This amount setting is now saved for future cups. The amount of espresso must be between 15 and 220 ml. Any other quantities cannot be saved.
- The default factory setting is 20 ml/cup.

## Cleaning and care

- Remove the plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Allow the panarello to cool down after each use, then remove and clean it with hot soapy water. The small aperture on the centre of the panarello must be unobstructed at all times. If necessary, remove any blockage using a fine needle.
- Wipe the outside of the steam tube with a damp cloth.
- Allow the sieve holder to cool down sufficiently before tapping its side against a vertical surface to loosen the grounds before emptying it.
- The indentations on the filter holder facilitate removing the filter sieve; use the fingers to pull the sieve out from above.
- The filter holder, filter inserts and drip tray may be cleaned in warm water using a mild detergent; do not clean these parts in a dish-washer.
- Remove the water container and pour out any remaining water. Clean the container with soapy water and dry thoroughly.
- The exterior housing may be wiped with a damp, lint-free cloth.

## Descaling instructions

- Depending on the water quality (lime content) in your area as well as the frequency of use, all thermal household appliances using hot water need descaling (i.e. removal of lime deposits) on a regular basis to ensure proper functioning.
- Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- The ☉ button starts flashing when the unit needs descaling.
- Descaling must not be done right away, but should be done soonest.
- Vinegar concentrate or a commercially available descaler may be used.
  - Fill the water container to the max marking with descaling solution or water mixed with 70 ml of concentrated vinegar.
  - Fit the filter holder with a filter insert, but without any coffee.
  - Place a suitable container with a capacity of at least 1.1 L underneath the boiler outlet, and a second container underneath the panarello.
  - Enter the *Change factory settings* mode (see *Change factory settings*).
  - Set the rotary control to ☉/☉ to enter the *Descaling* mode. The buttons ☉ and ☉ alternate, flashing slowly.
  - Press ☉. Descaling starts and will last for about 25 minutes.
  - Turn the rotary control to ☉ after around 15 seconds.
  - Once the water container is half empty, set the rotary control back to ☉/☉ for around 10 seconds.
  - Repeat the procedure after around 5 minutes.
  - Should the container be empty before descaling is complete, replenish with tap water.
  - Once descaling is complete, three beep signals are heard and ☉ starts flashing. Empty, rinse and then re-fill the water container up to the max marking with fresh water and press ☉. A three-minute flushing phase follows. During this phase, briefly set the rotary control to ☉/☉ twice.
  - Afterwards, briefly activate the panarello twice as described in *Dispensing hot water*.
  - Descaling is now complete and the appliance switches off.

Hint: If the rotary control is still set to position ☉/☉, all four buttons are lit. Set the control back to ☉. The descaling process can only be interrupted by disconnecting the unit from the mains.

- Do not pour descalers into enamelled sinks.**

## Disposal





Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee








This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Technical specifications

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>Device category, Art. no.</b> | Coffee maker<br>KA 5994   |
| <b>Voltage</b>                   | 220-240 V~, 50/60 Hz  |
| <b>Output/energy consumption</b> | 1350 Watt   |
| <b>Dimensions (W x H x D)</b>    | 435 x 165 x 300 mm  |
| <b>Weight</b>                    | ca. 4.3 kg  |
| <b>Special markings</b>          |   |
|                                  |  Do not dispose of in domestic garbage.                          |
|                                  |  This product complies with all binding CE labelling directives. |

## Trouble-shooting

| Problem  | Cause  | Solution   |
|--|--|--|
| The appliance does not work, and all buttons are flashing. | The rotary control is set to  . | Set the rotary control to  .  |
| No water/steam coming out.                                 | Water container not filled.  | Fill water container.  |
|  | Water container not fitted properly.   | Fit water container correctly.   |
|  | Unit has not preheated.  | Wait until the buttons stop flashing.  |
| Water dripping from the steam tube.                        | Steam/hot-water valve leaking.   | Switch rotary control repeatedly between  and  . |
| Milk is not properly frothed.                              | Panarello blocked.   | Detach panarello and clean the air-intake aperture on the side.  |
| No espresso coming out. The buttons are fast-flashing.     | Unit too hot.  | Let the unit cool down (see <i>Making espresso</i> , Hint II)  |
| No espresso coming out.                                    | Rotary control in position  .   | Set control to  .   |
|  | Water container has run dry.   | Replenish water. Place a container under the panarello and set rotary control to  , until water is emitted steadily.              |
| No Crema.  | Espresso powder too coarse.  | Use finer coffee powder.   |
|  | Coffee powder not sufficiently tamped.   | Use slightly more pressure.  |
| Espresso too weak.   | Espresso powder too coarse.  | Use finer coffee powder.   |
|  | Not enough espresso powder.  | Use more coffee powder n. Reduce cup fill quantity.  |
| Espresso too strong.                                       | Espresso powder too fine.  | Use coarser powder.  |
|  | Too much espresso powder.  | Use less coffee powder. Increase cup fill quantity.  |
| Espresso spills from the filter holder rim.                | Filter holder not fitted properly.   | Re-fit holder correctly and lock properly.   |
|  | Espresso powder residue on filter holder rim.  | Remove powder residue.   |
|  | Excessive amount of espresso powder.   | Use less espresso powder.  |



**Cafetière expresso****Chère cliente, Cher client,**





Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

**Branchement au secteur**

Cet appareil doit être branché uniquement sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Réservoir à eau (détachable)
2. Commande rotative vapeur/eau chaude
3. Bouche de sortie de la chaudière
4. Tube à vapeur avec panarello
5. Bac égouttoir amovible
6. Plaque signalétique (à la base)
7. Cuillère doseuse avec embout tasse-mouture
8. Cordon d'alimentation avec fiche
9. Porte-filtre
10. Insert filtre 1 tasse
11. Insert filtre 2 tasses
12. Insert filtre à dosettes ESE (POD)
13. Touches de fonctionnement :
  -  Vapeur
  -  1 tasse
  -  2 tasses
  -  Marche/arrêt
14. Couvercle chauffe-tasses


**Consignes de sécurité importantes**

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. En cas de besoin de réparations, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour faire du café à partir de grains de café torréfiés moulus.
- **Attention** : L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi (mauvaise utilisation) doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- **Attention** : Le couvercle chauffe-tasses, le porte insert filtre, le tube à vapeur et bac égouttoir deviennent chauds pendant l'utilisation et le restent ensuite pendant quelques temps – **fort risque de brûlures**.

- **Attention** : Pendant le fonctionnement, gardez toujours les mains à l'écart des sorties (sortie chaudière, porte-filtre, panarello) : **il existe un risque de brûlures.**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'intérieur d'un placard fermé.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- N'ouvrez pas le panarello si aucun récipient approprié n'a été placé en dessous. **Attention** : La vapeur chaude dégagée par la machine risque de vous ébouillanter.
- **Attention** : Ne posez que des tasses sur les chauffe-tasses.
- Avant de mettre sous tension la cafetière expresso, assurez-vous que l'appareil est rempli d'eau.
- Ne remplissez pas le réservoir à eau au-delà du repère MAX.
- N'utilisez que de l'eau du robinet fraîche et propre.
- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface plane antidérapante résistant aux éclaboussures et aux taches.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Assurez-vous que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en fonction ; ne le posez pas sur une surface chaude comme une cuisinière ou près d'une flamme de gaz.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil,
  - après l'emploi.

- Pour débrancher l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon électrique, mais tenez la prise en main.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine ; l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis avec ce produit peut poser des risques sérieux à l'utilisateur.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

## Avant la première utilisation


- Sortez entièrement l'appareil de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage. Ne pas décoller l'autocollant de sécurité.
- Nettoyez toutes les parties amovibles tel indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Installez le panarello sur le tube à vapeur.
- Remplissez le réservoir d'eau (voir *Préparation d'un expresso*).
- Configurez la dureté de l'eau tel indiqué dans le paragraphe *Réglage du degré de dureté de l'eau*.
- Avant de préparer un expresso pour la première fois, rincez le système en tirant deux ou trois grandes tasses d'eau tel indiqué au paragraphe *Préparation d'un expresso*, mais sans utiliser de café.
- Au cours de ce processus, utilisez à chaque fois le panarello tel indiqué dans le paragraphe *Obtenir de l'eau chaude*.
- Cette opération doit également être effectuée si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une durée prolongée.
- Avant la mise sous tension, assurez-vous que la commande rotative est réglée sur . Dans le cas contraire, toutes les touches de fonctions clignotent et l'appareil ne peut pas être utilisé.

## Préparation des boissons

### Préchauffer les tasses

Pour un plaisir gustatif optimal, nous recommandons de préchauffer les tasses. Rincez les tasses à l'eau chaude ou placez-les sur le couvercle chauffe-tasses.

### Préparation d'un expresso






- Retirez le réservoir à eau, ouvrez le couvercle et remplissez d'eau fraîche en respectant les repères min/max.
- Assurez-vous que la commande rotative est réglée sur .






Avec du café moulu :

- Placez l'insert filtre pour une ou deux tasses dans le porte-filtre.
- Remplissez l'insert filtre avec la quantité de café moulu désirée. Nous recommandons 7,5 g par tasse.
- Utilisez l'embout tasse-mouture de la cuillère doseuse pour presser régulièrement et fermement sur le café moulu avec une pression d'environ 15 kg.
- Retirez tout excédent de café du bord du porte-filtre.





Avec des dosettes ESE (POD) :

- Placez l'insert filtre à dosettes ESE (POD) dans le porte-filtre.
- Insérez une dosette.






- Installez le porte-filtre avec la poignée tournée vers la gauche  sous la bouche de sortie de la chaudière. Pour verrouiller, tournez la poignée vers la droite jusqu'à ce qu'elle se positionne sous le symbole verrouillage .
- Placez une ou deux tasses sur le bac égouttoir sous la bouche de sortie.
- Appuyez sur  pour allumer l'appareil. Les symboles tasses clignotent lentement pendant le préchauffage de l'appareil.
- Lorsque les symboles tasses restent allumés en permanence, le processus de distribution peut être lancé en appuyant sur les touches  ou .
- Une fois le processus terminé, retirez la ou les tasses et éteignez l'appareil.
- Après une période de refroidissement suffisante, le porte-filtre peut être retiré pour être nettoyé tel indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Videz toujours le bac égouttoir à temps afin d'éviter qu'il ne déborde en surveillant le niveau du flotteur rouge.

- **Conseil** : Si l'appareil a été utilisé pour de la mousse ou de l'eau chaude, il faut le laisser refroidir avant de préparer un expresso. Les touches  et  clignotent rapidement pour indiquer que l'appareil est trop chaud. Pour accélérer le refroidissement, vous pouvez libérer de l'eau du panarello. Placez un récipient adapté sous le panarello et réglez la commande rotative sur  pendant environ 2 secondes. L'appareil est prêt à fonctionner dès que les touches  et  restent allumées en permanence.






## Préparation d'un cappuccino

- Préparez d'abord un expresso tel indiqué dans le paragraphe *Préparation d'un expresso*.
- Remplissez un récipient adapté et résistant à la chaleur d'environ 100 ml de lait frais du réfrigérateur.
- Pour empêcher le lait de déborder pendant le cycle « mousse », ne remplissez le récipient qu'à moitié.
- Appuyez sur . La touche clignote pendant le préchauffage de l'appareil.
- Une fois que la touche  reste allumée et ne clignote plus, placez le réservoir à lait sous le panarello de façon à ce que l'embout du panarello soit juste immergé dans le lait.
- Tournez la commande rotative sur la position . Le panarello est maintenant ouvert.
- Faites tourner le récipient pendant environ 40-45 secondes.
- Lorsque le lait a suffisamment moussé, remettez la commande rotative sur le symbole expresso ().
- Servez-vous d'une cuillère pour étaler la mousse de lait sur l'expresso. Le rapport idéal mousse/expresso doit être d'1/3 expresso, 1/3 lait chaud et 1/3 mousse de lait.







## Obtenir de l'eau chaude

- Retirez le réservoir à eau, ouvrez le couvercle et remplissez d'eau fraîche en respectant les repères min/max.
- Appuyez sur  pour allumer l'appareil.
- Une fois que les touches  et  restent allumées en permanence, placez un récipient adapté sous le panarello.
- Réglez la commande rotative sur .
- Après avoir obtenu de l'eau chaude, remettez la commande rotative sur la position .






## Modifier les réglages d'usine

- L'appareil a différentes fonctions qui peuvent être modifiées comme suit :
- Allumez l'appareil et attendez que les symboles tasses soient allumés de façon permanente.
- Appuyez sur la touche  pendant 10 secondes pour accéder au mode *Modifier les réglages d'usine*. Les trois touches clignotent alternativement.
- Modifiez les réglages d'usine par défaut comme décrit ci-dessous.
- En cas d'inactivité pendant environ 15 secondes, l'appareil se remet en mode « Prêt ».
- Pour rétablir les réglages d'usine des différentes fonctions (dureté de l'eau, arrêt automatique, température et quantité), appuyez simultanément sur les touches  et , en les maintenant enfoncées pendant trois secondes. Les touches  et  clignotent et deux signaux sonores retentissent. L'appareil s'éteint.





## Réglage du degré de dureté de l'eau


- L'appareil vous avertit lorsqu'il a besoin d'un détartrage. En fonction de la qualité de l'eau (teneur en calcaire), la touche  clignote après 600, 500 (réglage d'usine) ou 400 cycles de tasses.
- Pour assurer le bon fonctionnement de la notification de détartrage, il est nécessaire de paramétrer le niveau de dureté de l'eau de votre localité.
- Le niveau de dureté de l'eau peut être paramétré pour de l'eau douce, moyennement dure ou dure.
  - Accédez au mode *Modifier les réglages d'usine* (voir *Modifier les réglages d'usine*).
  - Appuyez brièvement sur  pour accéder au mode « dureté de l'eau ».
  - Appuyez pendant 3 secondes sur l'une des touches suivantes pour sélectionner la dureté de l'eau :
    -  : Doux (< 8.4 °dH)
    -  : Moyennement dur (8.4 – 14 °dH)
    -  : Dur (> 14 °dH / 2.5 mmol/l)
  - Après 3 secondes, la touche  clignote 3 fois pour confirmer le nouveau réglage. L'appareil se remet en mode « Prêt ».

## Arrêt automatique



- Cet appareil est équipé d'une fonction arrêt automatique.
- L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 25 minutes d'inactivité.
- La durée avant l'arrêt automatique peut être réglée à 9 minutes, 25 minutes (réglage d'usine) ou 3 heures :
  - Accédez au mode *Modifier les réglages d'usine* (voir *Modifier les réglages d'usine*).
  - Appuyez brièvement sur  pour accéder au mode *Arrêt automatique*.
  - Appuyez pendant 3 secondes sur l'une des touches suivantes pour sélectionner la durée avant l'arrêt automatique souhaitée :
    -  : 9 minutes
    -  : 25 minutes
    -  : 3 heures
  - Après 3 secondes, la touche  clignote 3 fois pour confirmer le nouveau réglage. L'appareil se remet en mode « Prêt ».

## Modifier la température de l'expresso

- La température de l'expresso peut être réglée sur basse, moyenne (réglage d'usine) ou haute.
- Réglez la température comme suit :
  - Accédez au mode *Modifier les réglages d'usine* (voir *Modifier les réglages d'usine*).
  - Appuyez brièvement sur  pour accéder au mode *Modifier la température de l'expresso*.
  - Appuyez pendant 3 secondes sur l'une des touches suivantes pour sélectionner la température souhaitée :
    -  : basse
    -  : moyenne
    -  : haute

- Après 3 secondes, la touche  clignote 3 fois pour confirmer le nouveau réglage. L'appareil se remet en mode « Prêt ».

## Modifier la quantité d'expresso











- La quantité d'expresso par tasse peut être réglée individuellement.
- Procédez tel indiqué dans le paragraphe *Préparation d'un expresso*, mais maintenez la touche  ou  enfoncée jusqu'à ce que la quantité d'expresso souhaitée ait été obtenue.
- Ce réglage de quantité est maintenant sauvegardé pour les tasses futures. La quantité d'expresso doit être comprise entre 15 et 220 ml. Il n'est pas possible de sauvegarder d'autres quantités.
- Le réglage d'usine par défaut est de 20 ml/tasse.



## Entretien et nettoyage

- Débranchez l'appareil de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de détergents très puissants.
- Laissez refroidir le panarello après chaque utilisation, avant de le retirer et de le nettoyer avec de l'eau chaude savonneuse. Le petit orifice au milieu du panarello ne doit jamais être obstrué. Si nécessaire, éliminez toute obstruction à l'aide d'une aiguille fine.
- Essuyez l'extérieur du tube à vapeur avec un chiffon humide.
- Laissez le porte-filtre refroidir suffisamment avant de le vider en le tapant sur son côté contre une surface verticale pour vider le marc de café et le jeter.
- Les rainures sur le porte-filtre facilitent l'enlèvement du filtre ; avec vos doigts, retirez le filtre par le haut.
- Le porte-filtre, insert filtre et bac égouttoir peuvent être lavés à l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent doux ; ne lavez pas ces éléments au lave-vaisselle.
- Retirez le réservoir à eau et videz toute eau résiduelle. Nettoyez le réservoir à l'eau savonneuse et essuyez-le soigneusement.
- Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon légèrement humide.

## Détartrage

- En fonction de la qualité de l'eau (teneur en calcaire) de votre localité ainsi que de leur fréquence d'utilisation, tous les appareils ménagers thermiques utilisant de l'eau chaude nécessitent un détartrage (élimination des dépôts calcaires) périodique destiné à en garantir le bon fonctionnement.
- **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**

- La touche  se met à clignoter lorsque l'appareil a besoin d'un détartrage.
- Il n'est pas nécessaire d'effectuer un détartrage immédiatement mais il doit être effectué dans un délai convenable.
- Il est possible d'utiliser du vinaigre concentré ou un détartrant disponible dans le commerce.
  - Remplissez le réservoir à eau jusqu'au repère max. avec la solution de détartrage ou de l'eau mélangée à 70 ml de vinaigre concentré.
  - Mettez en place le porte-filtre avec un insert filtre, mais sans café.
  - Placez un récipient approprié d'une contenance d'au moins 1,1 L sous la bouche de sortie de la chaudière, et un second récipient sous le panarello.
  - Accédez au mode *Modifier les réglages d'usine* (voir *Modifier les réglages d'usine*).
  - Réglez la commande rotative sur  pour accéder au mode *Détartrage*. Les touches  et  clignotent lentement en alternance.
  - Appuyez sur . Le détartrage commence et dure environ 25 minutes.
  - Après 15 secondes environ, tournez la commande rotative sur la position .
  - Une fois le réservoir à eau à moitié vide, réglez de nouveau la commande rotative sur  pour environ 10 secondes.
  - Répétez la procédure après environ 5 minutes.
  - Si le réservoir se vide avant la fin du détartrage, remplissez-le avec de l'eau du robinet.
  - Une fois le détartrage terminé, 3 signaux sonores retentissent et  clignote. Videz, rincez et remplissez à nouveau le réservoir à eau jusqu'au repère max. avec de l'eau fraîche et appuyez sur . Un cycle de rinçage de trois minutes s'ensuit. Au cours de ce cycle, réglez brièvement la commande rotative sur  deux fois.
  - Activez ensuite brièvement le panarello tel indiqué dans le paragraphe *Obtenir de l'eau chaude*.
  - Le détartrage est maintenant terminé et l'appareil s'éteint.

Conseil : Si la commande rotative se trouve toujours sur la position , les quatre touches sont allumées. Remettez la commande sur . Le processus de détartrage ne peut être interrompu qu'en débranchant l'appareil du secteur.

- **Ne pas vider de produits de détartrage dans des éviers en émail.**

### Mise au rebut





Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

### Caractéristiques techniques

|   |   |
|---|---|
| <b>Catégorie d'appareil, Art. no.</b>   | Cafetière<br>KA 5994  |
| <b>Tension de service</b>   | 220-240 V~, 50/60 Hz  |
| <b>Puissance/consommation d'énergie</b>   | 1350 Watt   |
| <b>Dimensions (L x H x P)</b>   | 435 x 165 x 300 mm  |
| <b>Poids</b>  | ca. 4,3 kg  |
| <b>Marquages particuliers</b>   |   |
|  | Ne pas jeter avec les ordures ménagères   |
|  | Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE". |

**Résolutions des problèmes**

| Problème   | Cause  | Solution   |
|--|--|--|
| L'appareil ne fonctionne pas et toutes les touches clignotent. | La commande rotative est sur la position  . | Positionnez la commande sur  .  |
| Aucune sortie d'eau/de vapeur.                                 | Le réservoir manque d'eau.   | Remplissez le réservoir à eau.   |
|  | Le réservoir n'est pas correctement positionné.  | Remplacez le réservoir à eau correctement.   |
|  | L'appareil n'a pas préchauffé.   | Attendez que les touches cessent de clignoter.   |
| De l'eau s'égoutte du tube à vapeur.                           | Fuite de la valve vapeur/eau chaude.   | Permutez plusieurs fois la commande rotative entre  /  et  .  |
| Le lait n'a pas correctement moussé.                           | Le panarello est obstrué.  | Retirez le panarello et nettoyez l'orifice d'entrée d'air sur le côté.   |
| Le café ne coule pas. Les touches clignotent rapidement.       | L'appareil est trop chaud.   | Laissez l'appareil refroidir (voir <i>Préparation d'un expresso</i> , Conseil II)  |
| Le café ne coule pas.  | La commande rotative est sur la position  . | Positionnez la commande sur  .  |
|  | Le réservoir à eau est vide.   | Remettez de l'eau. Placez un récipient sous le panarello et réglez la commande rotative sur  /  , jusqu'à ce que l'eau s'écoule régulièrement. |
| Absence de Crema.  | La mouture est trop grossière.   | Utilisez une mouture plus fine.  |
|  | La mouture n'est pas suffisamment tassée.  | Tassez plus la mouture.  |
| L'expresso est trop léger.                                     | La mouture est trop grossière.   | Utilisez une mouture plus fine.  |
|  | Pas assez de café moulu.   | Utilisez plus de café moulu. Réduisez la quantité de remplissage de la tasse.  |
| L'expresso est trop fort.                                      | La mouture est trop fine.  | Utilisez une mouture plus grossière.   |
|  | Trop de café moulu.  | Utilisez moins de café moulu. Augmentez la quantité de remplissage de la tasse.  |
| Du café s'écoule du bord du porte-filtre.                      | Le porte-filtre n'est pas correctement positionné.   | Remplacez le porte-filtre et verrouillez-le correctement.  |
|  | Des résidus de café moulu sur le bord du porte-filtre.   | Enlevez les résidus de café.   |
|  | Du café moulu en trop grande quantité.   | Utilisez moins de café moulu.  |

## Espressoapparaat



### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Watercontainer (verwijderbaar)
2. Draaiknop voor stoom/heet water
3. Boileruitlaat
4. Stoompijp met pannarello
5. Verwijderbare druiplaat
6. Typeplaatje (aan onderzijde)
7. Maatschepje met stamper
8. Snoer met stekker
9. Filter houder
10. Filterinzet 1 kopje
11. Filterinzet 2 kopjes
12. Filterinzet voor ESE patronen
13. Gebruiksknoppen:
  -  Stoom
  -  1 kopje
  -  2 kopjes
  -  Aan/Uit
14. Kop-verwarmingsplaat

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparaties graag via telefoon of email contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt. Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor het bereiden van koffie uit geroosterde en gemalen koffiebonen.
- **Waarschuwing:** Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is (verkeerd gebruik), moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- **Pas op:** De kop-verwarmingsplaat, filter houder, stoompijp en druiplaat worden heet tijdens gebruik en zullen dit nog enige tijd daarna blijven- **acuut gevaar voor verbranding.**
- **Waarschuwing:** Zorg er altijd voor dat men tijdens gebruik handen weghoudt van de uitlaat openingen (boileruitlaat,



## filterhouder, pannarello) - **gevaar voor verbranding.**

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag niet in een gesloten kast gebruikt worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Open de pannarello niet tenzij er een geschikte houder onder geplaatst is. **Pas op:** Er is gevaar voor verbranding wanneer hete stoom wordt uitgestoten.
- **Waarschuwing:** Op de kopjeswarmer mogen alleen kopjes geplaatst worden.
- Voordat men het espressoapparaat aanzet, moet men zorgen dat het apparaat met water gevuld is.
- Overschrijdt de MAX markering op de watercontainer niet.
- Gebruik alleen schoon kraanwater.
- Tijdens gebruik, moet men het apparaat op een horizontaal, non-slip oppervlak plaatsen, beschermt tegen spetteren en vlekken.
- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom welke ontsnapt hieronder gevangen kan blijven.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van de apparaat.
- Laat dit espressoapparaat niet onbeheerd achter wanneer deze in gebruik is. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bv. door verstikking.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt,
  - na gebruik.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De stekker niet aanraken met natte handen.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Gebruik alleen originele bijbehorende onderdelen; gebruik van hulpstukken anders dan deze bijgeleverd door de fabrikant kunnen zeer gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

## Voor het eerste gebruik

- Pak het apparaat geheel uit en verwijder al het inpakmateriaal. Niet de veiligheidssticker verwijderen.
- Maak alle losse onderdelen schoon zoals beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Monteer de pannarello aan de stoompijp.
- Vul de container met water (zie *Maken van espresso*).
- Het niveau van de waterhardheid aanpassen zoals beschreven in *Aanpassen van het niveau van waterhardheid*.
- Voordat er voor de eerste keer espresso gemaakt wordt, het systeem doorspoelen door het aftappen van 2-3 grote koppen water zoals beschreven in *Maken van espresso*, maar zonder gebruik van koffiepoeder.
- Gedurende dit proces de pannarello herhaaldelijk gebruiken zoals beschreven in *Afgifte van heet water*.
- Dit moet men ook doen wanneer men het apparaat voor een langere tijd gebruikt heeft.
- Voordat het apparaat ingeschakeld wordt, ervoor zorgen dat de draaiknop ingesteld staat op . Anders zullen alle functieknoppen gaan knipperen en kan het apparaat niet gebruikt worden.

## Dranken bereiden

### Opwarmen van de kopjes

Voor optimaal smaakgenot raden wij aan de kopjes op te warmen. Spoel de kopjes af met heet water of plaats deze aan de bovenkant op de kopjes warmer.

### Maken van espresso

- Verwijder de watercontainer, open de deksel en vul hem met schoon kraanwater en let op de min/max markeringen.
  - Zorg ervoor dat de draaiknop op staat.
- Espresso poeder gebruiken:
- Plaats de filterinzet voor één of twee kopjes in de filterhouder.
  - Vul de filterinzet met de gewenste hoeveelheid espresso koffiepoeder. Wij raden 7.5 g per kop aan.
  - Gebruik de stamper van het maatschepje om de espresso koffiepoeder gelijkmatig en vast aan te drukken met een druk van circa 15 kg.
  - Verwijder alle restpoeder van de rand van de filterhouder.
- ESE pads gebruiken:
- Plaats de filterinzet voor ESE pads in de filterhouder.
  - Plaats er een koffie pad in.

- Plaats de filterhouder met de handgreep naar links gericht richting boileruitlaat. Zet de filterhouder vast door de handgreep naar rechts te draaien waardoor hij vergrendeld wordt onder het symbool .
- Plaats één of twee kop(jes) op de druiplaat onder de uitlaat opening.

- Druk op om het apparaat aan te zetten. De kopjes symbolen beginnen langzaam te knipperen, terwijl het apparaat voorverwarmt.
- Zodra de kopjes symbolen permanent gaan branden, kan het brouwproces gestart worden door op de knop of te drukken.
- Zodra het vrouwen voltooid is, de kopjes/het kopje verwijderen en het apparaat uitschakelen.
- Laat de filterhouder afkoelen, dan verwijderen en schoonmaken zoals beschreven in *Onderhoud en schoonmaken*.
- Om morsen te voorkomen, de druiplaat opvang altijd tijdig leegmaken, daarbij letten op de rode vlotterindicator.

- **Tip:** Als het apparaat gebruikt is voor het opschuimen of heet water, moet hij eerst afkoelen voordat er espresso gemaakt wordt. De en knoppen zullen snel knipperen om aan te geven dat het apparaat te heet is. Om het afkoelen te versnellen, kan er via de pannarello water afgetapt worden. Plaats een geschikte houder onder de pannarello en zet de draaiknop gedurende circa 2 seconden op . Het apparaat is klaar voor gebruik wanneer als de en knoppen permanent branden.

### Maken van cappuccino






- Bereid eerst de espresso zoals beschreven in *Maken van espresso*.
- Vul een geschikte hittebestendige kan met ongeveer 100 ml verse, koude melk van de ijskast.
- Om te voorkomen dat de melk overstroomt tijdens het schuim proces moet de kan niet meer dan half gevuld worden.
- Druk op . De knop knippert, terwijl het apparaat aan het voorverwarmen is.
- Zodra de knop continu brand, de melk container onder de pannarello plaatsen zodat de onderkant van de pannarello net ondergedompeld is in de melk.
- Draai de draaiknop naar de positie. De pannarello is nu open.
- Beweeg de kan in een draaiende beweging gedurende ongeveer 40-45 seconden.
- Wanneer de melk voldoende opgeschuimd is, draai de schakelaar dan terug naar het espresso symbool ().
- Gebruik een lepel om het melkschuim over de espresso uit te spreiden. De juiste verhouding moet 1/3 espresso, 1/3 hete melk en 1/3 melkschuim zijn.

### Afgifte van heet water


- Verwijder de watercontainer, open de deksel en vul hem met schoon kraanwater, let op de min/max markering.
- Druk op de knop om het apparaat aan te zetten.
- Zodra de en knoppen continu branden een geschikte houder onder de pannarello plaatsen.
- Zet de draaiknop op .

- Zodra er heet water is getapt, de draaiknop terugzetten op .

## Fabrieksinstellingen wijzigen






- Het apparaat heeft verscheidene functies die als volgt gewijzigd kunnen worden:
- Zet het apparaat aan en wacht tot de kopjes symbolen continu verlicht zijn.
- Druk gedurende 10 seconden op de knop  om in de modus *Fabrieksinstellingen wijzigen* te komen. Alle drie knoppen flitsen afwisselend.
- Wijzig de standaard fabrieksinstellingen zoals hieronder beschreven.
- Als er gedurende circa 15 seconden geen invoer geregistreerd wordt, zal het apparaat terug gaan naar zijn modus 'Ready' (Gereed).
- Om van de diverse functies (waterhardheid, automatische uitschakeling, temperatuur, hoeveelheid) terug te gaan naar hun fabrieksinstellingen, gelijktijdig op de knoppen  en  drukken en deze gedurende drie seconden ingedrukt houden. De ,  en  knoppen gaan knipperen en er klinken dan twee pieptonen. Het apparaat schakelt dan uit.

## Aanpassen van het niveau van waterhardheid






- Het apparaat geeft een melding voor ontkalken. Afhankelijk van de waterkwaliteit (kalk hoeveelheid), zal de knop  na 600, 500 (fabrieksinstelling) of 400 kopjes cycli gaan knipperen.
- Voor het juist functioneren van de melding van ontkalken moet het niveau van de waterhardheid in uw gebied ingesteld worden.
- Het niveau van de waterhardheid kan ingesteld worden voor zacht, normaal of hard water.
  - Ga naar de modus *Fabrieksinstellingen wijzigen* (zie *Fabrieksinstellingen wijzigen*).
- Druk kort op  om in de 'waterhardheid' modus te komen.
- Druk gedurende 3 seconden op één van de volgende knoppen om de gewenste waterhardheid in te stellen:
  -  : Zacht (< 8.4 °dH)
  -  : Medium (8.4 – 14 °dH)
  -  : Hard (> 14 °dH / 2.5 mmol/l)
- Na 3 seconden, gaat de knop  3 keer knipperen om zo de nieuwe instelling te bevestigen. Het apparaat gaat terug naar de modus 'Gereed'.

## Automatische uitschakeling


- Dit apparaat is uitgerust met een automatische uitschakel functie.
- Het apparaat schakelt na 25 minuten automatisch uit wanneer het niet gebruikt wordt.
- De tijdsduur tot automatisch uitschakelen kan ingesteld worden op 9 minuten, 25 minuten (fabrieksinstelling) of 3 uur:
  - Ga naar de modus *Fabrieksinstellingen wijzigen* (zie *Fabrieksinstellingen wijzigen*).

- Druk kort op  om naar de modus *Automatische uitschakeling* te gaan.
- Druk gedurende 3 seconden op één van de volgende knoppen om de gewenste uitschakeltijd in te stellen:
  -  : 9 minuten
  -  : 25 minuten
  -  : 3 uren
- Na 3 seconden gaat de knop  3 keer knipperen om de nieuwe instelling te bevestigen. Het apparaat gaat terug naar de modus 'Gereed'.

## De espresso temperatuur wijzigen

- De temperatuur van de espresso kan ingesteld worden op laag, medium (fabrieksinstelling) en hoog.
- Stel de temperatuur als volgt in:
  - Ga naar de modus *Fabrieksinstellingen wijzigen* (zie *Fabrieksinstellingen wijzigen*).
- Druk kort op  om naar de modus *De espresso temperatuur wijzigen* te gaan.
- Druk gedurende 3 seconden op één van de volgende knoppen om de gewenste temperatuur in te stellen:
  -  : laag
  -  : medium
  -  : hoog
- Na 3 seconden gaat de knop  3 keer knipperen om de nieuwe instelling te bevestigen. Het apparaat gaat terug naar de modus 'Gereed'.

## De hoeveelheid espresso wijzigen


- De hoeveelheid espresso per kopje kan afzonderlijk ingesteld worden.
- Ga verder zoals beschreven in *Maken van espresso*, maar houd de knop  of  ingedrukt totdat de gewenste hoeveelheid espresso afgetapt is.
- Deze hoeveelheid instelling is nu opgeslagen voor toekomstige kopjes. De hoeveelheid espresso moet tussen 15 en 220 ml zijn. Alle andere hoeveelheden kunnen niet opgeslagen worden.
- De standaard fabrieksinstelling is 20 ml/kop.

## Onderhoud en schoonmaken


- Verwijder de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakproducten.
- Laat de pannarello na gebruik afkoelen, verwijder en maak hem schoon met heet water en zeep. De kleine opening in het midden van de pannarello moet altijd onbelemmerd zijn. Indien nodig de blokkade met een dunne naald verwijderen.
- Veeg de buitenkant van de stoompijp schoon met een vochtige doek.
- Laat de filterhouder voldoende afkoelen voordat zijn zijkant tegen een verticaal vlak geklopt wordt om het bezinsel lost e maken voordat hij leeggemaakt wordt.

- De inkepingen op de filterhouder helpen met het verwijderen van de filterzeef; gebruik de vingers om er de zeef van boven uit te trekken.
- De filterhouder, filterinzet en druiplaat mogen schoongemaakt worden met warm water en een zachte zeep, maak deze onderdelen niet schoon in de vaatwasmachine.
- Verwijder de watercontainer en giet het restant water eruit. Maak de container schoon met water en zeep en droog hem goed af.
- De huizing mag schoongeveegd worden met een pluisvrije vochtige doek.

## Ontkalken

- Afhangend van de waterkwaliteit (kalkgehalte) in uw woonplaats en de hoeveelheid van gebruik, alle apparaten die heet water gebruiken moeten regelmatig ontkalkt worden (verwijderen van kalkaanslag).
- **Iedere garantie claim zal ongeldig zijn wanneer de apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**
- De knop  begint te knippen als het apparaat ontkalkt moet worden.
- Ontkalken hoeft niet direct gedaan te worden maar wel op tijdige basis.
- Azijn concentraat of een in de winkel verkrijgbare ontkalker kan gebruikt worden.
  - Vul de watercontainer tot aan de max markering met de ontkalkingsoplossing of water gemengd met 70 ml azijn concentraat.
  - Plaats een filterinzet in de filterhouder, maar zonder koffie.
  - Plaats een geschikte houder met een capaciteit van tenminste 1.1 L onder de boileruitlaat, en een tweede houder onder de pannarello.
  - Ga naar de modus *Fabrieksinstellingen wijzigen* (zie *Fabrieksinstellingen wijzigen*).
  - Zet de draaiknop op  om naar de modus *Ontkalken* te gaan. De knoppen  en  gaan afwisselend langzaam knippen.
  - Druk op . Het ontkalken begint en duurt circa 25 minuten.
  - Draai na circa 15 seconden de draaiknop naar .
  - Zodra de watercontainer half leeg is, de draaiknop gedurende circa 10 seconden terugzetten op .
  - Herhaal deze procedure na circa 5 minuten.
  - Mocht de container leeg zijn voordat het ontkalken voltooid is, dan bijvullen met kraanwater.
  - Zodra het ontkalken klaar is gaan er drie pieptonen luiden en gaat het lampje  knippen. Is de watercontainer leeg, spoel hem dan om en vul hem weer tot aan de max markering met schoon kraanwater en druk op de knop . Dan volgt een spoelfase. Tijdens deze fase de draaiknop tweemaal kortstondig instellen op .
  - Daarna, de pannarello twee maal kort activeren zoals beschreven in *Afgifte van heet water*.

- Het ontkalken is nu voltooid en het apparaat schakelt uit.

Tip: Als de draaiknop nog steeds in de stand staat gaan alle vier knoppen branden. Zet de draaiknop terug op . Het ontkalkingsproces kan alleen onderbroken worden door de stekker uit het stopcontact te nemen.

- **De ontkalkingsvloeistof niet in geëmailleerde gootstenen gieten.**

## Afval weggooiden





Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaat in of door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kunnen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Technische gegevens

|   |   |
|---|---|
| <b>Categorie apparaat, Art. Nr.</b>   | Koffiezet apparaat<br>KA 5994   |
| <b>Voltage</b>  | 220-240 V~, 50/60 Hz  |
| <b>Vermogen</b>   | 1350 Watt   |
| <b>Afmeting (B x H x D)</b>   | 435 x 165 x 300 mm  |
| <b>Gewicht</b>  | ca. 4.3 kg  |
| <b>Speciale markeringen</b>   |   |
|  | Niet weggooiden bij het huisvuil  |
|  | Dit product komt overeen met de bindende CE etikettering voorschriften. |

**Probleemopsporing**

| <b>Probleem</b>  | <b>Oorzaak</b>  | <b>Remedie</b>  |
|--|---|---|
| Het apparaat werkt niet en alle knoppen knipperen.         | Draaiknop in de stand ☞/☞☞.                           | Zet de draaiknop op ○.  |
| Er komt geen stoom uit.                                    | Watercontainer niet gevuld.                           | Vul de water container.   |
|  | Watercontainer is niet goed geplaatst.                | Plaats de water container op de juiste wijze.   |
|  | Het apparaat is niet voorverwarmd                     | Wacht totdat de knoppen niet meer knipperen.  |
| Water druipt uit de stoompijp.                             | Stoom/heetwater klep lekt.                            | Schakel de draaiknop herhaaldelijk tussen ☞/☞☞ en ○.  |
| Melk is niet goed opgeschuimd.                             | Pannarello is geblokkeerd.                            | Pannarello losmaken en de luchtinlaat opening aan de zijkant schoonmaken.   |
| Er komt geen espresso uit. De knoppen knipperen snel       | Apparaat is te heet.                                  | Laat het apparaat afkoelen (zie <i>Maken van espresso</i> , Tip II)   |
| Er komt geen espresso uit.                                 | Draaiknop in de stand ☞/☞☞.                           | Stel de draaiknop op ○.   |
|  | Watercontainer is drooggelopen.                       | Vul water bij. Plaats een houder onder de pannarello en zet de draaiknop op ☞/☞☞, totdat er constant water uitkomt. |
| Geen Crema.  | Espressopoeder te grof.                               | Gebruik fijnere koffiepoeder.   |
|  | Koffiepoeder is niet voldoende aangestampt.           | Poeder meer aandrukken.   |
| Espresso is te slap.                                       | Espressopoeder is te grof.                            | Gebruik fijnere koffiepoeder.   |
|  | Onvoldoende espressopoeder.                           | Gebruik meer koffiepoeder. Verminder de vulhoeveelheid van de kopjes.   |
| Espresso is te sterk.                                      | Espressopoeder is te fijn.                            | Gebruik grovere poeder.   |
|  | Teveel espresso poeder.                               | Gebruik minder koffiepoeder. Verhoog de vulhoeveelheid van de kopjes.   |
| Espresso wordt gemorst vanuit de rand van de filterhouder. | Filterhouder is niet correct geplaatst                | Plaats de filterhouder opnieuw en vergrendel deze goed.   |
|  | Espressopoeder residu op de rand van de filterhouder. | Verwijder de poeder residu.   |
|  | Overmatige hoeveelheid espressopoeder.                | Gebruik minder espresso poeder.   |

## Cafetera expreso





### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Este aparato se debe conectar solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Depósito de agua (extraíble)
2. Control giratorio para el vapor/agua caliente
3. Salida de la caldera
4. Conducto de vapor con panarello
5. Bandeja recoge gotas desmontable
6. Placa de características (en la parte inferior)
7. Cuchara de medición con superficie para prensar
8. Cable de alimentación con clavija
9. Soporte del filtro
10. Filtro extraíble 1 taza
11. Filtro extraíble 2 tazas
12. Filtro extraíble para pastillas de dosis (ESE)
13. Botones operativos:
  -  Vapor
  -  1 taza
  -  2 tazas
  -  Encendido/apagado
14. Superficie caliente-tazas


### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Para cualquier reparación, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo. En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al respecto.
- El aparato se debe utilizar solo para elaborar café a partir de café tostado molido.
- **Precaución:** Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones (uso incorrecto) debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- **Precaución:** La superficie caliente-tazas, el soporte del filtro, el conducto de vapor y la bandeja recoge gotas se calientan durante su uso y se mantienen calientes durante cierto tiempo después – **podría sufrir quemaduras.**

- **Precaución:** Mantenga siempre las manos alejadas de las aperturas de salida (salida de la caldera, soporte del filtro, panarello) durante el funcionamiento - **peligro de quemaduras**.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- El aparato no debe funcionar dentro de un armario cerrado.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No abra el panarello sin haber colocado debajo un recipiente adecuado. **¡Cuidado:** Existe peligro de quemaduras por el vapor caliente emitido!
- **Precaución:** En la superficie caliente-tazas coloque exclusivamente tazas.
- Antes de encender la cafetera, compruebe que el depósito de agua está lleno.
- No sobrepase la marca MAX del depósito de agua.
- Utilice exclusivamente agua corriente limpia del grifo.
- Durante su funcionamiento, el aparato debe estar colocado sobre una superficie nivelada, antideslizante, resistente a salpicaduras y manchas.
- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar atrapado debajo del armario.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- Vigile la cafetera eléctrica durante su uso. Tampoco coloque ningún objeto encima del aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Desenchufe siempre el aparato
  - si hay una avería,
  - antes de limpiarlo, y
  - después del uso.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca debe tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- No deje luego el cable colgando.
- Utilice solo accesorios originales; el uso de accesorios distintos a los suministrados por el fabricante puede ser peligroso para el usuario.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.



## Antes de usarla por primera vez


- Desembale el aparato por completo y retire todo el material de embalaje. No retire el adhesivo de seguridad.
- Limpie todas las piezas desmontables siguiendo las instrucciones de la sección *Mantenimiento y limpieza*.
- Coloque el panarello en el conducto de vapor.
- Llene el depósito con agua (consulte *Elaboración de café expreso*).
- Ajuste el nivel de dureza del agua tal y como se describe en *Ajustar el nivel de dureza del agua*.
- Antes de elaborar un expreso por primera vez, enjuague el sistema extrayendo 2-3 tazas grandes de agua tal y como se describe en *Elaboración de café expreso*, pero sin utilizar café molido.
- Durante este proceso, utilice repetidamente el panarello tal y como se describe en *Preparación de agua caliente*.
- Esto también debería realizarse cuando no se ha utilizado el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- Antes de encenderlo, asegúrese de que el control giratorio esté posicionado en . De lo contrario, todos los botones operativos parpadearán y el aparato no funcionará.

## Preparación de las bebidas

### Pre calentamiento de las tazas

Para disfrutar del sabor óptimo recomendamos precalentar las tazas. Enjuague las tazas con agua caliente o colóquelas sobre la superficie caliente-tazas.






### Elaboración de café expreso






- Extraiga el depósito de agua, abra la tapa y llénelo con agua corriente, respetando las marcas min/max.
- Asegúrese de que el control giratorio esté posicionado en .

Utilizando café molido:

- Introduzca el filtro extraíble para una o dos tazas en el soporte del filtro.
- Vierta en el filtro extraíble la cantidad deseada de café molido. Recomendamos 7,5 g por taza.
- Utilice la superficie para presionar de la cuchara de medición para empujar el café molido de manera uniforme y firme aplicando una presión de unos 15 kg.
- Extraiga el café sobrante del borde del soporte del filtro.

Utilizando pastillas de dosis (ESE):

- Introduzca el filtro extraíble para pastillas de dosis (ESE) en el soporte del filtro.
- Introduzca una pastilla de dosis (ESE).
- Introduzca el soporte del filtro con el mango hacia la izquierda  en la salida de la caldera. Fije el soporte del filtro girando el mango hacia la derecha, dejándolo bloqueado bajo el símbolo .
- Coloque una o dos taza(s) sobre la bandeja recogegotas bajo la apertura de la salida.
- Pulse  para encender la unidad. Los símbolos de la taza comenzarán a parpadear lentamente mientras la unidad se está precalentando.
- Cuando los símbolos de la taza queden permanentemente iluminados, puede comenzar el proceso de elaboración pulsando el botón  o .
- Una vez finalizado el proceso de elaboración, extraiga la(s) taza(s) y apague la unidad.
- Deje que el soporte del filtro se enfríe, y entonces extráigalo y límpielo tal y como se describe en *Mantenimiento y limpieza*.
- Para evitar derrames, vacíe la bandeja recogegotas siempre a tiempo, respetando el indicador flotante rojo.

- **Consejo:** Si el aparato ha sido utilizado para espumar o para agua caliente, debe dejar que se enfríe antes de elaborar un expreso. Los botones  y  parpadearán rápidamente para indicar que la unidad está demasiado caliente. Para que se enfríe más rápido, puede liberar agua del panarello. Coloque un recipiente adecuado debajo del panarello y posicione el control giratorio en  durante unos 2 segundos. La unidad estará lista para utilizarla cuando los botones  y  estén permanentemente iluminados.



## Elaboración de café capuchino

- En primer lugar prepare el expreso tal y como se describe en *Elaboración de café expreso*.
- Llene una jarra termorresistente de tamaño adecuado con aproximadamente 100 ml de leche fría y fresca del frigorífico.
- Para evitar que la leche caiga durante el proceso de espumado, la jarra debe llenarse solo hasta la mitad de su capacidad.
- Pulse . El botón parpadeará mientras la unidad se está precalentando.
- Una vez que la luz del botón se estabilice, coloque la jarra de leche bajo el panelo de manera que la parte inferior del panelo quede justo sumergida en la leche.
- Gire el interruptor hasta la posición . El panelo estará entonces abierto.
- Mueva la jarra con movimiento circular durante aproximadamente 40-45 segundos.
- Cuando haya espumado la leche suficientemente, gire de nuevo el interruptor hasta el símbolo de expreso (○).
- Utilice una cuchara para repartir la espuma de la leche encima del expreso. La proporción adecuada debe ser 1/3 expreso, 1/3 leche caliente y 1/3 espuma de leche.

## Preparación de agua caliente

- Extraiga el depósito de agua, abra la tapa y llénelo con agua corriente, respetando las marcas de min/max.
- Pulse el botón para encender la unidad.
- Una vez que los botones y muestren una luz estable, coloque un recipiente adecuado debajo del panelo.
- Posicione el control giratorio en .
- Una vez extraída el agua caliente, coloque el control giratorio de nuevo en ○.

## Modificación de la configuración predeterminada

- La unidad tiene varias funciones que pueden ser modificadas de la siguiente manera:
- Encienda la unidad y espere hasta los símbolos de la taza estén permanentemente iluminados.
- Pulse el botón durante 10 segundos para activar el modo *Modificación de la configuración predeterminada*. Los tres botones parpadearán alternativamente.
- Modifique la configuración predeterminada de fábrica tal y como se describe más abajo.
- Si no se registra ninguna operación durante unos 15 segundos, la unidad regresará al modo 'Listo'.
- Para restaurar las distintas funciones (Dureza del agua, desconexión automática, temperatura, cantidad) a la configuración de fábrica, pulse simultáneamente los botones y , y manténgalos pulsados durante tres segundos. Los botones , y comenzarán a parpadear y se escucharán dos pitidos. El aparato se apagará.






## Ajustar el nivel de dureza del agua

- La unidad le avisa sobre la necesidad de descalcificación. Dependiendo de la calidad del agua (contenido de cal), el botón parpadeará tras 600, 500 (configuración predeterminada) o 400 ciclos de tazas.
- Para asegurar el correcto funcionamiento del aviso de descalcificación, debe ajustar el nivel de dureza del agua en su zona.
- El nivel de dureza del agua puede ser ajustado como agua suave, normal o dura.
  - Active el modo *Modificación de la configuración predeterminada* (consulte *Modificación de la configuración predeterminada*).
  - Pulse levemente para activar el modo de 'dureza del agua'.
  - Pulse uno de los siguientes botones durante 3 segundos para ajustar correctamente la dureza del agua:
    - : Blanda (< 8.4 °dH)
    - : Semidura (8.4 – 14 °dH)
    - : Dura (> 14 °dH / 2.5 mmol/l)
  - Tras 3 segundos, el botón parpadeará 3 veces para confirmar el nuevo ajuste. La unidad volverá al modo 'Listo'.



## Apagado automático

- Este aparato incorpora una función de apagado automático.
- El aparato se apaga automáticamente después de 25 minutos de inactividad.
- El tiempo para que la unidad se apague automáticamente puede ser ajustado a 9 minutos, 25 minutos (configuración predeterminada) o 3 horas:
  - Active el modo *Modificación de la configuración predeterminada* (consulte *Modificación de la configuración predeterminada*).
  - Pulse levemente para activar el modo *Apagado automático*.
  - Pulse uno de los 3 botones siguientes para ajustar el tiempo deseado para el apagado automático:
    - : 9 minutos
    - : 25 minutos
    - : 3 horas
  - Tras 3 segundos, el botón parpadeará 3 veces para confirmar el nuevo ajuste. La unidad volverá al modo 'Listo'.

### Modificación de la temperatura del expreso

- La temperatura del expreso puede ser ajustada a baja, media (configuración predeterminada) o alta.
- Ajuste la temperatura como se indica a continuación:
  - Active el modo *Modificación de la configuración predeterminada* (consulte *Modificación de la configuración predeterminada*).
  - Pulse levemente  para activar el modo *Modificación de la temperatura del expreso*.
  - Pulse uno de los 3 botones siguientes durante 3 segundos para ajustar la temperatura deseada:
    -  : baja
    -  : media
    -  : alta
  - Tras 3 segundos, el botón  parpadeará 3 veces para confirmar el nuevo ajuste. La unidad volverá al modo 'Listo'.

### Modificación de la cantidad de café expreso











- La cantidad de café expreso por taza puede ser ajustada de manera individual.
- Proceda tal y como se describe en *Elaboración de café expreso*, pero mantenga pulsado  o , hasta que se haya vertido la cantidad deseada de café expreso.
- Este ajuste de cantidad quedará marcado para las tazas siguientes. La cantidad de café expreso debe estar entre 15 y 220 ml. Cualquier otra cantidad no quedará marcada para las siguientes tazas.
- La configuración de fábrica es de 20 ml/taza.

### Mantenimiento y limpieza



- Desenchufe el cable de la toma de corriente y espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Deje que el panello se enfríe después de cada utilización, y entonces extráigalo y límpielo con agua caliente y jabón. La pequeña apertura en el centro del panello debe estar libre de obstrucción en todo momento. En caso necesario, retire cualquier obstrucción utilizando una aguja fina.
- Limpie el exterior del conducto de vapor con un paño húmedo.
- Espere hasta que el portafiltro se haya enfriado suficientemente antes de golpearlo en una superficie vertical para soltar el café molido y poder vaciarlo.
- Las hendiduras del portafiltro facilitan la extracción del filtro; agarre el filtro con los dedos y extráigalo hacia fuera desde arriba.
- El soporte del filtro, el filtro y la bandeja recogegotas se pueden limpiar en agua templada utilizando un detergente suave; no limpie estas piezas en el lavavajillas.

- Extraiga el depósito de agua y vacíe el agua sobrante. Limpie el depósito con agua y jabón y séquelo minuciosamente.
- La carcasa se puede limpiar con un paño húmedo que no suelte pelusa.

### Descalcificación

- Dependiendo de la calidad del agua (contenido de cal) en su zona así como de la frecuencia con que la use, y para garantizar un funcionamiento adecuado, es necesario eliminar la cal con frecuencia de todos los aparatos domésticos termales que usan agua caliente (es decir, eliminar los residuos calizos).
- **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**
- El botón  comenzará a parpadear cuando la unidad necesite ser descalcificada.
- La descalcificación no debe realizarse inmediatamente, pero lo antes posible.
- Se puede utilizar concentrado de vinagre o un descalcificador comercializado.
  - Llene el depósito de agua hasta la marca de max con la solución descalcificadora o con agua mezclada con 70 ml de concentrado de vinagre.
  - Coloque un filtro extraíble en el soporte de filtro, pero sin café molido.
  - Coloque un recipiente adecuado con una capacidad de por lo menos 1,1 L bajo la salida de la caldera, y un segundo recipiente bajo el panello.
  - Active el modo *Modificación de la configuración predeterminada* (consulte *Modificación de la configuración predeterminada*).
  - Posicione el control giratorio en  para activar el modo de *Descalcificación*. Los botones  y  se alternarán parpadeando lentamente
  - Pulse . La descalcificación comenzará y durará unos 25 minutos.
  - Gire el control giratorio a  tras unos 15 segundos.
  - Una vez el depósito de agua esté medio vacío, vuelva a posicionar el control giratorio en  durante unos 10 segundos.
  - Repita el procedimiento tras unos 5 minutos.
  - Si el depósito se vaciara antes de que se completara el proceso de descalcificación, rellénelo con agua del grifo.
  - Cuando el proceso de descalcificación haya finalizado, se escucharán tres pitidos y  comenzará a parpadear. Vacíe, enjuague y vuelva a llenar el depósito de agua y pulse . A continuación se realizará una fase de enjuague de tres minutos. Durante esta fase, ajuste el control giratorio a  dos veces.
  - A continuación, active brevemente el panello por dos veces tal y como se describe en *Preparación de agua caliente*.

- El proceso de descalcificación se habrá completado y el aparato se apagará.

Consejo: Si el control giratorio aún está posicionado en , los cuatro botones estarán iluminados. Vuelva a colocar el control en . El proceso de descalcificación solo puede ser interrumpido desenchufando la unidad de la toma de alimentación eléctrica.

- **No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.**

## Eliminación





Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.








## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Datos técnicos

|   |   |
|---|---|
| <b>Categoría de aparato, Núm. de Artículo</b> | Cafetera<br>KA 5994   |
| <b>Voltaje</b>                                | 220-240 V~, 50/60 Hz  |
| <b>Potencia de salida</b>                     | 1350 W  |
| <b>Dimensiones (An x Al x Pr)</b>             | 435 x 165 x 300 mm  |
| <b>Peso</b>                                   | ca. 4.3 kg  |
| <b>Indicaciones especiales</b>                |   |
|   |  No lo elimine con la basura doméstica   |
|   |  Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE. |

## Resolución de problemas

| Problema   | Causa  | Remedio  |
|--|--|--|
| El aparato no funciona, y todos los botones parpadean.   | El control giratorio está en la posición  . | Ajuste el control giratorio a  .  |
| No sale agua/vapor.                                      | El recipiente de agua está vacío.  | Llene el depósito de agua.   |
|  | El depósito de agua no se acoplado correctamente.  | Coloque el depósito de agua correctamente.   |
|  | El aparato no se ha precalentado.  | Espere a que los botones dejen de parpadear.   |
| Caen gotas de agua por el conducto de vapor.             | La válvula de vapor/agua caliente tiene fugas.   | Cambie el control giratorio varias veces entre  y  . |
| La leche no se espuma correctamente.                     | El panarello está obstruido.   | Extraiga el panarello y limpie la apertura lateral de entrada de aire.   |
| No sale café expreso. Los botones parpadean rápidamente. | El aparato está demasiado caliente.  | Espere a que el aparato se enfríe (consulte <i>Elaboración de café expreso, Consejo II</i> )   |
| No sale café expreso.                                    | El control giratorio está en la posición  . | Ajuste el control a  .  |
|  | El recipiente de agua está vacío.  | Añada agua. Coloque un recipiente debajo del panarello y ajuste el control giratorio a  , hasta que el agua salga de modo constante.  |
| No se genera la crema del café.                          | El café molido es demasiado grueso.  | Utilice café más finamente molido.   |
|  | El café molido no se ha presionado suficientemente.  | Presione el café molido con más fuerza.  |
| El café expreso está demasiado flojo.                    | El café molido es demasiado grueso.  | Utilice café más finamente molido.   |
|  | No hay suficiente café molido.   | Utilice más café molido. Reduzca la cantidad de café en la taza.   |
| El café expreso es demasiado fuerte.                     | El café molido es demasiado fino.  | Utilice café molido más grueso.  |
|  | Demasiado café molido.   | Utilice menos café molido. Incremente la cantidad de café en la taza.  |
| El café rebosa por el borde del soporte del filtro.      | El soporte del filtro no se ha colocado correctamente.   | Vuelva a colocar el soporte del filtro correctamente y ajústelo.   |
|  | Hay restos de café molido en el borde del soporte del filtro.  | Retire los restos de café molido.  |
|  | Excesiva cantidad de café molido.  | Utilice menos café molido.   |

## Macchina per caffè espresso

### Gentile Cliente,





Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Serbatoio dell'acqua (amovibile)
2. Manopola di comando rotante per vapore/acqua calda
3. Orifizio di uscita caffè
4. Tubo vapore con pannarello
5. Vaschetta raccogliocce amovibile
6. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
7. Misurino con pressino
8. Cavo di alimentazione con spina
9. Portafiltro
10. Accessorio filtro 1 tazza
11. Accessorio filtro 2 tazze
12. Accessorio filtro per cialde ESE
13. Tasti di funzione:
  -  Vapore
  -  1 tazza
  -  2 tazze
  -  Acceso/spento
14. Ripiano scaldatazze

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendono necessarie operazioni di riparazione, vi raccomandiamo di mettervi in contatto con il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (v. appendice).
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Questo apparecchio va utilizzato per la preparazione di caffè solo da chicchi tostati macinati.
- **Avvertenza:** Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale (cattivo uso) è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.
- **Avvertenza:** Il ripiano scaldatazze, il portafiltro, il tubo vapore e la vaschetta raccogliocce diventano molto caldi durante l'uso e restano caldi anche per un certo tempo dopo— **c'è il grosso rischio di scottarsi.**

- **Avvertenza:** Durante il funzionamento dell'apparecchio tenete le mani ben lontane da tutti i fori della macchina (bocchetta del serbatoio, portafiltro, pannello) - **c'è il serio pericolo di riportare scottature.**
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio non va messo in funzione all'interno di stipi chiusi.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non aprite il pannello senza aver sistemato sotto un contenitore adatto. **Attenzione:** Il vapore caldo emesso potrebbe causare scottature.
- **Avvertenza:** Sul ripiano scaldatozze possono essere sistemate solo tazzine.
- Prima di mettere in funzione la macchina per caffè espresso, assicuratevi che l'apparecchio sia stato riempito di acqua.
- Non superate il livello di massimo MAX indicato sul serbatoio dell'acqua.
- Utilizzate solo acqua fresca, pulita di rubinetto.
- Per utilizzare l'apparecchio, sistematelo su di una superficie piana, antiscivolo, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie.
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso formi condensa sotto il pensile.
- Non permettete che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con gli elementi caldi dell'apparecchio.
- Non lasciate incustodita la macchina per caffè espresso mentre è in funzione. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con fiamme libere o vapori infiammabili.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio,
  - dopo l'uso.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Adoperate solo gli accessori originali; l'uso di accessori diversi da quelli forniti in dotazione dal produttore potrebbero rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

## Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Togliete l'apparecchio dalla scatola e eliminate tutto il materiale di imballaggio. Non rimuovete le etichette di sicurezza.
- Pulite tutti gli elementi rimovibili secondo quanto descritto nel paragrafo *Manutenzione e pulizia*.
- Inserite il pannello al tubo vapore.
- Riempite il serbatoio dell'acqua (ved. *Preparazione del caffè espresso*).
- Regolate in base alla durezza dell'acqua secondo quanto descritto nella sezione *Regolazione del grado di durezza dell'acqua*.
- Prima di preparare il caffè espresso per la prima volta, sciacquate l'intero circuito facendo scorrere 2-3 tazze grandi di sola acqua, seguendo le istruzioni per la *Preparazione del caffè espresso*, ma senza aggiungere caffè.
- Durante questo processo, utilizzate ripetutamente anche il pannello seguendo le istruzioni per l'*Erogazione di acqua calda*.
- Tale operazione dovrà essere effettuata anche nel caso in cui l'apparecchio sia rimasto inutilizzato per un periodo prolungato.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che la manopola di comando sia impostata sulla posizione . Altrimenti, tutte le spie dei tasti di funzione lampeggiano e l'apparecchio non può essere usato.

## Preparazione delle bevande

### Pre-riscaldamento delle tazzine

Per gustare al meglio il caffè, vi consigliamo di preriscaldare le tazzine. Sciacquate le tazzine con acqua calda o sistematele sul ripiano scaldato.

### Preparazione del caffè espresso

- Togliete il serbatoio dell'acqua, aprite il coperchio e riempite con acqua fresca rispettando i segni di livello minimo e massimo min/max riportati.
- Controllate che la manopola di comando sia impostata sulla posizione .

Utilizzo della polvere di caffè:

- Sistemate l'insero filtro per una o per due tazze sul portafiltro.
- Caricate l'insero filtro con la quantità desiderata di polvere di caffè. Il nostro consiglio è di 7,5 g per tazza.
- Usate la superficie del misurino che funge da pressino per tamponare il caffè espresso in modo omogeneo e compatto con una pressione di circa 15 kg.
- Eliminate ogni eccesso di polvere di caffè dal bordo del portafiltro.

Utilizzo delle cialde E.S.E.:

- Sistemate l'insero filtro per cialde E.S.E. sul portafiltro.
- Inserite una cialda.

- Inserite il portafiltro con il manico rivolto a sinistra sull'orificio di uscita del caffè. Assicurate il portafiltro ruotando il manico verso destra e bloccatelo sotto il simbolo .
- Sistemate una o due tazzine sul ripiano della vaschetta raccogliogocce sotto l'orificio di apertura.
- Premete il tasto per accendere l'apparecchio. I simboli della tazzina cominciano a lampeggiare lentamente fintanto che l'apparecchio si preriscalda.
- Quando i simboli della tazzina rimangono accesi con luce continua, si può dare inizio al processo di infusione premendo il tasto o .
- Al completamento, togliere la tazzina o le tazzine e spegnete l'apparecchio.
- Aspettate che il portafiltro si sia raffreddato, poi rimuovetelo e lavatelo secondo quanto descritto in *Manutenzione e pulizia*.
- Per evitare traboccamenti, svuotate a tempo debito la vaschetta raccogliogocce, tenendo sotto controllo l'indicatore di livello galleggiante rosso.

- **Suggerimento:** Se avete utilizzato l'apparecchio come montalatte o per avere acqua calda, dovete aspettare che si raffreddi prima di preparare il caffè espresso. I tasti e lampeggiano velocemente per indicare che l'apparecchio è troppo caldo.







Per accelerare il raffreddamento, potete far scorrere acqua dal pannello. Sistemate un contenitore adatto sotto il pannello e impostate la manopola di comando sul simbolo per 2 secondi circa. L'apparecchio sarà pronto all'uso quando i tasti e rimarranno accesi di luce continua.

### Preparazione del cappuccino






- Preparate prima il caffè espresso seguendo le istruzioni per la *Preparazione del caffè espresso*.
- Riempite una brocca termoresistente con circa 100 ml. di latte fresco, freddo di frigorifero.
- Per evitare schizzi mentre montate il latte, riempite la brocca sino alla metà della sua capacità.
- Premete . Mentre l'apparecchio si preriscalda, il tasto lampeggia.
- Quando il tasto rimane acceso di luce continua, mettete il recipiente del latte sotto il pannello in modo che la parte bassa del pannello sia appena immersa nel latte.
- Portate la manopola multifunzione sulla posizione . Ora il pannello è aperto.
- Muovete la tazza con un movimento circolare per circa 40-45 secondi.
- Quando avrete montato sufficientemente il latte, riportate nuovamente l'interruttore sul simbolo del caffè espresso ().
- Con un cucchiaino, distribuite la schiuma di latte sul caffè espresso. La proporzione ideale dovrebbe essere 1/3 di caffè espresso, 1/3 di latte e 1/3 di schiuma di latte.









## Erogazione di acqua calda

- Togliete il serbatoio dell'acqua, aprite il coperchio e riempite con acqua fresca rispettando i segni di livello minimo e massimo min/max riportati.
- Premete  per accendere l'apparecchio.
- Quando i tasti  e  restano accesi di luce continua, sistemata un contenitore adatto sotto il pannello.
- Portate la manopola di comando sulla posizione / .
- Dopo aver fatto scorrere l'acqua calda, riportate di nuovo la manopola di comando sulla posizione .






## Modifica delle impostazioni predefinite

- L'apparecchio presenta varie funzioni che possono essere modificate come segue:
- Accendete l'apparecchio e aspettate sino a che i simboli delle tazzine rimangono accesi in modo continuo.
- Premete il tasto  per 10 secondi per accedere alla modalità di *Modifica delle impostazioni predefinite*. Tutti e tre i tasti lampeggiano alternativamente.
- Modificate le impostazioni predefinite secondo quanto descritto di seguito.
- Se non viene registrato nessun inserimento di comando per 15 secondi, l'apparecchio torna alla modalità di "Macchina pronta".
- Per ripristinare le impostazioni predefinite delle varie funzioni (durezza dell'acqua, spegnimento automatico, temperatura, quantità), premete contemporaneamente i tasti  e ; teneteli premuti per tre secondi. I tasti  e  cominciano a lampeggiare e si sentono due segnali acustici. L'apparecchio si spegne.

## Regolazione del grado di durezza dell'acqua

- L'apparecchio segnala la necessità di procedere all'eliminazione del calcare. Secondo la qualità dell'acqua (tenore di calcare), il tasto  lampeggerà dopo 600, 500 (impostazione predefinita) o 400 cicli completi.
- Per garantirvi il corretto funzionamento della segnalazione di eliminazione, dovete impostare il livello di durezza dell'acqua della vostra zona.
- Il livello della durezza dell'acqua può essere impostato per acqua dolce, media o dura.
  - Accedete alla modalità *Modifica delle impostazioni predefinite* (ved. *Modifica delle impostazioni predefinite*).
  - Premete  brevemente per accedere alla modalità "durezza dell'acqua".
  - Premete per 3 secondi uno dei seguenti tasti per impostare la durezza dell'acqua richiesta:
    -  : Dolce (< 8,4 °dH)
    -  : Media (8,4 - 14 °dH)
    -  : Dura (> 14 °dH / 2,5 mmol/l)
  - Dopo 3 secondi, il tasto  lampeggia 3 volte per confermare la nuova impostazione. L'apparecchio ritorna alla modalità "Macchina pronta".



## Spegnimento automatico

- Questo apparecchio è dotato della funzione di spegnimento automatico.
- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 25 minuti di non utilizzo.
- Il tempo di attesa sino allo spegnimento automatico può essere impostato a 9 minuti, a 25 minuti (impostazione predefinita) o a 3 ore:
  - Accedete alla modalità *Modifica delle impostazioni predefinite* (ved. *Modifica delle impostazioni predefinite*).
  - Premete  brevemente per accedere alla modalità di *Spegnimento automatico*.
  - Premete per 3 secondi uno dei seguenti tasti per impostare il tempo di attesa desiderato per lo spegnimento automatico:
    -  : 9 minuti
    -  : 25 minuti
    -  : 3 ore
  - Dopo 3 secondi, il tasto  lampeggia 3 volte per confermare la nuova impostazione. L'apparecchio ritorna alla modalità "Macchina pronta".

## Modifica della temperatura del caffè espresso

- La temperatura del caffè espresso può essere regolata in bassa, media (impostazione predefinita) e alta.
- Regolate la temperatura in questo modo:
  - Accedete alla modalità *Modifica delle impostazioni predefinite* (ved. *Modifica delle impostazioni predefinite*).
  - Premete  brevemente per accedere alla modalità *Modifica della temperatura del caffè espresso*.
  - Premete per 3 secondi uno dei seguenti tasti per impostare la temperatura desiderata:
    -  : bassa
    -  : media
    -  : alta
  - Dopo 3 secondi, il tasto  lampeggia 3 volte per confermare la nuova impostazione. L'apparecchio ritorna alla modalità "Macchina pronta".

## Modifica della quantità di caffè espresso


- La quantità di caffè espresso per tazzina può essere modificata singolarmente.
- Procedete come descritto in *Preparazione del caffè espresso*, ma tenete premuto il tasto  o  sino all'erogazione della quantità desiderata di caffè.
- Ora, questa quantità è impostata anche per le tazzine future. La quantità di caffè espresso deve essere compresa tra 15 e 220 ml. Non è possibile memorizzare altre quantità diverse.
- L'impostazione predefinita è di 20 ml/tazza.














## Manutenzione e pulizia

- Togliete la spina dalla presa di corrente elettrica a muro e aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo mai in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Aspettate che il pannello si sia raffreddato dopo ogni utilizzo e poi rimuovetelo e pulitelo con acqua e detersivo. Le piccole aperture al centro del pannello devono essere sempre libere da ogni ostruzione. Se necessario, utilizzate un ago per liberare le aperture da ogni residuo.
- Pulite l'esterno del tubo vapore con un panno umido.
- Aspettate che il portafiltro si sia raffreddato sufficientemente prima di battere i lati contro una superficie verticale per far staccare il fondo di caffè e svuotare il portafiltro.
- Le linguette presenti sul portafiltro facilitano l'operazione di rimozione del filtro; aiutatevi con le dita per togliere il filtro dall'alto.
- Il portafiltro, gli accessori filtro e la vaschetta raccogliogocce possono essere lavati con acqua calda e un detersivo delicato; non mettete a lavare questi elementi in lavastoviglie.
- Togliete il serbatoio dell'acqua ed eliminate ogni residuo di acqua. Lavate il contenitore con acqua e detersivo e asciugatelo accuratamente.
- La cassa esterna potrà essere pulita con un panno leggermente umido e non lanuginoso.

## Disincrostazione dal calcare

- Secondo la qualità dell'acqua (tenore calcareo) della vostra zona e la frequenza di utilizzo degli apparecchi elettrodomestici termici che utilizzano acqua calda, è necessario eseguire periodicamente la disincrostazione (eliminazione dei sedimenti calcarei), in modo da garantire sempre il buon funzionamento degli apparecchi.
- **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**
- Il tasto  comincia a lampeggiare quando l'apparecchio necessita di essere disincrostato dal calcare.
- La disincrostazione può non essere fatta immediatamente, ma è importante che sia fatta a tempo debito.

- Potete utilizzare aceto concentrato o un prodotto disincrostante disponibile sul mercato.
- Riempite il serbatoio dell'acqua sino al segno di max con la soluzione disincrostante o con acqua mista a 70 ml di aceto concentrato.
- Inserite il portafiltro con un filtro inserito, ma senza aggiungerci caffè.
- Sistemate un contenitore adatto di capacità minima di 1,1 L sotto l'orificio di uscita dell'acqua e un secondo contenitore sotto il pannello.
- Accedete alla modalità *Modifica delle impostazioni predefinite* (ved. *Modifica delle impostazioni predefinite*).
- Impostate la manopola di comando su  per accedere alla modalità *Disincrostazione*. I tasti  e  lampeggiano alternativamente a ritmo lento
- Premete . La disincrostazione ha inizio e durerà per circa 25 minuti.
- Portate la manopola di comando sulla posizione  dopo circa 15 secondi.
- Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto a metà, riportate la manopola su  per circa 10 secondi.
- Ripetete la procedura dopo più o meno 5 minuti.
- Se il serbatoio scarica tutta l'acqua prima che sia terminata la disincrostazione, rabboccate con acqua di rubinetto.
- Al termine del processo di disincrostazione si sentono tre segnali acustici e il tasto  comincia a lampeggiare. Svuotate, sciacquate e dopo riempite di acqua fresca il serbatoio dell'acqua, sino al segno di massimo (max), e premete . Segue una fase di scorrimento di acqua che dura circa tre minuti. Durante questa fase, portate per due volte la manopola di comando sull'impostazione .
- In seguito, attivate brevemente il pannello due volte così come descritto in *Erogazione di acqua calda*.
- Il processo di disincrostazione è completo e l'apparecchio si spegne.

Suggerimento: Se la manopola è impostata ancora sulla posizione , tutti e quattro i tasti sono accesi. Riportate la manopola sulla posizione . Il processo di disincrostazione può essere interrotto solo scollegando l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

- **Non versate il disincrostante in lavelli smaltati.**

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati.

Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.








## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Dati tecnici

|   |  |
|---|--|
| <b>Categoria di apparecchio, N° di Art.</b>   | Caffettiera<br>KA 5994   |
| <b>Voltaggio</b>  | 220-240 V~, 50/60 Hz   |
| <b>Potenza di energia</b>   | 1350 Watt  |
| <b>Dimensioni di ingombro (L x A x P)</b>   | 435 x 165 x 300 mm   |
| <b>Peso</b>   | ca. 4,3 kg   |
| <b>Simboli speciali</b>   |  |
|  | Non smaltire insieme ai rifiuti domestici                                    |
|  | Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE. |

## Risoluzione di problemi

| Problema  | Causa  | Rimedio   |
|---|--|---|
| L'apparecchio non funziona e lampeggiano tutte le spie dei tasti. | La manopola di comando si trova in posizione  . | Impostate la manopola di comando su  .   |
| Non esce acqua/vapore.  | Il serbatoio non è stato riempito.   | Riempite il serbatoio dell'acqua.   |
|   | Il serbatoio non è inserito correttamente.   | Inserite correttamente il serbatoio.  |
|   | L'apparecchio non è preriscaldato.   | Aspettate sino a quando i tasti smettono di lampeggiare.  |
| Sgocciola acqua dal tubo vapore.                                  | C'è una perdita nella valvola del vapore/acqua calda.  | Portate la manopola ripetutamente dal tasto  al tasto  .          |
| Il latte non si monta bene.                                       | Il pannarello è ostruito.  | Staccate il pannarello e pulite le aperture di presa d'aria sul lato.   |
| Il caffè espresso non è erogato. I tasti lampeggiano veloci.      | L'apparecchio è troppo caldo.  | Lasciate che l'apparecchio si raffreddi (ved. <i>Preparazione del caffè espresso, Consiglio II</i> )  |
| Il caffè espresso non è erogato.                                  | La manopola di comando si trova in posizione  . | Impostate la manopola su  .  |
|   | Il serbatoio dell'acqua è rimasto senza acqua.   | Rabboccate l'acqua. Sistemate un contenitore sotto il pannarello e impostate la manopola su  , sino a quando viene erogata acqua in modo continuo. |
| Non fa crema.   | La polvere di caffè è troppo grossolana.   | Usate una polvere di caffè a macinatura più sottile.  |
|   | Non è stata pressata bene la polvere di caffè.   | Pressate meglio la polvere di caffè.  |
| Il caffè espresso è troppo leggero.                               | La polvere di caffè è troppo grossolana.   | Usate una polvere di caffè a macinatura più sottile.  |
|   | Non c'è sufficiente polvere di caffè.  | Usate più polvere di caffè e riducete la quantità di riempimento della tazzina.   |
| Il caffè espresso è troppo forte.                                 | La polvere di caffè è troppo sottile.  | Usate polvere di caffè a macinatura più grossolana.   |
|   | La polvere di caffè inserita è in quantità eccessiva.  | Usate meno polvere di caffè. Aumentate la quantità di riempimento della tazzina.  |
| Il caffè espresso cola dal bordo del portafiltro.                 | Il portafiltro non è inserito correttamente.   | Reinserite il portafiltro e bloccatelo correttamente.   |
|   | Ci sono residui di polvere di caffè sul bordo del portafiltro.   | Eliminate i residui di polvere di caffè.  |
|   | Quantità eccessiva di polvere di caffè.  | Usate meno polvere di caffè.  |

## Espressomaskine

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Oversigt


1. Vandbeholder (aftagelig)
2. Drejeknap til damp/varmt vand
3. Dampkedeludløb
4. Damprør med panarello
5. Aftagelig drypbakke
6. Typeskilt (på undersiden)
7. Måleske med stamper
8. Ledning med stik
9. Holder til filtersien
10. Filterindsats 1 kop
11. Filterindsats 2 kopper
12. Filterindsats til ESE pods
13. Betjeningsknapper:
  -  Damp
  -  1 kop
  -  2 kopper
  -  Tænd/sluk
14. Varmeplade til kopperne

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis der er behov for reparationer, skal du kontakte vores kundeservice via telefon eller e-mail (se bilag).
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring. Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet må kun bruges til fremstilling af kaffe af ristede, malede kaffebønner.
- **Advarsel:** Enhver anden anvendelse, end den beskrevet i disse instruktioner (misbrug), må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- **Advarsel:** Varmepladen til kopperne, holderen til filtersien, damprøret og drypbakken bliver meget varme under brug og vil forblive varme i nogen tid efter - **akut risiko for forbrændinger**.
- **Advarsel:** Hold altid hænderne væk fra apparatets åbninger (bryggetuden, holderen til filtersien, panarelloen) da der under drift er - **risiko for skoldning**.

- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Apparatet må ikke betjenes indeni et lukket skab.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Åbn ikke for panarelloen medmindre der er placeret en passende beholder nedenunder. **Advarsel:** Der er risiko for skoldning fra den varme damp der kommer ud af mundstykket.
- **Advarsel:** Kun kopper må placeres på varmepladen til kopper.
- Inden der tændes for espressomaskinen skal man se efter om apparatet er blevet fyldt med vand.
- Overskrid ikke MAX -markeringen på vandbeholderen.
- Brug kun frisk, rent vand fra hanen.
- Under brug må apparatet placeres på en jævn skridsikker flade, der tåler vandsprøjt og stænk.
- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Efterlad ikke espressomaskinen uden opsyn, mens den er i brug. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller let antændelige dampe.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet,
  - efter brug.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Benyt kun originale tilbehørsdele; brug af andet tilbehør end det som er leveret fra producenten kan forårsage alvorlig risiko for brugeren.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Før brug

- Pak apparatet ud og fjern al emballeringen. Tag ikke sikkerhedsmærkatet af.
- Rengør alle aftagelige dele som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Monter panarelloen på damprøret.
- Fyld beholderen med vand (se *Espressobrygning*).
- Juster vandhårdhedsgraden som beskrevet i *Justering tilpasset vandets hårdhedsgrad*.
- Inden der første gang brygges espresso, bør apparatet skylles igennem med 2-3 store kopper vand som beskrevet i afsnittet *Espressobrygning*, men uden brug af kaffe.
- Under denne proces skal du bruge panarelloen gentagne gange som beskrevet i *Tapning af varmt vand*.
- Dette bør ligeledes gentages hvis maskinen ikke har været brugt igennem længere tid.
- Sørg for, at drejeknappen er indstillet på , inden du tænder. Ellers vil alle betjeningsknapperne blinke og apparatet kan ikke benyttes.

## Tilberedning af drikkevarer

### Forvarmning af kopper

For optimal smagsoplevelse anbefales det at forvarme kopperne. Skyl kopperne med varmt vand eller læg dem på opvarmningspladen til kopper.

### Espressobrygning

- Tag vandbeholderen af, åben låget og fyld med friskt vand. Overhold altid min / max mærkningerne.

- Sørg for, at drejeknappen er indstillet på .

Brug af espresso pulver:

- Læg filterindsatsen for en eller to kopper i filterholderen.

- Fyld den ønskede mængde espressokaffe i filterindsatsen. Vi anbefaler 7,5 g pr. kop.

- Brug stamperen på måleskeen til at presse espressokaffen jævnt og fast ned med et tryk på ca. 15 kg.

- Fjern eventuelt overskydende kaffe fra filterholderens kant.


Brug af ESE pods:



- Læg filterindsatsen til ESE pods i filterholderen.

- Læg kaffepuden i.

- Sæt filterholderen med håndtaget vendt mod venstre  i dampkedeludløbet. Fastgør filterholderen ved at dreje håndtaget til højre, så det låses under  symbolet.

- Placer en eller to kopper på drypbakken under udløbstuden.



- Tryk på  for at tænde for maskinen. Kopsymbolene begynder at blinke langsomt, mens enheden forvarmer.




- Når kopsymbolene er permanent tændte, kan bryggeprocessen startes ved at trykke på  eller  knappen.

- Når brygningen er færdig, fjern koppen (-rne) og slukke for apparatet.

- Lad filterholderen køle ned, derefter fjern og rengør den som beskrevet i *Rengøring og vedligehold*.

- For at undgå at spilde, skal du altid tømme drypbakken i god tid og holde øje med den røde flyde indikator.

- **Tip:** Hvis apparatet er blevet brugt til skum eller varmt vand, skal man lade det afkøle inden der kan laves espresso.  og  knapperne vil blinke hurtigt for at vise at apparatet er for varmt.

For at fremskynde afkøling, kan du lukke lidt vand ud af panarelloen. Anbring en passende beholder under panarelloen og sæt drejeknappen på  i cirka 2 sekunder. Apparatet er klar til brug når  og  knapperne lyser kontinuerligt.


### Cappuccino


- Tilbered først espressoen som beskrevet i


*Espressobrygning*.

- Fyld en passende varmefast kande med ca. 100 ml frisk kold mælk ret fra køleskabet.


- For at undgå at spille noget af mælken under skummeprocessen, bør kanden kun fyldes halvt op.

- Tryk på . Knappen blinker medens enheden forvarmer.

- Når  knappen lyser konstant, placer mælkekanden under panarelloen så den nederste del af panarelloen er nede i mælken.

- Drej kontrolknappen hen på positionen . Panarelloen er nu åben.


- Bevæg kanden rundt i cirkler i ca. 40-45 sekunder.



- Så snart der er dannet tilstrækkeligt mælkeskum, drejes knappen tilbage til espressosymbolet ().


- Benyt en ske til at sprede mælkeskummet ud oven på espressokaffen. Det rette forhold vil være 1/3 espresso, 1/3 varm mælk og 1/3 mælkeskum.


### Tapning af varmt vand

- Tag vandbeholderen af, åben låget og fyld med friskt vand. Overhold altid min/max mærkningerne.

- Tryk på  for at tænde apparatet.

- Når  og  knapperne lyser kontinuerligt, placer en passende beholder under panarelloen.


- Stil drejeknappen på .

- Så snart varmt vand er tappet, skal du dreje drejeknappen tilbage til .

### Skift fabriksindstillinger



- Maskinen har forskellige funktioner, som kan ændres som følger:


- Tænd for enheden og vent, indtil kopsymbolene er permanent tændt.

- Hold  knappen nede i 10 sekunder for at komme ind i tilstanden *Skift fabriksindstillinger*. Alle tre knapper blinker skiftevis.







- Rediger fabriksindstillingerne som beskrevet nedenfor.

- Hvis ingen indtastning er registreret indenfor ca. 15 sekunder, vender enheden tilbage til 'Klar'.






- For at returnere de forskellige funktioner (vandets hårdhedsgrad, automatisk sluk, temperatur og espressomængde) til fabriksindstillingen, tryk samtidigt på  og , og hold dem nede i 3 sekunder.

Knapperne ,  og  begynder at blinke og der lyder 2 bip-signaler. Apparatet slukker.






## Justering tilpasset vandets hårdhedsgrad

- Maskinen giver dig en afkalkningsmeddelelse. Afhængigt af vandkvaliteten (kalkindholdet), vil  knappen blinke efter 600, 500 (fabriksindstilling) eller 400 kopper.
- For at sikre, at afkalkningsmeddelelsen fungerer korrekt, skal niveauet af vandets hårdhed i dit område indstilles.
- Vandets hårdhedsniveauet kan indstilles til blødt, normalt eller hårdt vand.
  - Gå til *Skift fabriksindstillinger* tilstand (se *Skift fabriksindstillinger*).
  - Tryk kort på  for at komme ind i 'vandhårdheds' tilstanden.
  - Hold en af de følgende knapper nede i 3 sekunder for at indstille til den nødvendige vandhårdhed:
    -  : Blødt (< 8,4 °dH)
    -  : Middel (8,4 – 14 °dH)
    -  : Hårdt (> 14 °dH / 2.5 mmol/l)
  - Efter 3 sekunder blinker  knappen 3 gange for at bekræfte den nye indstilling. Maskinen vender tilbage til 'Klar'.



## Automatisk slukning

- Dette apparat leveres med automatisk slukke funktion.
- Apparatet slukker automatisk efter 25 minutter uden input.
- Varigheden indtil automatisk slukning kan indstilles til 9 minutter, 25 minutter (fabriksindstilling) eller 3 timer:
  - Gå til *Skift fabriksindstillinger* tilstand (se *Skift fabriksindstillinger*).
  - Tryk kort på  for at gå til *Automatisk slukning* tilstand.
  - Hold en af følgende knapper nede i 3 sekunder for at indstille den ønskede automatiske slukningstid:
    -  : 9 minutter
    -  : 25 minutter
    -  : 3 timer
  - Efter 3 sekunder blinker  knappen 3 gange for at bekræfte den nye indstilling. Maskinen vender tilbage til 'Klar'.

## Ændring af espressotemperaturen

- Temperaturen på espressoen kan indstilles til lav, mellem (fabriksindstilling) og høj.
- Indstil temperaturen som følger:
  - Gå til *Skift fabriksindstillinger* tilstand (se *Skift fabriksindstillinger*).
  - Tryk kort på  for at gå til *Ændring af espressotemperaturen* tilstand.
  - Hold en af følgende knapper nede i 3 sekunder for at indstille den ønskede temperatur:
    -  : lav
    -  : medium
    -  : høj
  - Efter 3 sekunder blinker  knappen 3 gange for at bekræfte den nye indstilling. Maskinen vender tilbage til 'Klar'.











## Ændring af espressomængden



- Mængden af espresso pr. kop kan justeres individuelt.
- Forsæt som beskrevet i *Espresso brygning*, men hold  eller  trykket ned, indtil den ønskede espressomængde er brygget.
- Denne mængdeindstilling er nu gemt for fremtidige kopper. Mængden af espresso skal være mellem 15 og 220 ml. Andre mængder kan ikke gemmes.
- Fabriksindstillingen er 20 ml/kop.

## Rengøring og vedligehold

- Tag stikket ud af stikkontakten og vent indtil apparatet har kølet af.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skræppe rengøringsmidler.
- Lad panarelloen køle ned efter hvert brug, derefter fjern den og rengør den med varmt sæbevand. Den lille åbning i midten af panarelloen må aldrig være blokeret. Fjern om nødvendigt blokeringer ved hjælp af en fin nål.
- Tør damprørets yderside af med en fugtig klud.
- Lad holderen med filtersien køle tilstrækkeligt af inden dens side bankes let mod en vandret flade for at løse den kaffegrumset inden det tømmes ud.
- Udskæringerne på filterholderen gør det lettere at tage filtersien ud; brug fingrene til at trække sien op.
- Filterholderen, filterindsatsen og drypbakken kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel; disse dele bør aldrig rengøres i opvaskemaskine.
- Fjern vandbeholderen og hæld eventuelt resterende vand ud. Rengør beholderen med sæbevand og tør grundigt.
- Kabinettet kan rengøres med en let fugtig klud.

## Afkalkning

- Alle husholdningsartikler med varmelegemer der opvarmer vand har, afhængigt af vandkvaliteten (kalkindholdet) i området samt hvor hyppigt apparatet benyttes, brug for at blive afkalkede (dvs. få fjernet kalkaflejringerne) regelmæssigt for at fungere optimalt.
- **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
-  knappen begynder at blinke, når maskinen skal afkalkes.
- Afkalkningen behøver ikke at foretages med det samme, men bør gøres snart.
- Eddikekoncentrat eller et kommercielt tilgængelig afkalkningsmiddel kan anvendes
  - Fyld vandbeholderen op til max mærkning med afkalkningsopløsning eller vand blandet med 70 ml koncentreret eddike.
  - Monter filterholderen med en filterindsats, men uden kaffe.
  - Placer en egnet beholder med en kapacitet på mindst 1,1L under dampkedeludløbet, og en anden beholder under panarelloen.
  - Gå til *Skift fabriksindstillinger* tilstand (se *Skift fabriksindstillinger*).
  - Indstil drejeknappen på  for at komme til *Afkalknings*-tilstanden. Knapperne  og  blinker langsomt, skiftevis.
  - Tryk på . Afkalkning starter og vil vare i ca. 25 minutter.
  - Sæt drejeknappen på  efter ca. 15 sekunder.
  - Når vandbeholderen er halvt tom, drej drejeknappen tilbage til  i ca. 10 sekunder.
  - Gentag proceduren efter ca. 5 minutter.
  - Hvis beholderen er tom, inden afkalkningen er færdig, fyld rent vand på.
  - Når afkalkningen er færdig, lyder der 3 bip-signaler og  begynder at blinke. Tøm, skyl og fyld igen vandbeholderen med frisk vand op til max mærkningen og tryk på . Derefter følger en tre minutters skyllefase. I løbet af denne fase sættes drejeknappen to gange hen på .
  - Herefter aktiveres panarelloen to gange kortvarigt, som beskrevet i *Tapning af varmt vand*.
- Afkalkningen er nu afsluttet og apparatet slukkes.

Tip: Hvis drejeknappen stadig står indstillet på , lyser alle fire knapper. Sæt knappen tilbage til .

Afkalkningsprocessen kan kun afbrydes ved at afbryde strømtilførslen til maskinen.
- **Hæld aldrig afkalkningsopløsning ud i emaljerede vaske.**

## Bortskaffelse





Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Tekniske data

|   |   |
|---|---|
| <b>Enhedens kategori, Art. nr.</b>  | Kaffemaskine<br>KA 5994   |
| <b>Netspænding</b>  | 220-240 V~, 50/60 Hz  |
| <b>Effekt</b>   | 1350 Watt   |
| <b>Dimensioner (B x H x D)</b>  | 435 x 165 x 300 mm  |
| <b>Vægt</b>   | ca. 4,3 kg  |
| <b>Specielle markeringer</b>  |   |
|  | Smid ikke i husholdningsaffaldet                                  |
|  | Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning. |



## Fejlfinding

| Problem   | Årsag   | Afhjælpning  |
|---|---|--|
| Apparatet vil ikke starte, og alle knapperne blinker. | Drejeknappen er i position ☞/☞☞.              | Sæt drejeknappen hen på ○.   |
| Ingen vand / damp kommer ud.                          | Der er ikke vand i beholderen.                | Fyld vand i beholderen.  |
|   | Vandbeholderen er ikke monteret korrekt.      | Monter vandbeholderen korrekt.   |
|   | Enheden er ikke forvarmet.                    | Vent, indtil knapperne holder op med at blinke.  |
| Der drypper vand fra damprøret.                       | Damp- / varmt- vandsventilen lækker.          | Skift drejeknappen gentagne gange mellem ☞/☞☞ og ○.  |
| Mælken er ikke ordentligt skummet.                    | Panarelloen er blokeret.                      | Frigør panarelloen og rengør luftindtagsåbningen på siden  |
| Ingen espresso kommer ud. Knapperne blinker hurtigt.  | Maskinen er for varm.                         | Lad maskinen køle ned (se <i>Espressobrygning</i> , Tip II)  |
| Ingen espresso kommer ud.                             | Drejeknappen i position ☞/☞☞.                 | Sæt knappen på ○.  |
|   | Vandbeholderen er løbet tør.                  | Genopfyld vand. Anbring en beholder under panarelloen og stil drejekontrollen på ☞/☞☞, indtil vandet løber jævnt ud. |
| Ingen crema.  | Espressopulveret er for groft.                | Brug finere kaffepulver.   |
|   | Kaffepulveret er ikke ordentligt stampet.     | Pres pulveret hårdere sammen.  |
| Espressoen er for svag.                               | Espressopulveret er for groft.                | Brug finere kaffepulver.   |
|   | Ikke nok espresso pulver.                     | Brug mere kaffepulver el. Reducer kopfyldningsmængden.   |
| Espressoen er for stærk                               | Espresso pulveret for fin.                    | Brug grovere pulver.   |
|   | For meget espressopulver.                     | Brug mindre kaffepulver. Øg kopfyldningsmængden.   |
| Espresso spilder ud fra filterholderens kant.         | Filterholderen er ikke monteret rigtigt.      | Monter holderen korrekt og lås ordentligt.   |
|   | Espressopulverrester på filterholderens rand. | Fjern pulver resterne.   |
|   | Overdreven mængde espresso pulver.            | Brug mindre espresso pulver.   |

## Espressobryggare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning


1. Vattenbehållare (löstagbar)
2. Funktionsväljare för ånga/hett vatten
3. Bryggarens utlopp
4. Ångrör med panarello
5. Löstagbar droppbricka
6. Märkskylt (på undersidan)
7. Mättkopp med tamperyta
8. Elsladd med stickpropp
9. Filtersilhållare
10. Filterinsats 1 kopp
11. Filterinsats 2 koppar
12. Filterinsats för ESE pods
13. Funktionsknappar:
  -  Ånga
  -  1 kopp
  -  2 koppar
  -  På/av
14. Värmeplatta för koppar

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om apparaten bör repareras ber vi dig kontakta vår serviceavdelning per telefon eller e-post (se bilaga).
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- Apparaten bör bara användas för att göra kaffe från rostade malda kaffebönor.
- **Varning:** Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning (missbruk) anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.
- **Varning:** Värmeplattan för koppar, filtersilhållaren, ångröret och droppbrickan blir heta när bryggaren är igång och kommer att vara heta ännu en tid efter det att bryggaren stängts av - **risk för brännskador**.
- **Varning:** Håll alltid händerna på säkert avstånd från öppningarna (bryggarens utlopp, filtersilhållaren, panarello) när apparaten är påkopplad - **risk för skällning**.

- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten bör inte användas inuti ett stängt skåp.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Öppna inte panarellon förrän du har placerat en lämplig behållare under den. **Varning:** Risk för skällning p.g.a. het ånga.
- **Varning:** Placera endast koppar på koppvärmaren.
- Innan du kopplar på espressobryggaren bör du se till att apparaten har fyllts med vatten.
- Överskrid inte vattenbehållarens MAX-markering.
- Använd endast färskt, rent kranvatten.
- Under användningen bör apparaten vara placerad på en jämn och halkfri yta som tål stänk och fläckar.
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som avges blir instängd därunder.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Lämna aldrig espressobryggaren utan tillsyn medan den är i användning. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - efter användning, samt
  - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Använd endast originaltillbehör; tillbehör som inte tillhandahållits av leverantören kan vara farliga att använda.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

## Innan första användningen


- Packa upp apparaten fullständigt och avlägsna allt förpackningsmaterial. Avlägsna inte säkerhetsklistermärket.
- Rengör alla löstagbara delar enligt beskrivningen i sektionen *Skötsel och rengöring*.
- Montera panarellon på ångröret.
- Fyll behållaren med vatten (se *Så gör du espresso*).
- Justera vattnets hårdhetsgrad enligt beskrivningen i avsnittet *Justera vattnets hårdhetsgrad*.
- Innan du gör espresso för första gången bör du skölja systemet genom att låta apparaten göra 2-3 stora koppar vatten enligt beskrivningen i sektionen *Så gör du espresso*, men utan att använda malet kaffe.
- Under denna process använder du panarellon flera gånger som beskrivet i sektionen *Så gör du hett vatten*.
- Detta bör också göras om apparaten inte varit i användning under en längre tid.
- Innan du startar apparaten bör du se till att vridknappen är inställd på . I annat fall kommer alla funktionsknapparna att blinka och enheten kan inte användas.

## Tillreda drycker

### Förvärma koppar

För den optimala smakupplevelsen rekommenderar vi att du förvärmer kopporna. Skölj kopporna med hett vatten eller placera dem på koppvärmarplattan.

### Så gör du espresso






- Ta bort vattenbehållaren, öppna locket och fyll den med friskt vatten. Observera min/max-markeringarna.
- Ställ in vridknappen på .






Använda espressopulver:

- Fyll filterinsatsen för en eller två koppar i filterhållaren.
- Fyll i den önskade mängden espressopulver i filterinsatsen. Vi rekommenderar 7,5 g per kopp.
- Använd mättkoppens tamperyta för att trycka ner espressopulvret jämnt och hårt med ett tryck på ca 15 kg.
- Ta bort eventuellt extra kaffepulver från filterhållarens kant.





Använda ESE pods:

- Montera filterinsatsen för ESE pods i filterhållaren.
- Lägg i en pod.






- Montera filterhållaren med handtaget åt vänster  från utloppet. Fäst filterhållaren genom att vrida handtaget åt höger och lås det under  symbolen.
- Placera en eller två koppar i droppbrickan under utloppsöppningen.
- Tryck på  för att starta enheten. Koppsymbolen börjar blinka långsamt medan enheten värms upp.
- När koppsymbolerna lyser konstant kan du starta bryggingsprocessen genom att trycka på  eller  knappen.
- När bryggningen är klar tar du bort koppen/kopporna och stänger av apparaten.
- Låt filterhållaren svalna, ta därefter bort den och rengör den enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- För att undvika spill bör du alltid tömma droppbrickan i god tid genom att hålla koll på den röda fyllningsindikatorn.

- **Tips:** Om apparaten använts för att skumma eller hetta upp vatten, måste den låtas svalna innan den gör espresso. Knapparna  och  blinkar snabbt för att visa att enheten är för varm. Du kan snabba på avsvälningen genom att låta vatten rinna ur panarellon. Placera en lämplig behållare under panarellon och ställ in vridknappen på  ca 2 sekunder. Enheten är färdig för användning när knapparna  och  lyser permanent.







### Så gör du cappuccino

- Tillred först espresso enligt beskrivningen i sektionen *Så gör du espresso*.
- Fyll en lämplig värmebeständig behållare med 100 ml kall mjölk.
- För att undvika att mjölken spiller över under skumningen bör behållaren vara fylld endast till hälften.
- Tryck på . Knappen blinkar när enheten värms upp.
- När  knappen lyser konstant placerar du mjölkbehållaren under panarellon så att den lägre delen av panarellon ångarmen är nätt och jämt nersänkt i mjölken.
- Ställ in vridreglaget på -läget. Panarellon är nu öppen.
- Rör kannan i en cirkelrörelse ungefär 40-45 sekunder.
- När mjölken har skummats tillräckligt vrider du knappen tillbaka till espressosymbolen ().
- Använd en sked för att sprida mjölkskummet över espresson. Det rätta förhållandet är 1/3 espresso, 1/3 het mjölk och 1/3 mjölkskum.







### Så gör du hett vatten

- Ta bort vattenbehållaren, öppna locket och fyll behållaren med friskt vatten. Observera min/max-markeringarna.
- Tryck på  för att koppla på apparaten.
- När  och  knapparna lyser konstant placerar du en lämplig behållare under panarellon.
- Ställ in vridknappen på .
- När hett vatten har producerats ställer du tillbaka vridknappen på .






## Ändra fabriksinställningarna

- Enheten har olika funktioner som kan modifieras enligt följande:
- Starta enheten och vänta tills koppsymbolerna börjar lysa konstant.
- Tryck på  knappen 10 sekunder för att få funktionen *Ändra fabriksinställningarna*. Alla tre knapparna blinkar omväxlande.
- Ändra fabriksinställningarna enligt beskrivningen nedan.
- Om ingen input registreras under 15 sekunder återgår enheten till 'Ready' funktion.
- För att återställa de olika funktionerna (vattnets hårdhet, automatisk avstängning, temperatur, mängd) till fabriksens inställningar trycker du ner knapparna  och  samtidigt och håller ner dem 3 sekunder. Knapparna ,  och  börjar blinka och två pipsignaler hörs. Apparaten stängs av.






## Justera vattnets hårdhetsgrad

- Enheten indikerar när avkalkning bör ske. Beroende på vattnets kvalitet (kalkhalt) kommer knappen  att blinka efter 600, 500 (fabriksinställning) eller 400 omgångar koppar.
- För att se till att avkalkningsindikationen fungerar korrekt bör du ställa in vattnets hårdhetsgrad för ditt område.
- Vattnets hårdhetsgrad ställer du in på mjukt, normalt eller hårt vatten.
  - Gå till funktionen *Ändra fabriksinställningarna* (se avsnittet *Ändra fabriksinställningarna*).
  - Tryck kort på  för att finna funktionen 'vattnets hårdhetsgrad'.
  - Tryck på en av de följande knapparna i 3 sekunder för att ställa in vattnets hårdhetsgrad:
    -  : Mjuk (< 8,4 °dH)
    -  : Medium (8,4 – 14 °dH)
    -  : Hård (> 14 °dH / 2,5 mmol/l)
  - Efter 3 sekunder blinkar  knappen 3 gånger för att bekräfta den nya inställningen. Enheten återgår till 'Ready' funktion.



## Automatisk avstängning

- Denna apparat har en funktion gällande automatisk avstängning.
- Enheten stängs automatiskt av efter 25 minuter om den inte används (ingen input).
- Tiden tills den automatiska avstängningen aktiveras kan ställas in på 9 minuter, 25 minuter (fabriksinställning) eller 3 timmar:
  - Gå till funktionen *Ändra fabriksinställningarna* (se avsnittet *Ändra fabriksinställningarna*).
  - Tryck kort på  för att hitta funktionen *Automatisk avstängning*.
  - Tryck på en av de följande knapparna i 3 sekunder för att ställa in tiden för den automatiska avstängningen:
    -  : 9 minuter
    -  : 25 minuter
    -  : 3 timmar
  - Efter 3 sekunder blinkar  knappen 3 gånger för att bekräfta den nya inställningen. Enheten återgår till 'Ready' funktion.

## Ändra espressotemperatur

- Espressotemperaturen kan ändras till låg, medium (fabriksinställning) och hög.
- Justera temperaturen enligt följande:
  - Gå till funktionen *Ändra fabriksinställningarna* (se avsnittet *Ändra fabriksinställningarna*).
  - Tryck kort på  för att hitta funktionen *Ändra espressotemperatur*.
  - Tryck på en av de följande knapparna i 3 sekunder för att ställa in den önskade temperaturen:
    -  : låg
    -  : medium
    -  : hög
  - Efter 3 sekunder blinkar  knappen 3 gånger för att bekräfta den nya inställningen. Enheten återgår till 'Ready' funktion.











## Ändra espressomängd



- Mängden espresso per kopp kan ändras individuellt.
- Följ beskrivningen i *Så gör du espresso*, men håll ner knappen  eller , tills den önskade mängden espresso har producerats.
- Mängdinställningen sparas nu för kommande koppar. Mängden espresso måste vara mellan 15 och 220 ml. Andra mängder kan inte sparas.
- Standardmängden för fabriksinställningen är 20 ml/kopp.

## Skötsel och rengöring

- Dra stickproppen ur vägguttaget och vänta tills apparaten svalnat.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras med vatten eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Låt panarellon svalna efter användningen, ta loss den och diska den i varmt diskvatten. Den lilla öppningen i mitten av panarellon får inte blockeras. Vid behov kan du använda en nål för att ta bort eventuell blockering.
- Torka av ångrörets utsida med en fuktig duk.
- Låt silhållaren svalna tillräckligt innan du knackar dess sida mot en vertikal yta för att lossa pulvret innan du tömmer ut det.
- Filterhållarens hack gör det lättare för dig att ta bort filterinsatsen; använd dina fingrar för att lyfta insatsen uppåt.
- Filterhållaren, filterinsatsen och droppbrickan kan rengöras i varmt diskvatten; diska inte dessa delar i diskmaskin.
- Ta loss vattenbehållaren och håll ut kvarvarande vatten. Diska behållaren med varmt diskvatten och torka noga.
- Höljet kan torkas av med en lätt fuktad luddfri trasa.

## Avkalkning

- Beroende på vattenkvaliteten (kalkinnehållet) på din hemort samt på apparatens användningstäthet, behövs alla apparater som används med varmt vatten avkalkas (dvs kalkavlagringar avlägsnas) regelbundet för att fungera ordentligt.
- **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- Knappen  börjar blinka när enheten behöver avkalkas.
- Du behöver inte kalka av apparaten genast när varningen visas, men det är ändå bra om du inte skjuter upp det så länge.
- Använd en ättiksblandning eller en avkalkningslösning som finns att köpa i butiken.
  - Fyll vattenbehållaren till max-markeringen med avkalkningslösning eller med vatten blandat med 70 ml koncentrerad ättika.
  - Fyll filterhållaren med en filterinsats utan kaffe.
  - Placera en lämplig behållare med en kapacitet på minst 1,1 l under utloppet och en annan behållare under panarellon.
  - Gå till funktionen *Ändra fabriksinställningarna* (se avsnittet *Ändra fabriksinställningarna*).
  - Ställ vridknappen på  för att hitta funktionen *Avkalkning*. Knapparna  och  blinkar långsamt växelvis.
  - Tryck på . Avkalkningen börjar och är klar efter ca 25 minuter.
  - Vrid knappen till  efter ca 15 sekunder.
  - När vattenbehållaren har tömts till hälften ställer du vridknappen på  ca 10 sekunder.
  - Upprepa proceduren efter ca 5 minuter.
  - Om behållaren är tom innan avkalkningen är färdig fyller du på med kranvatten.
  - När avkalkningen är klar hörs tre pipsignaler och  börjar blinka. Töm, skölj och fyll vattenbehållaren till max-markeringen med friskt vatten och tryck på . En tre-minuters sköljningsfas följer. Under denna fas ställer du in vridknappen på  två gånger.
  - Därefter aktiverar du kort panarellon två gånger enligt beskrivningen i *Så gör du hett vatten*.
  - Avkalkningen är nu slutförd och apparaten stängs av.

Tips: Om vridknappen ännu är i position  lyser alla fyra knappar. Ställ tillbaka knappen till . Avkalkningsprocessen kan endast avbrytas genom att du drar stickproppen ur uttaget.

- Håll inte ut avkalkningsmedel i emaljerade hoar.

## Avfallshantering





Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland








För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskadorna.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Tekniska data

|   |  |
|---|--|
| Produktkategori, Art. nr.   | Kaffekokare KA 5994  |
| Spänning  | 220-240 V~, 50/60 Hz   |
| Effekt  | 1350 Watt  |
| Dimensioner (B x H x D)   | 435 x 165 x 300 mm   |
| Vikt  | ca. 4,3 kg   |
| Speciella markeringar   |  |
|  | Släng inte med hushållsavfallet                                  |
|  | Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning. |

**Problemlösning**

| Problem   | Orsak   | Åtgärd   |
|---|---|--|
| Apparaten startar inte och alla knappar blinkar.          | Vridknappen är i position  . | Ställ vridknappen på  .   |
| Inget vatten/ingen ånga produceras.                       | Vattenbehållaren har inte fyllts med vatten.  | Fyll vattenbehållaren.   |
|   | Vattenbehållaren är inte ordentligt på plats.   | Montera vattenbehållaren korrekt.  |
|   | Ingen förvärmning av enheten har gjorts.  | Vänta tills knapparna slutar blinka.   |
| Vatten droppar från ångröret.                             | Ång/hetvattenventilen läcker.   | Tryck på vridknappen flera gånger mellan  och  . |
| Mjölken skummas inte ordentligt.                          | Panarellon blockerad.   | Ta loss panarellon och rengör luftintagsöppningen på sidan.  |
| Ingen espresso produceras. Knapparna blinkar inte snabbt. | Enheten är för varm.  | Låt enheten svalna (se <i>Så gör du espresso</i> , tips II)  |
| Ingen espresso produceras.                                | Vridknappen är i position  . | Ställ kontrollen på  .  |
|   | Vattenbehållaren har tömts på vatten.   | Fyll på vatten. Placera en behållare under panarellon och ställ vridkontrollen på  tills vatten börjar avges.                     |
| Ingen crema.  | Espressopulvret är för grovt.   | Använd finare kaffepulver.   |
|   | Kaffepulvret är inte tillräckligt tampat.   | Pressa pulvret hårdare.  |
| Espresson är för svag.                                    | Espressopulvret är för grovt.   | Använd finare kaffepulver.   |
|   | Inte tillräcklig mängd espressopulver.  | Använd mera kaffepulver. Reducera koppmängden.   |
| Espresson för stark.                                      | Espressopulvret är för fint.  | Använd grövre pulver.  |
|   | För mycket espressopulver.  | Använd mindre kaffepulver. Öka pulvermängden per kopp.   |
| Espresson spillts över filterhållarens kant.              | Filterhållaren är inte ordentligt på plats.   | Montera hållaren korrekt och lås den ordentligt på plats.  |
|   | Rester av espressopulver på filterhållarens kant.   | Ta bort resterna av pulver.  |
|   | För stor mängd espressopulver.  | Använd mindre espressopulver.  |

## Espressokeitin

### Hyvä Asiakas,


Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Vesisäiliö (irrotettava)
2. Kiertokytkin höyry/kuuma vesi
3. Keittimen poistoventtiili
4. Höyryputki ja panarello
5. Irrotettava tippa-alusta
6. Arvokilpi (alapuolella)
7. Mittalusikka tamperipinnalla
8. Liitäntäjohto ja pistotulppa
9. Suodattimenpidin
10. Suodatin yhdelle kupille
11. Suodatin kahdelle kupille
12. Suodatin ESE-espressonapeille
13. Käyttöpainikkeet:
  -  Höyry
  -  yhdelle kupille
  -  kahdelle kupille
  -  Virran kytkentä/katkaisu
14. Kuppien lämmityslevy


### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista. Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Laitetta saa käyttää vain kahvin valmistukseen paahdetuista jauhetuista kahvipavuista.
- **Varoitus:** Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö (väärinkäytöstä) on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.
- **Varoitus:** Kuppien lämmityslevy, suodattimenpidin, höyryputki ja irrotettava tippa-alusta ovat kuumia käytön aikana ja pysyvät jonkin aikaa kuumina käytön jälkeen – **vakava palovammojen vaara**.
- **Varoitus:** Pidä käsiäsi aina käytön aikana riittävän etäällä ulostuloaukoista (keittimen poistoventtiili, suodattimenpidin, panarello) - **palovammavaara**.



- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Laitetta ei saa käyttää suljetussa kaapissa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vedäminen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä avaa panarelloa, ellei sen alle ole laitettu sopivaa astiaa. **Varoitus:** Suutimesta voi purkautua polttavan kuumaa höyryä.
- **Varoitus:** Kuppien lämmityslevyn päälle saa laittaa vain kuppeja.
- Varmista ennen espressokeittimen käynnistämistä, että laitteessa on vettä.
- Vesisäiliön MAX-merkki ei saa ylittyä.
- Käytä vain raikasta, puhdasta hanavettä.
- Käytön aikana laitteen tulee olla sijoitettuna tasaisella, liukumattomalla alustalla, roisketahrojen ulottumattomissa.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämhättää sen alapuolelle.
- Älä anna liitäntäjohtoa koskea laitteen kuumia osia.
- Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista,
  - käytön jälkeen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa; tartu aina pistotulppaan.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Käytä vain alkuperäisiä lisäosia. Kaikkien muiden kuin valmistajan toimittamien lisäosien käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaroja.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

## Ennen ensikäyttöä


- Poista laite kokonaan pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit. Älä poista tätä turvatarraa.
- Puhdista kaikki irrotettavat osat luvun *Puhdistus ja hoito* mukaisesti.
- Kiinnitä panarello höyryputkeen.
- Lisää säiliöön vettä (katso *Espresson valmistus*).
- Aseta veden kovuusaste kohdassa *Veden kovuusasteen säätö* olevan kuvauksen mukaan.
- Ennen kuin valmistat espressoa ensimmäisen kerran, huuhtelee järjestelmä valuttamalla 2-3 isoa kupillista vettä kohdassa *Espresson valmistus* olevan kuvauksen mukaisesti, mutta ilman kahvia.
- Käytä tämän prosessin ajan panarelloa toistamiseen kohdassa *Kuuman veden annostelu* olevan kuvauksen mukaisesti.
- Tee samoin jos laite on ollut pitkään käyttämättä.
- Varmista ennen laitteen kytkemistä päälle, että kiertokytkin on asennossa . Muutoin kaikki toimintopainikkeet vilkkuvat eikä laitetta voi käyttää.

## Juomien valmistaminen

### Kuppien lämmittäminen

Suosittellemme optimaalista makuelämystä varten kuppien esilämmittämistä. Huuhtelee kupit kuumalla vedellä tai sijoita ne kuppien lämmityslevylle.

### Espresson valmistus






- Irrota vesisäiliö, avaa kansi ja lisää säiliöön raikasta vettä merkkejä min/max noudattamalla.
- Varmista, että kiertokytkin on asennossa .






Espressojauheen käyttö:

- Aseta suodattimenpitimeen suodatin yhdelle tai kahdelle kupille.
- Lisää suodattimeen haluamasi määrä espressokahvia. Suosittelemme 7,5 g kuppia kohti.
- Painele mittalusikan tamperipinnalla espressokahvia tasaisesti ja tiiviisti alaspäin noin 15 kg:n painolla.
- Poista liika kahvi suodattimenpitimen reunukselta.





ESE-nappien käyttö:

- Aseta suodattimenpitimeen suodatin ESE-napeille.
- Laita suodattimeen nappi.






- Asenna suodattimenpidin kahva vasemmalle  päin keittimen poistoventtiiliin. Kiinnitä suodattimenpidin kääntämällä kahvaa oikealle, lukitsemalla sen symbolin  alle.
- Sijoita yksi tai kaksi kuppia irrotettavalle tippa-alustalle ulostuloaukon alle.
- Kytke laite päälle painamalla . Kuppisymbolit alkavat vilkkua hitaasti laitteen esikuumetessa.
- Kun kuppisyboleissa palaa tasainen valo, kahvin valmistus voidaan aloittaa painamalla painiketta  tai .
- Kun espresso on valmistettu, poista kuppi (kupit) ja katkaise laitteesta virta.
- Anna suodattimenpitimen jäähtyä, sitten poista ja puhdista se kohdassa *Puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.
- Tyhjennä tippa-alusta hyvissä ajoin läiskymisen estämiseksi seuraamalla punaista uimuri-ilmaisinta.

- **Vinkki:** Jos laitetta on käytetty vaahdotukseen tai veden kuumennukseen, sen on annettava jäähtyä ennen espresson valmistusta. Painikkeet  ja  vilkkuvat nopeasti ja ilmaisevat, että laite on liian kuuma. Voit nopeuttaa jäähtymistä päästämällä vettä panarellon kautta. Laita sopiva astia panarellon alapuolelle ja aseta kiertokytkin noin 2 sekunnin ajaksi asentoon . Laitte on käyttövalmis, kun painikkeissa  ja  palaa tasainen valo.







### Cappuccinon valmistus

- Valmista ensin espresso kohdassa *Espresson valmistus* olevan kuvauksen mukaisesti.
- Laita sopivaan, lämpöä sietävään kannuun noin 100 ml tuoretta, jääkaappikylmää maitoa.
- Jotta maitoa ei valuisi yli vaahdotuksen aikana, kannu saa olla vain puoliksi täytetty.
- Paina . Painikkeessa vilkkuu valo laitteen esikuumenemisen ajan.
- Kun painikkeessa  palaa tasainen valo, sijoita maitosäiliö panarellon alle siten, että panarellon alaosa on juuri ja juuri upotettuna maitoon.
- Käännä kiertokytkin asentoon . Panarello on nyt auki.
- Käännä kannua ympäri pyöreällä liikkeellä noin 40-45 sekunnin ajan.
- Kun maito on vaahdotunut riittävästi, käännä kytkin takaisin espressosymbolin  kohdalle.
- Levitä maitovaahdotus lusikalla espressokahvin pinnalle. Oikean suhteen tulisi olla 1/3 espressoa, 1/3 kuumaa maitoa ja 1/3 maitovaahdotusta.







### Kuuman veden annostelu

- Irrota vesisäiliö, avaa kansi ja lisää säiliöön raikasta vettä merkkejä min/max noudattamalla.
- Kytke laitteeseen virta painamalla .
- Kun painikkeissa  ja  palaa tasainen valo, sijoita sopiva astia panarellon alle.
- Aseta kiertokytkin asentoon .
- Kun kuuma vesi on valutettu, aseta kiertokytkin takaisin asentoon .






### Tehdasasetusten muuttaminen

- Laitteessa on erilaisia toimintoja, joita voi muokata seuraavasti:
- Kytke laitteeseen virta ja odota, kunnes kuppisyboleissa palaa tasainen valo.
- Paina painiketta  10 sekunnin ajan *Muuta tehdasasetuksia* -tilan avaamiseksi. Kaikki kolme painiketta vilkkuvat vuorotellen.
- Muokkaa tehdasasetuksia alla olevan kuvauksen mukaisesti.
- Ellei mitään muutoksia havaita noin 15 sekunnin kuluessa, laite palaa valmistustilaan "Ready".
- Voit palauttaa eri toimintoja (vedenkovuus, automaattinen sammutus, lämpötila, määrä) tehdasasetuksiin painamalla samanaikaisesti painikkeita  ja  ja pitämällä niitä painettuina kolmen sekunnin ajan. Painikkeissa ,  ja  alkaa vilkkua valo ja kuuluu kaksi merkkiääntä. Laitte kytkeytyy pois päältä.






## Veden kovuusasteen säätö

- Laite antaa sinulle kalkinpoistoilmoituksen. Painike  alkaa vilkkua 600, 500 (tehdasasetus) tai 400 kuppijakson jälkeen vedenlaadun (kalkkikivipitoisuuden) mukaan.
- Alueesi veden kovuusaste täytyy säätää, jotta varmistetaan kalkinpoistoilmoituksen asianmukainen toiminta.
- Veden kovuusasteeksi voidaan asettaa pehmeä, keskitasoinen tai kova vesi.
  - Avaa *Muuta tehdasasetuksia* -tila (katso *Muuta tehdasasetuksia*).
  - Avaa tila "veden kovuus" painamalla lyhyesti .
  - Paina jotain seuraavista painikkeista 3 sekunnin ajan tarvittavan vedenkovuuden asettamiseksi:
    -  : Pehmeä (< 8,4 °dH)
    -  : Keskitaso (8,4 – 14 °dH)
    -  : Kova (> 14 °dH / 2.5 mmol/l)
  - Painikkeessa  vilkkuu 3 sekunnin kuluttua 3 kertaa valo vahvistaen uuden asetuksen. Laite palaa valmistustilaan "Ready".



## Automaattinen sammutus

- Tämä laite sisältää automaattisen sammutustoiminnon.
- Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, ellei sitä käytetä 25 minuuttiin.
- Kesto automaattiseen sammutukseen voidaan asettaa 9 minuuttiin, 25 minuuttiin (tehdasasetus) tai 3 tuntiin:
  - Avaa *Muuta tehdasasetuksia* -tila (katso *Muuta tehdasasetuksia*).
  - Avaa *Automaattinen sammutus* -tila painamalla lyhyesti painiketta .
  - Paina jotain seuraavista painikkeista 3 sekunnin ajan halutun automaattisen sammutusajan asettamiseksi:
    -  : 9 minuuttia
    -  : 25 minuuttia
    -  : 3 tuntia
  - Painikkeessa  vilkkuu 3 sekunnin kuluttua 3 kertaa valo vahvistaen uuden asetuksen. Laite palaa valmistustilaan "Ready".

## Espressolämpötilan vaihtaminen

- Espresso- lämpötilaksi voidaan asettaa alhainen, keski (tehdasasetus) ja korkea.
- Säädä lämpötila seuraavasti:
  - Avaa *Muuta tehdasasetuksia* -tila (katso *Muuta tehdasasetuksia*).
  - Avaa *Vaihda lämpötilaa* -tila painamalla lyhyesti painiketta .
  - Paina jotain seuraavista painikkeista 3 sekunnin ajan halutun lämpötilan asettamiseksi:
    -  : alhainen
    -  : keski
    -  : korkea
  - Painikkeessa  vilkkuu 3 sekunnin kuluttua 3 kertaa valo vahvistaen uuden asetuksen. Laite palaa valmistustilaan "Ready".

## Espressomäärän vaihtaminen










- Espresso- kuppikohtainen määrä on yksilöllisesti säädettävissä.
- Toimi kohdassa *Espresso- valmistus* olevan kuvauksen mukaisesti, mutta pidä  tai  painattuna, kunnes haluttu espressomäärä on valuttu.
- Tämä määräasetus tallennetaan nyt tulevia kuppilisia varten. Espresso- määrän täytyy olla 15 - 220 ml välillä. Mitään muita määriä ei voi tallentaa.
- Oletustehdasasetus on 20 ml/kuppi.



## Puhdistus ja hoito

- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta ja odota, kunnes laite on jäähtynyt.
- Sähköturvallisuussyistä laitetta ei saa puhdistaa vedellä eikä upottaa veteen.
- Älä käytä hankaavia tai karkeita puhdistusaineita.
- Anna panarellon jäähtyä jokaisen käyttökerran jälkeen, sitten irrota ja pese se kuumalla saippuavedellä. Panarellon keskellä olevan pienen aukon täytyy olla aina esteettömästi auki. Poista tukos tarvittaessa ohuella neulalla.
- Pyyhi höyryputken ulkopuoli kostealla rätillä.
- Anna suodattimenpitimen jäähtyä riittävästi ja kopauta sitten sen kylkeä pystysuoraa pintaa vasten, jotta käytetty jauhe irtoaa tyhjentämistä varten.
- Suodatinpitimessä olevat aukot helpottavat suodatinshidin poistamista. Vedä sihti sormilla ylöspäin irti. Puhdista suodatinpidin ja sihti huolellisesti.
- Suodatinpitimen, suodattimen ja tippa-alustan voi puhdistaa lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Älä puhdista näitä osia astianpesukoneessa.
- Poista vesisäiliö ja kaada ulos kaikki jäljellä oleva vesi. Pese vesisäiliö saippuavedellä ja anna kuivua kunnolla.
- Laitteen kotelon voi pyyhkiä kosteahkolla, nukkaamattomalla rievulla.

## Kalkin poisto

- Kaikista kuumaa vettä käyttävistä kodinkoneista on aika ajoin poistettava kalkkisakkautumat, jotta laitteen toiminta ei kärsi. Toimenpiteen toistotiheys riippuu veden laadusta (kalkkipitoisuus), kuten myös siitä, kuinka usein laitetta käytetään.
- **Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**

- Painikkeessa  alkaa vilkkua valo, kun laite edellyttää kalkinpoistoa.
- Kalkinpoistoa ei tarvitse suorittaa välittömästi, mutta silti pian.
- Etikkatiivistettä tai kauppoissa myytävää kalkinpoistoainetta voidaan käyttää
  - Lisää vesisäiliöön max-merkkiin saakka kalkinpoistoliuosta tai vettä, johon on sekoitettu 70 ml etikkatiivistettä.
  - Aseta suodattimenpidin paikalleen suodattimen kanssa, mutta ilman kahvia.
  - Sijoita sopiva astia, jonka tilavuus on vähintään 1,1 l, keittimen poistoventtiin alle ja toinen astia panarellon alle.
  - **Avaa Muuta tehdasasetuksia** -tila (katso *Muuta tehdasasetuksia*).
  - **Avaa Kalkinpoisto**-tila asettamalla kiertokytkin asentoon  ja  vuorottelevat hitaasti vilkkuen
  - Paina . Kalkinpoisto käynnistyy ja kestää noin 25 minuuttia.
  - Käännä kiertokytkin asentoon  noin 15 sekunnin kuluttua.
  - Kun vesisäiliö on puolytjähä, aseta kiertokytkin takaisin asentoon  noin 10 sekunnin ajaksi.
  - Toista toimenpide noin 5 minuutin kuluttua.
  - Jos säiliö tyhjenee ennen kalkinpoiston päättymistä, lisää siihen hanavettä.
  - Kun kalkinpoisto on valmis, kuuluu kolme merkkiääntä ja  alkaa vilkkua. Tyhjennä, huuhtele ja täytä uudelleen vesiastia max-merkkiin saakka raikkaalla vedellä ja paina . Vuorossa on kolme minuuttia kestävä huuhteluvaihe. Aseta kiertokytkin tämän vaiheen aikana kaksi kertaa lyhyesti asentoon .
  - Aktivoi sen jälkeen panarello lyhyesti kaksi kertaa kohdassa *Kuuman veden annostelu* olevan kuvauksen mukaisesti.
- Kalkinpoisto on nyt suoritettu ja laite kytkeytyy pois päältä.

Vinkki: Jos kiertokytkin asetetaan asentoon  kaikkiin neljään painikkeeseen syttyy valo. Aseta kytkin takaisin asentoon . Kalkinpoistoprosessin voi keskeyttää vain kytkemällä laitteen irti pistorasiasta.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja.

Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoja paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.



## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitilla vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa  
Maahantuojat:

AV-Komponentti Oy  
(Puh) 09-8678020  
info@avkomponentti.fi  
www.avkomponentti.fi

## Tekniset tiedot

|   |  |
|---|--|
| Laiteluokka, Tuotenro   | Kahvinkeitin<br>KA 5994  |
| Verkköjännite   | 220-240 V~, 50/60 Hz   |
| Teho  | 1350 Watt  |
| Mitat<br>(L x K x S)  | 435 x 165 x 300 mm   |
| Paino   | ca. 4,3 kg   |
| Erikoismerkinnät  |  |
|  | Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana   |
|  | Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen. |

**Vianetsintä**

| Ongelma   | Syy  | Ratkaisu   |
|---|--|--|
| Laite ei toimi ja kaikki painikkeet vilkkuvat.        | Kiertokytkin asennossa  . | Aseta kiertokytkin asentoon ○.   |
| Vettä/höyryä ei tule ulos.                            | Vesisäiliötä ei ole täytetty.  | Täytä vesisäiliö.  |
|   | Vesisäiliötä ei ole asetettu oikein paikalleen.  | Aseta vesisäiliö oikein paikalleen.  |
|   | Laite ei ole esikuumentunut.   | Odota, kunnes painikkeiden valot lakkaavat vilkkumasta.  |
| Vettä tippuu höyryputkesta.                           | Höyry-/kuumavesiventtiili vuotaa.  | Käännä kiertokytkintä toistamiseen kohdan  ja ○ välillä.  |
| Maito ei vaahtoonnu kunnolla.                         | Panarello tukossa.   | Irrota panarello ja puhdista sivulta sen ilmanottoaukko.   |
| Espresso ei tule ulos. Painikkeet vilkkuvat nopeasti. | Laite liian kuuma.   | Anna laitteen jäähtyä (katso <i>Espresson valmistus</i> , vinkki II)   |
| Espresso ei tule ulos.                                | Kiertokytkin asennossa  . | Aseta kytkin asentoon ○.   |
|   | Vesisäiliö on käynyt kuivana.  | Lisää säiliöön vettä. Sijoita säiliö panarellon alapuolelle ja aseta kiertokytkin asentoon  , kunnes vettä tulee ulos tasaisesti. |
| Ei cremaa.  | Espressojauhe liian karkeaa.   | Käytä hienompaa kahvijauhetta.   |
|   | Kahvijauhetta ei ole tampattu riittävästi.   | Painele jauhetta voimakkaammin.  |
| Espresso liian mieto.                                 | Espressojauhe liian karkeaa.   | Käytä hienompaa kahvijauhetta.   |
|   | Espressojauhetta on liian vähän.   | Käytä enemmän kahvijauhetta. Pienennä kupin täyttömäärää.  |
| Espresso liian vahvaa.                                | Espressojauhe on liian hienoa.   | Käytä karkeampaa jauhetta.   |
|   | Espressojauhetta on liikaa.  | Käytä vähemmän kahvijauhetta. Suurena kupin täyttömäärää.  |
| Espresso vuotaa suodattimenpitimen reunuksesta.       | Suodattimenpidintä ei ole kiinnitetty oikein.  | Kiinnitä suodattimenpidin oikein ja lukitse kunnolla.  |
|   | Suodattimenpitimen reunuksella on espressojauheen jäämiä.  | Poista jauhejäämät.  |
|   | Espressojauhetta on liikaa.  | Käytä vähemmän espressojauhetta.   |

## Máquina de café expresso

### Caro Cliente,





Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente as instruções seguintes e guarde este manual para consulta futura. O aparelho só deve ser utilizado por pessoas familiarizadas com estas instruções.

### Ligação à corrente

Este eletrodoméstico deve ser ligado à corrente através dum tomada com ligação térrica instalada de acordo com as normas de segurança.

Certifique-se de que a voltagem corresponde à indicada na placa de características. Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem.

### Familiarização


1. Depósito de água (removível)
2. Comando rotativo para vapor/água quente
3. Saída da caldeira
4. Tubo de vapor com *panarello*
5. Bandeja de recolha de gotas
6. Etiqueta de classificação (na parte de baixo)
7. Colher medidora com superfície de calcar
8. Cabo de alimentação com ficha
9. Porta-filtro
10. Filtro para 1 café
11. Filtro para 2 cafés
12. Filtro para cápsulas ESE
13. Botões de comando:
  -  Vapor
  -  1 chávena
  -  2 chávenas
  -  Ligar/Desligar
14. Placa de aquecimento de chávenas

### Instruções de segurança importantes

- Para cumprir os regulamentos de segurança e evitar riscos, as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado, incluindo a substituição do cabo de alimentação. No caso de ser necessária qualquer reparação, o aparelho deverá ser enviado a um dos nossos serviços de apoio a clientes. As moradas constam do anexo a este manual. Se for necessária uma reparação, queira contactar o nosso departamento de apoio ao cliente por telefone ou correio eletrónico (ver anexo).
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o aparelho com líquidos e não o mergulhe em líquidos.
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado, de que a ficha foi tirada da tomada e de que arrefeceu por completo. Para informações pormenorizadas sobre a limpeza do aparelho, consulte a secção *Limpeza e manutenção*.
- O aparelho só pode ser utilizado para fazer café com grãos de café torrados e moídos.
- **Cuidado:** qualquer utilização que não a descrita nestas instruções (utilização indevida) tem de ser considerada imprópria e pode originar lesões pessoais ou danos materiais.
- **Cuidado:** a placa de aquecimento de chávenas, o porta-filtro, o tubo de vapor e a bandeja de recolha de gotas ficam quentes durante a utilização e permanecerão quentes por algum

- tempo - **risco sério de queimaduras.**
- **Cuidado:** mantenha sempre as mãos bem afastadas das aberturas de saída (saída da caldeira, porta-filtro, *panarello*) durante o funcionamento - **perigo de escaldadura.**
  - Este aparelho pode ser utilizado por crianças (com pelo menos 8 anos de idade) e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho e compreendam plenamente todos os perigos e precauções de segurança envolvidos.
  - As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
  - Não deve permitir que as tarefas de limpeza e manutenção sejam efetuadas por crianças, a menos que estas sejam supervisionadas e tenham pelo menos 8 anos de idade.
  - O aparelho e o seu cabo de alimentação elétrica devem estar sempre fora do alcance das crianças com menos de 8 anos de idade.
  - O aparelho não pode ser utilizado no interior de um armário fechado.
  - Este aparelho destina-se a aplicações domésticas ou semelhantes, como em:
    - cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
    - ambientes de trabalho agrícola;
    - utilização por clientes em hotéis, motéis e alojamentos similares;
    - ambientes do tipo “alojamento e pequeno-almoço”.
  - Sempre que utilizar o aparelho, examine meticolosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado, em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.
  - Não abra o *panarello* a menos que tenha colocado um recipiente adequado debaixo. **Cuidado:** existe perigo de escaldadura devido ao vapor quente emitido.
  - **Cuidado:** só deve colocar chávenas na placa de aquecimento de chávenas.
  - Antes de ligar a máquina de café expresso, certifique-se de que esteja abastecida de água.
  - Não ultrapasse a marca MAX no depósito de água.
  - Use somente água da torneira fresca e limpa.
  - Durante a utilização, o aparelho deve ser colocado numa superfície nivelada, antideslizante e impermeável a salpicos e manchas.
  - Não utilize o aparelho debaixo de louceiros de parede ou objetos semelhantes; há o risco de o vapor ficar retido debaixo.
  - Mantenha o cabo elétrico longe de qualquer parte aquecida do aparelho.
  - Não deixe a cafeteira a funcionar sem atendimento. Mantenha o aparelho longe de superfícies quentes, chamas ou vapores inflamáveis.
  - **Cuidado:** mantenha quaisquer materiais de embalagem bem afastados das crianças; existe risco de asfixia.
  - Retire sempre a ficha da tomada
    - no caso de mau funcionamento,
    - antes de limpar o aparelho,
    - no final de cada utilização.
  - Ao retirar a ficha da tomada nunca puxe pelo cabo elétrico.
  - Não toque na ficha com as mãos molhadas.
  - Não deixe o cabo elétrico pendurado.
  - Utilize apenas peças acessórias originais; a utilização de quaisquer acessórios que não os fornecidos pelo fabricante pode originar perigos sérios para o utilizador.
  - Declinamos qualquer responsabilidade se a avaria resultar de uso indevido, ou se não forem respeitadas as instruções.

## Antes da primeira utilização


- Desembale completamente o aparelho e retire todos os materiais de embalagem. Porém, não remova o autocolante de segurança.
- Limpe todas as peças destacáveis conforme descrito na secção *Limpeza e manutenção*.
- Ajuste o *panarello* ao tubo de vapor.
- Encha o depósito com água (consulte *Preparação de expresso*).
- Ajuste a dureza da água conforme descrito em *Configuração da dureza da água*.
- Antes de fazer expresso pela primeira vez, enxague o sistema extraindo 2 ou 3 chávenas grandes de água, conforme descrito em *Preparação de expresso*, mas sem usar café.
- Durante este processo, utilize repetidamente o *panarello* conforme descrito em *Emissão de água quente*.
- Deve efetuar o mesmo procedimento se o aparelho tiver estado sem utilização por um período prolongado.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o comando rotativo esteja na posição . Caso contrário, todos os botões de funções piscarão e o aparelho não poderá ser utilizado.

## Preparação de bebidas






### Pré-aquecimento das chávenas






Para desfrutar do café nas condições ideais, recomendamos que aqueça previamente as chávenas. Passe as chávenas por água quente ou coloque-as na placa de aquecimento de chávenas.

### Preparação de expresso

- Retire o depósito de água, abra a tampa e encha com água fresca, tendo em atenção as marcas min/max.
  - Certifique-se de que o comando rotativo esteja na posição .
- Uso de pó de café:
- Coloque o filtro para uma ou duas chávenas no porta-filtro.
  - Encha o filtro com a quantidade pretendida de pó de café. Recomendamos 7,5 g por chávena.
  - Utilize a superfície de calcar da colher medidora para empurrar o pó de café para baixo, de modo homogêneo e firme, com uma pressão de cerca de 15 kg.
  - Retire qualquer excesso de café do rebordo do porta-filtro.




### Utilização de cápsulas ESE:

- Coloque o filtro para cápsulas ESE no porta-filtro.
- Insira uma cápsula.
- Ajuste o porta-filtro com o cabo voltado para a esquerda  à saída da caldeira. Fixe o porta-filtro rodando o cabo para a direita até ficar bloqueado debaixo do símbolo .
- Coloque uma ou duas chávenas na bandeja de recolha de gotas debaixo da abertura de saída.
- Prima  para ligar o aparelho. Os símbolos das chávenas começarão a piscar lentamente enquanto o aparelho pré-aquece.
- Logo que a luz dos símbolos das chávenas fique contínua, o processo de infusão pode ser iniciado premindo um dos botões  ou .
- Uma vez concluída a infusão, retire a(s) chávena(s) e desligue o aparelho.
- Deixe arrefecer o porta-filtro; depois, retire-o e limpe-o conforme descrito em *Limpeza e manutenção*.
- Para evitar derramamentos, esvazie sempre a bandeja de recolha de gotas em tempo oportuno, observando o indicador flutuante.





- **Conselho:** se o aparelho tiver sido utilizado para espuma ou água quente, tem de o deixar arrefecer antes de fazer expresso. Os botões  e  estarão a piscar rapidamente para mostrar que o aparelho está demasiado quente. Para acelerar o arrefecimento, pode libertar água do *panarello*. Ponha um recipiente adequado debaixo do *panarello* e gire o comando rotativo para  durante cerca de 2 segundos. O aparelho estará pronto para utilização quando a luz dos botões  e  ficar contínua.









## Preparação de capuchino

- Comece por preparar o expresso conforme descrito em *Preparação de expresso*.
- Encha um jarro resistente ao calor e adequado com cerca de 100 ml de leite fresco acabado de sair do frigorífico.
- Para evitar o derramamento de leite durante o processo de formação de espuma, o jarro só deve estar meio cheio.
- Prima . O botão piscará enquanto o aparelho pré-aquece.
- Logo que a luz do botão  fique contínua, ponha a leiteira debaixo do *panarello* por forma a que a extremidade do *panarello* fique submersa no leite.
- Gire o comando rotativo para a posição . O *panarello* ficará aberto.
- Mova o jarro num gesto circular durante 40-45 segundos.
- Logo que o leite esteja suficientemente espumoso, gire o comando de novo para o símbolo de expresso (○).
- Utilize uma colher para espalhar a espuma de leite sobre o expresso. A proporção adequada deve ser 1/3 de expresso, 1/3 de leite quente e 1/3 de espuma de leite.







## Emissão de água quente

- Retire o depósito de água, abra a tampa e encha com água fresca, tendo em atenção as marcas min/max.
- Prima  para ligar o aparelho.
- Logo que a luz dos botões  e  fique contínua, ponha um recipiente adequado debaixo do *panarello*.
- Gire o comando rotativo para .
- Após extrair a água quente, volte a girar o comando rotativo para ○.






## Alteração da configuração de fábrica

- O aparelho tem várias funções que podem ser alteradas do seguinte modo:
- Ligue o aparelho e aguarde até a luz dos símbolos das chávenas ficar contínua.
- Prima o botão  durante 10 segundos para entrar no modo de *Alteração da configuração de fábrica*. Todos os três botões piscarão alternadamente.
- Modifique a configuração predefinida de fábrica conforme descrito em maior pormenor abaixo.
- Se não se registar nenhuma introdução de alterações durante cerca de 15 segundos, o aparelho voltará ao modo "Pronto".
- Para repor a configuração predefinida de fábrica nas várias funções (dureza da água, desligamento automático, temperatura, volume), prima os botões  e  em simultâneo durante três segundos. Os botões ,  e  começarão a piscar e serão emitidos dois bipes. O aparelho desliga.






## Configuração da dureza da água

- O aparelho emite um aviso para descalcificação. Dependendo da qualidade da água (teor de cálcio), o botão  piscará após ciclos de 600, 500 (predefinição de fábrica) ou 400 chávenas.
- Para assegurar o funcionamento correto do aviso para descalcificação, tem de configurar o nível de dureza da água da sua área.
- O nível de dureza da água pode ser configurado para água macia, normal ou dura.
  - Entre no modo de *Alteração da configuração de fábrica* (ver *Alteração da configuração de fábrica*).
  - Pressione brevemente o botão  para entrar no modo de "dureza da água".
  - Prima um dos botões seguintes durante 3 segundos para configurar a dureza da água pretendida:
    -  : água macia (< 8,4 °dH)
    -  : água de dureza média (8,4-14 °dH)
    -  : água dura (> 14 °dH / 2.5 mmol/l)
  - Após 3 segundos, o botão  piscará 3 vezes para confirmar a nova configuração. O aparelho voltará ao modo "Pronto".



## Desligamento automático

- Este aparelho tem uma funcionalidade de desligamento automático.
- O aparelho desliga automaticamente após 25 minutos sem utilização.
- O período até ao desligamento automático pode ser configurado para 9 minutos, 25 minutos (predefinição de fábrica) ou 3 horas:
  - Entre no modo de *Alteração da configuração de fábrica* (ver *Alteração da configuração de fábrica*).
  - Pressione brevemente o botão  para entrar no modo de *Desligamento automático*.
  - Prima um dos botões seguintes durante 3 segundos para configurar o período até ao desligamento automático pretendido:
    -  : 9 minutos
    -  : 25 minutos
    -  : 3 horas
  - Após 3 segundos, o botão  piscará 3 vezes para confirmar a nova configuração. O aparelho voltará ao modo "Pronto".

### Alteração da temperatura do expresso

- A temperatura do expresso pode ser ajustada para baixa, média (predefinição de fábrica) ou alta.
- Ajuste a temperatura da seguinte forma:
  - Entre no modo de *Alteração da configuração de fábrica* (ver *Alteração da configuração de fábrica*).
  - Pressione brevemente o botão  para entrar no modo de *Alteração da temperatura do expresso*.
  - Prima um dos botões seguintes durante 3 segundos para configurar a temperatura pretendida:
    -  : baixa
    -  : média
    -  : alta
  - Após 3 segundos, o botão  piscará 3 vezes para confirmar a nova configuração. O aparelho voltará ao modo "Pronto".











### Alteração do volume do expresso



- O volume do expresso por chávina pode ser ajustado individualmente.
- Proceda conforme descrito em *Preparação de expresso*, mas mantenha  ou  premido até extrair o volume de expresso pretendido.
- Essa configuração de volume ficará guardada para as chávinas futuras. O volume de expresso tem de ser entre 15 ml e 220 ml. Qualquer outro volume não poderá ser guardado.
- A predefinição de fábrica é de 20 ml/chávina.

### Limpeza e manutenção

- Retire a ficha da tomada e aguarde até o aparelho arrefecer.
- Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o aparelho com líquidos e não o mergulhe em líquidos.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou muito fortes.
- Deixe o *panarello* arrefecer após cada utilização; depois, retire-o e lave-o com água quente e detergente. A pequena abertura no centro do *panarello* tem de estar sempre desobstruída. Se necessário, elimine qualquer obstrução com uma agulha fina.
- Limpe o exterior do tubo de vapor com um pano humedecido.
- Deixe o porta-filtro arrefecer o suficiente antes de bater com a respetiva parte lateral contra uma superfície vertical para remover o pó de café.
- As indentações do porta-filtro facilitam a remoção do filtro; puxe o filtro a partir de cima com os dedos.
- O porta-filtro, os filtros e a bandeja de recolha de gotas podem ser lavados com água morna e um detergente suave; não lave estas peças na máquina de lavar louça.
- Retire o depósito de água e verta qualquer água restante. Lave o depósito com água e detergente e seque-o meticulosamente.
- A parte exterior do aparelho pode ser limpa com um pano que não lague pelo previamente humedecido.

### Instruções de descalcificação

- Dependendo da qualidade da água (teor de calcário) da sua zona, bem como da frequência de utilização, todos os eletrodomésticos térmicos que usem água quente precisam de descalcificação (ou seja, da remoção de depósitos de calcário) com regularidade para assegurar um funcionamento adequado.
- **Qualquer reclamação ao abrigo da garantia será nula e inválida se o aparelho avariar devido a descalcificação insuficiente.**
- O botão  começa a piscar quando o aparelho precisa de descalcificação.
- A descalcificação não tem de ser feita de imediato, mas deve sê-lo com a maior brevidade possível.
- Podem ser usados concentrado de vinagre ou um descalcificador
  - Encha o depósito de água até à marca "max" com a solução descalcificante ou com uma mistura de água e 70 ml de concentrado de vinagre.
  - Coloque um filtro no porta-filtro, mas sem café.
  - Ponha um recipiente adequado, com uma capacidade de pelo menos 1,1 l, debaixo da saída da caldeira e um segundo recipiente debaixo do *panarello*.
  - Entre no modo de *Alteração da configuração de fábrica* (ver *Alteração da configuração de fábrica*).
  - Gire o comando rotativo para  para entrar no modo de *Descalcificação*. Os botões  e  piscarão alternadamente devagar.
  - Prima . A descalcificação começará e demorará cerca de 25 minutos.
  - Gire o comando rotativo para  após cerca de 15 segundos.
  - Logo que o depósito de água esteja meio vazio, volte a girar o comando rotativo para  durante cerca de 10 segundos.
  - Repita o procedimento após cerca de 5 minutos.
  - Se o depósito ficar vazio antes de concluída a descalcificação, volte a enchê-lo com água da torneira.
  - Após concluída a descalcificação, serão emitidos três bipes e  começará a piscar. Esvazie, enxague e volte a encher o depósito de água com água fresca até à marca "max" e prima . Seguir-se-á uma fase de enxaguamento de três minutos. Durante esta fase, gire por momentos o comando rotativo para  duas vezes.
  - Depois, ative brevemente o *panarello* por duas vezes conforme descrito em *Emissão de água quente*.
  - A descalcificação está concluída e o aparelho desliga.

Conselho: se o comando rotativo ainda estiver na posição , todos os quatro botões se iluminarão. Volte a girar o comando para . O processo de descalcificação só pode ser interrompido desconectando o aparelho da tomada.

- **Não verta o descalcificante em bancas esmaltadas.**

### Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.







### Garantia

Este produto tem uma garantia de dois anos contra defeitos de material e de fabrico a partir da data de compra. Ao abrigo da dita garantia, o fabricante compromete-se a reparar ou substituir quaisquer peças defeituosas, desde que o aparelho seja devolvido a qualquer centro de assistência autorizado. A presente garantia só é válida se o aparelho tiver sido utilizado de acordo com as instruções, e desde que não tenha sido modificado, reparado ou sofrido qualquer intervenção de qualquer pessoa não autorizada, ou tenha sofrido avaria devido a má utilização. A presente garantia não cobre naturalmente o desgaste natural do aparelho, nem peças quebráveis como vidro e cerâmica, lâmpadas, etc. Se o aparelho deixar de funcionar, deverá ser cuidadosamente embalado, juntando-se-lhe o nome e morada do proprietário e a razão da devolução. No caso de estar dentro do prazo de garantia, agradecemos que se faça acompanhar do título de garantia e do comprovativo de compra.

### Especificações técnicas

|  |  |
|--|--|
| <b>Categoria do dispositivo,<br/>Art. n.º</b>    | Máquina de café<br>KA 5994   |
| <b>Voltagem</b>                                  | 220-240 V~, 50/60 Hz   |
| <b>Potência de saída/<br/>consumo de energia</b> | 1350 watts   |
| <b>Dimensões<br/>(L x A x P)</b>                 | 435 x 165 x 300 mm   |
| <b>Peso</b>                                      | ca. 4,3 kg   |
| <b>Marcações especiais</b>                       |  |
|  | Não elimine este produto com o lixo doméstico  |
|  | Este produto encontra-se em conformidade com todas as diretivas comunitárias referentes a rotulagem. |

## Resolução de problemas

| Problema  | Causa  | Solução  |
|---|--|--|
| O aparelho não funciona e todos os botões estão a piscar. | O comando rotativo está na posição  . | Gire o comando rotativo para  .   |
| Não ocorre saída de água/vapor.                           | O depósito de água não foi enchido.  | Encha o depósito de água.  |
|   | O depósito de água não foi corretamente ajustado.  | Ajuste corretamente o depósito de água.  |
|   | O aparelho não foi pré-aquecido.   | Aguarde até os botões pararem de piscar.   |
| Pinga água do tubo de vapor.                              | Fuga na válvula de vapor/água quente   | Gire repetidamente o comando rotativo entre  e  .      |
| O leite não ganha a espuma adequada.                      | O <i>panarello</i> está bloqueado.   | Destaque o <i>panarello</i> e limpe a abertura de entrada de ar na parte lateral.  |
| O expresso não sai. Os botões estão a piscar com rapidez. | O aparelho está demasiado quente.  | Deixe arrefecer o aparelho (ver <i>Preparação de expresso</i> , Conselho II)   |
| O expresso não sai.                                       | O comando rotativo está na posição  . | Gire o comando para  .  |
|   | O depósito de água ficou vazio.  | Volte a encher com água. Ponha um recipiente debaixo do <i>panarello</i> e gire o comando rotativo para  , até sair água continuamente. |
| O expresso não fica cremoso.                              | Pó de café demasiado grosso.   | Use pó de café mais fino.  |
|   | O pó de café não foi suficientemente comprimido.   | Comprima melhor o pó de café.  |
| Expresso demasiado fraco.                                 | Pó de café demasiado grosso.   | Use pó de café mais fino.  |
|   | Pó de café insuficiente.   | Use mais pó de café. Reduza o volume por chávena.  |
| Expresso demasiado forte.                                 | Pó de café demasiado fino.   | Use pó de café mais grosso.  |
|   | Pó de café em excesso.   | Use menos pó de café. Aumente o volume por chávena.  |
| O expresso sai pelo rebordo do porta-filtro.              | O porta-filtro não foi corretamente ajustado.  | Ajuste o porta-filtro corretamente, deixando-o bloqueado.  |
|   | Resíduos de pó de café no rebordo do porta-filtro.   | Remova os resíduos de pó de café.  |
|   | Quantidade excessiva de pó de café.  | Use menos pó de café.  |

## Cisnieniowy ekspres do kawy

### Szanowni Klienci!





Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Zbiornik na wodę (wyjmowany)
2. Obrotowy przełącznik trybu pracy: para/gorąca woda
3. Otwór wylotowy bojlera
4. Rurka parowa z panarello
5. Zdejmowana tacka
6. Tabliczka znamionowa (pod spodem)
7. Miarka z ubijakiem
8. Przewód zasilający z wtyczką
9. Uchwyt na sitko filtra
10. Wkładka filtra na 1 filiżankę
11. Wkładka filtra na 2 filiżanki
12. Wkładka filtra do saszetek ESE
13. Przyciski funkcyjne:
  -  Para
  -  1 filiżankę
  -  2 filiżanki
14. Płyta do podgrzewania filiżanek
  -  Włącznik zasilania sieciowego

### Instrukcja bezpieczeństwa


- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, proszę skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do parzenia kawy z palonych zmielonych ziaren.
- **Ostrzeżenie:** Każdy inne użycie (nieprawidłowe użytkowanie) urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- **Ostrzeżenie:** Płyta do podgrzewania filiżanek, uchwyt na sitko filtra, rurka parowa z panarello i zdejmowana tacka nagrzewają się podczas użytkowania i pozostają gorące przez jakiś czas po zakończeniu pracy – **grozi poważnymi poparzeniami**.
- **Ostrzeżenie:** W żadnym wypadku nie zbliżać rąk do otworów wylotowych (rurka parowa, uchwyt na sitko filtra, panarello) w trakcie pracy urządzenia - **grozi poparzeniem**.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały

poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- Urządzenia nie wolno włączać w zamkniętej szafce.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie otwierać rurki parowej z panarello, jeżeli nie jest pod nią podstawiony odpowiedni pojemnik. **Ostrzeżenie:** Wydobywająca się para jest bardzo gorąca i może spowodować oparzenia.
- **Ostrzeżenie:** Na płycie do podgrzewania można stawiać wyłącznie filiżanki i kubki.
- Przed włączeniem ekspresu sprawdzić, czy urządzenie jest napełnione wodą.

- Nie przekraczać oznaczenia MAX znajdującego się na zbiorniku wody.
- Używać wyłącznie świeżej, czystej wody z kranu.
- W czasie pracy urządzenie musi być ustawione na równej, nie śliskiej i odpornej na plamy oraz ciecz powierzchni.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Nie należy również stawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia;
  - po zakończeniu pracy.
- Wyjmując wtyczkę z gniazda nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria, ponieważ użycie elementów innych niż dostarczone przez producenta może stworzyć poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

#### Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy


- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania. Nie usuwać nalepki bezpieczeństwa.
- Wyczyścić wszystkie wyjmowane elementy zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Założyć panarello na rurkę parową.
- Napełnić zbiornik wodą (zob. *Parzenie espresso*).
- Ustawić odpowiednią twardość wody zgodnie z instrukcją w punkcie *Ustawianie poziomu twardości wody*.
- Przed zaparzeniem pierwszego espresso, przepłukać obwody, przelewając 2-3 duże filiżanki wody w sposób opisany w punkcie *Parzenie espresso*, ale bez kawy.
- Podczas tej czynności wielokrotnie użyć panarello w sposób opisany w punkcie *Wytwarzanie gorącej wody*.
- W ten sam sposób należy postępować po dłuższym nieużywaniu ekspresu.
- Przed włączeniem sprawdzić, czy przełącznik obrotowy jest ustawiony na . W przeciwnym razie zaczną migać wszystkie przyciski funkcyjne i uruchomienie urządzenia będzie niemożliwe.

## Przyrządzanie napojów

### Podgrzewanie filiżanek

Aby uzyskać jak najlepszy smak, zaleca się wstępne podgrzanie filiżanek. Przepłukać filiżanki gorącą wodą lub umieścić je na płytce do podgrzewania.






### Parzenie espresso



- Wyjąć zbiornik na wodę, otworzyć pokrywę i napełnić zbiornik świeżą wodą, w zakresie oznaczeń min/max.
- Sprawdzić, czy przełącznik obrotowy jest ustawiony na .




Używanie mielonej kawy espresso:

- Wsunąć wkładkę filtra na jedną lub dwie filiżanki do uchwytu na filtr.
- Napełnić wkładkę filtra żadaną ilością kawy espresso. Zaleca się 7,5 g na filiżankę.
- Za pomocą ubijaka znajdujacego się na końcu uchwytu miarki równomiernie i pewnie docisnąć kawę ciężarem odpowiadajacym wadze około 15 kg.
- Usunąć resztki kawy z krawędzi uchwytu na filtr.





Korzystanie z saszetek ESE:

- Wsunąć do uchwytu na filtr wkładkę filtra do saszetek ESE.
- Włożyć saszetkę.
- Wsunąć uchwyt na filtr z uchwytem skierowanym w lewo  od otworu wylotowego bojlera. Zamocować uchwyt na filtr, obracając go w prawo i blokując pod symbolem .
- Umieścić jedną lub dwie filiżanki na zdejmowanej tacce, pod otworem wylotowym.
- Nacisnąć , aby włączyć urządzenie. Urządzenie zaczyna nagrzewać się i symbole filiżanki powoli migają.
- Kiedy symbole filiżanki świecą się nieprzerwanie, można rozpocząć parzenie, naciskając przycisk  albo .
- Po zakończeniu parzenia, zdjąć filiżankę/filiżanki i wyłączyć urządzenie.
- Odczekać, aż uchwyt na filtr ostygnie, po czym zdjąć go i umyć w sposób opisany w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Aby nie dopuścić do rozlania, zawsze opróżniać zdejmowaną taczkę odpowiednio wcześniej, zanim czerwony pływak całkowicie się podniesie.






- Wskazówka:** Jeśli urządzenie zostało użyte do spieniania lub wytwarzania gorącej wody, przed przystąpieniem do parzenia espresso należy poczekać, aż ostygnie. O tym, że urządzenie jest zbyt gorące, informują szybko migające przyciski  i .

Aby przyspieszyć stygnięcie, można wypuścić wodę z panarello. Umieścić odpowiedni pojemnik pod panarello i ustawić przełącznik obrotowy w pozycji  na około 2 sekundy. Kiedy przyciski  i  świecą stale, urządzenie jest gotowe do użycia.







### Przygotowywanie kawy cappuccino

- Najpierw przygotować espresso zgodnie z instrukcjami w punkcie *Parzenie espresso*.
- Napełnić odpowiedni żaroodporny pojemnik około 100 ml świeżego, schłodzonego w lodówce mleka.
- Aby uniknąć wylewania się mleka w czasie spieniania, pojemnik powinien być wypełniony jedynie do połowy.
- Nacisnąć . Kiedy urządzenie się nagrzewa, przycisk miga.
- Kiedy przycisk  świeci stale, umieścić pojemnik na mleko pod panarello w taki sposób, aby dolna krawędź panarello była tylko nieco zanurzona w mleku.
- Ustawić przełącznik obrotowy w pozycji . Otwiera się wówczas panarello.
- Przez około 40-45 sekund kołysać dzbankiem wykonując okrągłe ruchy.
- Kiedy mleko uzyska odpowiednią konsystencję, przekręcić włącznik z powrotem na symbol espresso .
- Łyżeczką rozprowadzić mleczną piankę na kawie. Prawidłowy stosunek składników kawy to 1/3 espresso, 1/3 gorącego mleka i 1/3 pianki mlecznej.

### Wytwarzanie gorącej wody







- Wyjąć zbiornik na wodę, otworzyć pokrywę i napełnić zbiornik świeżą wodą, w zakresie oznaczeń min/max.
- Nacisnąć , aby włączyć urządzenie.
- Kiedy przyciski  i  zaczną świecić stale, umieścić odpowiedni pojemnik pod panarello.
- Ustawić obrotowy przełącznik w pozycji .
- Po pobraniu żądanej ilości gorącej wody, ustawić przełącznik obrotowy z powrotem w pozycji .

### Zmianianie ustawień fabrycznych






- Urządzenie wyposażone jest w różne funkcje, które można zmieniać w następujący sposób:
- Włączyć urządzenie i poczekać, aż symbole filiżanki zaczną świecić stale.
- Nacisnąć przycisk  i przytrzymać przez 10 sekund, aby uruchomić tryb *Zmianianie ustawień fabrycznych*. Wszystkie trzy przyciski migają naprzemiennie.
- Zmienić domyślne ustawienia fabryczne w sposób opisany poniżej.
- Jeżeli w ciągu około 15 sekund nie zostanie wykonane żadne działanie, urządzenie powróci do trybu gotowości.
- Aby przywrócić różne funkcje (twardość wody, automatyczne wyłączanie, temperaturę, ilość) do ustawień fabrycznych, nacisnąć jednocześnie przyciski  oraz  i przytrzymać je przez kilka sekund. Przyciski  i  i  zaczną migać i pojawiają się dwa sygnały dźwiękowe. Następnie urządzenie wyłączy się.







## Ustawianie poziomu twardości wody

- Urządzenie wyświetla powiadomienie o konieczności odkamienienia. W zależności od jakości wody (zawartość wapna), przycisk  zacznie mrugać po 600, 500 (ustawienia domyślne) albo 400 cyklach parzenia.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie powiadomienia o odkamienianiu, należy ustawić poziom twardości używanej wody.
- Poziom twardości wody można ustawić dla wody miękkiej, normalnej lub twardej.
  - Uruchomić tryb *Zmianianie ustawień fabrycznych* (zob. *Zmianianie ustawień fabrycznych*).
  - Nacisnąć krótko , aby przejść do trybu ustawiania twardości wody.
  - Nacisnąć jeden z poniższych przycisków i przytrzymać przez 3 sekundy, aby ustawić twardość wody:
    -  : Miękka (< 8,4 °dH)
    -  : Średnia (8,4 – 14 °dH)
    -  : Twarda (> 14 °dH / 2.5 mmol/l)
  - Po 3 sekundach przycisk  mrugnie 3 razy, aby potwierdzić nowe ustawienie. Urządzenie powraca do trybu gotowości.

## Automatyczny wyłącznik



- Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik.
- Urządzenie wyłącza się automatycznie po 25 minutach bezczynności.
- Okres, po upływie którego następuje automatyczne wyłączenie można ustawić na 9 minut, 25 minut (ustawienia domyślne) albo 3 godziny:
  - Uruchomić tryb *Zmianianie ustawień fabrycznych* (zob. *Zmianianie ustawień fabrycznych*).
  - Nacisnąć krótko , aby przejść do trybu *Automatyczne wyłączenie*.
  - Nacisnąć jeden z poniższych przycisków i przytrzymać przez 3 sekundy, aby ustawić żądany czas automatycznego wyłączenia:
    -  : 9 minut
    -  : 25 minut
    -  : 3 godziny
  - Po 3 sekundach przycisk  mrugnie 3 razy, aby potwierdzić nowe ustawienie. Urządzenie powraca do trybu gotowości.

## Zmianianie temperatury espresso

- Temperaturę espresso można ustawić jako niską, średnią (ustawienia domyślne) i wysoką.
- Aby ustawić temperaturę:
  - Uruchomić tryb *Zmianianie ustawień fabrycznych* (zob. *Zmianianie ustawień fabrycznych*).
  - Nacisnąć krótko , aby uruchomić tryb *Zmianianie temperatury espresso*.
  - Nacisnąć jeden z poniższych przycisków i przytrzymać przez 3 sekundy, aby ustawić żądaną temperaturę:
    -  : niska
    -  : średnia
    -  : wysoka

- Po 3 sekundach przycisk  mrugnie 3 razy, aby potwierdzić nowe ustawienie. Urządzenie powraca do trybu gotowości.


## Zmianianie ilości espresso

- Ilość kawy nalewanej do filiżanki można samodzielnie zmieniać.
- Postępować w sposób opisany w punkcie *Parzenie espresso*, ale trzymać przycisk  lub  wciśnięty, dopóki nie zostanie nalana żądana ilość espresso.
- To ustawienie ilości zostanie zapisane i będzie stosowane w kolejnych cyklach. Ilość espresso musi mieścić się w przedziale od 15 do 220 ml. Ilości poza tym zakresem nie można zapisać.
- Domyślne ustawienie fabryczne to 20 ml/filiżankę.

## Czyszczenie i konserwacja










- Wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściągających.
- Po każdym użyciu poczekać, aż panarello ostygnie, a następnie zdjąć je i umyć w gorącej wodzie z płynem do mycia. Niewielka szczelina na środku panarello nie może być nigdy zatkana. W razie potrzeby usunąć ewentualne zanieczyszczenia igłą.
- Z zewnątrz wytrzeć rurkę parową wilgotną ściereczką.
- Poczekać, aż uchwyt na sitko wystarczająco ostygnie, po czym lekko postukać jego bokiem o pionową powierzchnię w celu wzruszenia fusów i wyspania ich.
- Nacięcia na uchwycie na filtr ułatwiają wyjęcie sitka. Palcami pociągnąć sitko w górę i wyjąć.
- Pojemnik na filtr, wkładkę filtra oraz tackę można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu; nie myć tych części w zmywarce.
- Wyjąć zbiornik na wodę i wylać z niego resztkę wody. Umyć zbiornik w wodzie z detergentem, po czym dokładnie osuszyć.
- Obudowę urządzenia można przetrzeć suchą gładką ściereczką niepozostawiającą pyłków.



## Usuwanie osadów kamienia

- Każde urządzenie gospodarstwa domowego, które wykorzystuje do pracy gorącą wodę, wymaga usuwania osadów kamienia. Częstotliwość tej operacji warunkowana jest zwykle rodzajem wody (miękka, twarda) w danej okolicy. Regularny proces czyszczenia gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Kiedy wymagane jest odkamienienie, zacznie mrugać przycisk .
- Odkamieniania nie trzeba przeprowadzać od razu, ale



nie należy odkładać tej czynności na zbyt długi czas.

- W tym celu można użyć koncentratu octowego albo dostępnego w sklepach odkamieniacza.
- Napelnić zbiornik na wodę do oznaczenia maksimum roztworem do odkamieniania lub wodą z 70 ml koncentratu octowego.
- Założyć uchwyt na filtr z wkładką, ale bez kawy.
- Ustawić odpowiedni pojemnik o pojemności co najmniej 1,1 L pod otworem wylotowym bojlera i drugi pojemnik pod panarello.
- Uruchomić tryb *Zmianie ustawień fabrycznych* (zob. *Zmianie ustawień fabrycznych*).
- Ustawić obrotowy przełącznik na , aby uruchomić tryb *Odkamienianie*. Przyciski  i  naprzemiennie powoli mrugają.
- Nacisnąć . Rozpocznie się odkamienianie, które potrwa około 25 minut.
- Po około 15 sekundach ustawić przełącznik obrotowy na .
- Kiedy zbiornik na wodę będzie w połowie pusty, ustawić przełącznik obrotowy z powrotem na pozycję  na około 10 sekund.
- Powtórzć procedurę po około 5 minutach.
- Jeżeli zbiornik opróżni się przed zakończeniem odkamieniania, dolać wody z kranu.
- Po zakończeniu odkamieniania pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe i zaczyna migać przycisk . Opróżnić, przepłukać a następnie ponownie napelnić czystą wodą zbiornik na wodę do oznaczenia max, po czym nacisnąć . Rozpocznie się trzyminutowe płukanie. W trakcie płukania dwa razy ustawić na chwilę obrotowy przełącznik w pozycji .
- Następnie krótko włączyć panarello dwukrotnie w sposób opisany w punkcie *Wytwarzanie gorącej wody*.
- Proces odkamieniania został zakończony i urządzenie wyłącza się.

Wskazówka: Jeżeli obrotowy przełącznik jest nadal ustawiony w pozycji , wszystkie cztery przyciski będą podświetlone. Ustawić ponownie przełącznik w pozycji . Proces odkamieniania można przerwać wyłącznie przez odłączenie urządzenia od zasilania.

- **Nie wylewać roztworu odkamieniającego do emaliowanych zlewów.**

## Utylizacja





Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.








## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich zawadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv-Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Dane techniczne

|   |  |
|---|--|
| <b>Kategoria urządzenia, Nr art.</b>  | Ekspres do kawy<br>KA 5994   |
| <b>Napięcie zasilania</b>   | 220-240 V~, 50/60 Hz   |
| <b>Moc wyjściowa</b>  | 1350 Watt  |
| <b>Wymiary (Sz x W x G)</b>   | 435 x 165 x 300 mm   |
| <b>Waga</b>   | ca. 4,3 kg   |
| <b>Oznaczenia specjalne</b>   |  |
|  | Nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami  |
|  | Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu. |

## Rozwiązywanie problemów

| Problem  | Przyczyna   | Rozwiązanie  |
|--|---|--|
| Urządzenie nie uruchamia się i migają wszystkie przyciski. | Obrotowy przełącznik jest ustawiony w pozycji  . | Ustawić obrotowy przełącznik w pozycji  .   |
| Nie jest wytwarzana gorąca woda/para.                      | Zbiornik na wodę nie jest napełniony.   | Napełnić zbiornik na wodę.   |
|  | Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo założony.  | Założyć prawidłowo zbiornik na wodę.   |
|  | Urządzenie nie nagrzało się.  | Odczekać, aż przyciski przestaną mrugać.   |
| Z rurki parowej kapie woda.                                | Nieszczelny zawór pary/gorącej wody.  | Kilukrotnie przestawić przełącznik obrotowy między pozycją  a  . |
| Mleko nie jest odpowiednio spieniane.                      | Panarello zablokowane.  | Zdjąć panarello i wyczyścić szczelinę wlotu powietrza z boku.  |
| Nie wypływa espresso. Przyciski szybko mrugają.            | Urządzenie jest zbyt gorące.  | Odczekać, aż urządzenie ostygnie (zob. <i>Parzenie espresso</i> , Wskazówka II).   |
| Nie wypływa espresso.                                      | Obrotowy przełącznik w pozycji  .                | Ustawić przełącznik w pozycji  .  |
|  | Zbiornik na wodę został opróżniony.   | Dolać wody. Umieścić pojemnik pod panarello i ustawić obrotowy przełącznik na  , dopóki woda nie zacznie wypływać stałym strumieniem.             |
| Brak pianki.   | Kawa espresso zbyt grubo zmielona.  | Użyć drobniej zmielonej kawy.  |
|  | Kawa niedostatecznie ubita.   | Ubić mocniej kawę.   |
| Espresso za słabe.   | Kawa espresso zbyt grubo zmielona.  | Użyć drobniej zmielonej kawy.  |
|  | Za mało kawy espresso.  | Użyć więcej zmielonej kawy albo zmniejszyć ilość nalewaną do filiżanki.  |
| Espresso za mocne.   | Kawa espresso zbyt drobno zmielona.   | Użyć grubiej zmielonej kawy espresso.  |
|  | Zbyt dużo kawy espresso.  | Użyć mniej zmielonej kawy. Zwiększyć ilość wlewaną do filiżanki.   |
| Espresso przelewa się przez krawędź uchwyty na filtr.      | Uchwyt na filtr nie jest prawidłowo założony.   | Założyć prawidłowo uchwyt i zablokować.  |
|  | Resztki kawy espresso na krawędzi uchwyty na filtr.   | Usunąć resztki kawy.   |
|  | Za dużo zmielonej kawy espresso.  | Użyć mniej zmielonej kawy.   |





**Συσκευή εσπρέσο****Οδηγίες χρήσης**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

**Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

**Τα μέρη της συσκευής**

1. Δοχείο νερού (αποσπώμενο)
2. Περιστρεφόμενο χειριστήριο για ατμό/ζεστό νερό
3. Έξοδος ζεστού νερού
4. Σωλήνας ατμού με ακροφύσιο ατμού
5. Αποσπώμενος δίσκος σταγόνων
6. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)
7. Κουταλάκι μεζούρα με πατητήρι
8. Καλώδιο με φισ
9. Υποδοχέας σήτας φίλτρου
10. Ένθετο φίλτρου 1 φλιτζάνι
11. Ένθετο φίλτρου 2 φλιτζάνια
12. Ένθετο φίλτρου για ESE ταμπλέτες
13. Κουμπιά λειτουργίας:
  -  Ατμό
  -  1 φλιτζάνι
  -  2 φλιτζάνια
  -  Διακόπτης λειτουργίας
14. Καπάκι θέρμανσης φλιτζανιών

**Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας**

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς. Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο για την παρασκευή καφέ από καβουρδισμένους αλεσμένους κόκκους καφέ.
- **Προσοχή!** Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες (κακή χρήση) πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.
- **Προσοχή!** Το καπάκι θέρμανσης φλιτζανιών, ο υποδοχέας σήτας φίλτρου, ο σωλήνας ατμού και ο δίσκος σταγόνων ζεσταίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και

παραμένουν ζεστά για αρκετό χρόνο μετέπειτα - **υπάρχει μεγάλος κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.**


- **Προσοχή!** Κατά τη λειτουργία, να φυλάσσετε πάντα τα χέρια σας μακριά από τα ανοίγματα των εξόδων (έξοδος ζεστού νερού, υποδοχέας σήτας φίλτρου, ακροφύσιο ατμού - **υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.**
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί μέσα σε κλειστό ντουλάπι.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:

- σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην ανοίξετε το ακροφύσιο ατμού εάν δεν έχει τοποθετηθεί από κάτω ένα κατάλληλο σκεύος.  
**Προσοχή:** Υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό.
- **Προσοχή!** Μόνο φλιτζάνια πρέπει να τοποθετούνται στο καπάκι θέρμανσης φλιτζανιών.
- Πριν θέσετε τη συσκευή εσπρέσο σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι γεμάτη με νερό.
- Μην υπερβείτε την ένδειξη MAX στο δοχείο νερού.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκο, καθαρό νερό βρύσης.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επίπεδη, αντισιδητική επιφάνεια που δεν θα καταστραφεί από λεκέδες.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό σημείο της συσκευής.
- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή εσπρέσο βρίσκεται σε λειτουργία. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικά επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή,
  - μετά τη χρήση.
- Όταν βγάξετε το φιν από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φιν.
- Μην αγγίζετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα. Η χρήση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτών που παρέχονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους στο χρήστη.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

## Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά


- Βγάλτε πλήρως τη συσκευή από τη συσκευασία της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας. Μην αφαιρείτε το αυτοκόλλητο ασφαλείας.
- Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο ατμού στο σωλήνα ατμού.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό (βλ. «Παρασκευή εσπρέσο»).
- Ρυθμίστε τη σκληρότητα νερού όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Ρύθμιση του επιπέδου της σκληρότητας νερού».
- Πριν φτιάξετε εσπρέσο για πρώτη φορά, εκπλύντε το σύστημα εξαγάγοντας 2-3 μεγάλα φλιτζάνια νερού όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Παρασκευή εσπρέσο», αλλά χωρίς να χρησιμοποιήσετε καφέ.
- Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο ατμού επανειλημμένα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Διανομή ζεστού νερού».
- Πρέπει να εκτελέσετε τη διαδικασία αυτή και στην περίπτωση που η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο.
- Πριν την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι το περιστρεφόμενο χειριστήριο είναι ρυθμισμένο στη θέση . Διαφορετικά, όλα τα κουμπιά λειτουργίας θα αναβοσβήνουν και η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

## Προετοιμασία ροφημάτων

### Προθέρμανση φλιτζανιών

Για τη βέλτιστη απόλαυση της γεύσης, συνιστάται η προθέρμανση των φλιτζανιών. Ξεπλύνετε τα φλιτζάνια με ζεστό νερό ή τοποθετήστε τα στο καπάκι θέρμανσης φλιτζανιών.

### Παρασκευή εσπρέσο






- Βγάλτε το δοχείο νερού, ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε με φρέσκο νερό, τηρώντας την ένδειξη ελάχιστης/ μέγιστης στάθμης.
- Βεβαιωθείτε ότι το περιστρεφόμενο χειριστήριο είναι ρυθμισμένο στη θέση .







Χρήση σκόνης εσπρέσο:

- Τοποθετήστε το ένθετο φίλτρο για ένα ή δύο φλιτζάνια στον υποδοχέα φίλτρου.
- Φορτώστε το ένθετο φίλτρου με την επιθυμητή ποσότητα καφέ εσπρέσο. Συνιστώνται 7,5 γρ. ανά φλιτζάνι.
- Χρησιμοποιήστε το πατητήρι στο κουταλάκι μεζούρα για να πιέσετε τον καφέ εσπρέσο ομοιόμορφα και σταθερά με πίεση περίπου 15 κιλών.
- Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια καφέ από το χείλος της υποδοχής φίλτρου.




Χρήση ταμπλετών ESE:

- Τοποθετήστε το ένθετο φίλτρο για ταμπλέτες ESE μέσα στον υποδοχέα φίλτρου.
- Τοποθέτηση μια ταμπλέτα.





- Τοποθετήστε τον υποδοχέα φίλτρου με τη λαβή στραμμένη προς τα αριστερά  στην έξοδο ζεστού νερού. Ασφαλίστε τον υποδοχέα φίλτρου περιστρέφοντας τη λαβή προς τα δεξιά, ασφαλιζοντάς την κάτω από το σύμβολο .
- Τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνι(α) στον δίσκο σταγόνων κάτω από το άνοιγμα εξόδου.
- Πατήστε  για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Τα σύμβολα φλιτζανιού αρχίζουν να αναβοσβήνουν αργά μέχρι η συσκευή να προθερμανθεί.
- Μόλις τα σύμβολα φλιτζανιού ανάψουν μόνιμα, η διεργασία ψήσματος μπορεί να ξεκινήσει εάν πατήσετε το κουμπί  ή .
- Μόλις ολοκληρωθεί το ψήσιμο, απομακρύνετε το(α) φλιτζάνι(α) και σβήστε τη συσκευή.
- Αφήστε τον υποδοχέα φίλτρου να κρυώσει και μετά αφαιρέστε και καθαρίστε τον όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Για να αποφευχθεί η διαρροή, πάντα να αδειάζετε έγκαιρα το δίσκο σταγόνων παρατηρώντας την κόκκινη πλάτη ένδειξη.

- **Συμβουλή:** Αν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί για την παρασκευή αφρογάλακτος ή ζεστού νερού, πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει πριν παρασκευάσετε εσπρέσο. Τα κουμπιά  και  αναβοσβήνουν γρήγορα για να δείξουν ότι η συσκευή είναι πολύ ζεστή. Για την επιτάχυνση της ψύξης, μπορείτε να εκλύσετε νερό από το ακροφύσιο ατμού. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού και θέστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο στη θέση /  για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση όταν τα κουμπιά  και  είναι αναμμένα συνεχόμενα.







## Παρασκευή καπουτσίνο

- Ετοιμάστε πρώτα το εσπρέσο όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Παρασκευή εσπρέσο».
- Γεμίστε μια κατάλληλη κανάτα, η οποία αντέχει στη θερμότητα, με περίπου 100 ml φρέσκο, κρύο γάλα από το ψυγείο.
- Για να μην υπερχειλίσει το γάλα κατά τη διαδικασία παρασκευής του αφρού γάλακτος, πρέπει να γεμίζετε την κανάτα μόνο μέχρι τη μέση.
- Πατήστε το . Το κουμπί αναβοσβήνει ενώ η συσκευή προθερμαίνεται.
- Μόλις το κουμπί  δείχνει ένα σταθερό φως, τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος κάτω από το ακροφύσιο ατμού, ώστε το κάτω τμήμα του ακροφυσίου ατμού μόλις να έχει βυθιστεί στο γάλα.
- Γυρίστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο στη θέση . Το ακροφύσιο ατμού είναι τώρα ανοιχτό.
- Μετακινήστε την κανάτα με κυκλική κίνηση για περίπου 40-45 δευτερόλεπτα.
- Μόλις είναι αρκετά αφρώδες το γάλα, περιστρέψτε το χειριστήριο ξανά στο σύμβολο εσπρέσο (○).
- Χρησιμοποιήστε ένα κουτάλι για να απλώστε τον αφρό γάλακτος πάνω στην επιφάνεια του εσπρέσο. Η σωστή αναλογία πρέπει να είναι 1/3 εσπρέσο, 1/3 ζεστό γάλα και 1/3 αφρός γάλακτος.







## Διανομή ζεστού νερού

- Βγάλτε το δοχείο νερού, ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε με φρέσκο νερό, τηρώντας την ένδειξη ελάχιστης/μέγιστης στάθμης.
- Πατήστε  για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Μόλις τα κουμπιά  και  δείξουν ένα σταθερό φως, τοποθετήστε ένα κατάλληλο σκεύος κάτω από το ακροφύσιο ατμού.
- Θέστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο στη θέση .
- Μόλις εκλυθεί ζεστό νερό, θέστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο ξανά στη θέση ○.






## Αλλαγή εργοστασιακών ρυθμίσεων

- Η συσκευή έχει διάφορες λειτουργίες που μπορούν να τροποποιηθούν ως εξής:
- Ανάψτε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι να ανάψουν μόνιμα τα σύμβολα φλιτζανίου.
- Πατήστε το κουμπί  για 10 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στην κατάσταση *Αλλαγής εργοστασιακών ρυθμίσεων*. Αναβοσβήνουν εναλλάξ και τα τρία κουμπιά.
- Τροποποιήστε τις προεπιλεγμένες εργοστασιακές ρυθμίσεις όπως περιγράφεται στη συνέχεια.
- Εάν δεν καταχωριστούν δεδομένα για περίπου 15 δευτερόλεπτα, η συσκευή επιστρέφει στην κατάσταση «Ετοιμότητας».
- Για να επιστρέψετε τις διάφορες λειτουργίες (σκληρότητα νερού, αυτόματος διακόπτης απενεργοποίησης, θερμοκρασία, ποσότητα) στην εργοστασιακή προεπιλεγμένη ρύθμιση, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά  και , διατηρώντας τα πατημένα για τρία δευτερόλεπτα. Τα κουμπιά ,  και  αρχίζουν να αναβοσβήνουν και ακούγονται δύο χαρακτηριστικά ηχητικά σήματα. Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.






## Ρύθμιση του επιπέδου της σκληρότητας νερού

- Η συσκευή σας δίνει μια ειδοποίηση αφαλάτωσης. Ανάλογα με την ποιότητα νερού (περιεκτικότητα αλάτων), το κουμπί  θα αναβοσβήσει μετά από κύκλους 600, 500 (εργοστασιακή ρύθμιση) ή 400 φλιτζανιών.
- Για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της ειδοποίησης αφαλάτωσης, πρέπει να καθοριστεί το επίπεδο σκληρότητας νερού στην περιοχή σας.
- Το επίπεδο σκληρότητας νερού μπορεί να ρυθμιστεί για μαλακό, κανονικό ή σκληρό νερό.
- Εισέλθετε στην κατάσταση *Αλλαγής εργοστασιακών ρυθμίσεων* (βλ. παράγραφο *Αλλαγή εργοστασιακών ρυθμίσεων*).
- Πατήστε το κουμπί  για σύντομο χρονικό διάστημα για να εισέλθετε στην κατάσταση «σκληρότητας νερού».
- Πατήστε ένα από τα ακόλουθα κουμπιά για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη σκληρότητα νερού:
  -  : Μαλακό (< 8,4 °dH)
  -  : Κανονικό (8,4 – 14 °dH)
  -  : Σκληρό (> 14 °dH / 2,5 mmol/l)
- Μετά από 3 δευτερόλεπτα, το κουμπί  αναβοσβήνει 3 φορές για να επιβεβαιώσει τη νέα ρύθμιση. Η συσκευή επιστρέφει στην κατάσταση «Ετοιμότητας».



## Αυτόματη απενεργοποίηση

- Η συσκευή αυτή διαθέτει μια δυνατότητα αυτόματης διακοπής λειτουργίας.
- Η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση απενεργοποίησης μετά από 25 λεπτά χωρίς καταχωρίσεις.
- Η διάρκεια μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση μπορεί να ρυθμιστεί στα 9 λεπτά, 25 λεπτά (εργοστασιακή ρύθμιση) ή 3 ώρες:
  - Εισέλθετε στην κατάσταση *Αλλαγής εργοστασιακών ρυθμίσεων* (βλ. παράγραφο *Αλλαγή εργοστασιακών ρυθμίσεων*).
  - Πατήστε το κουμπί  για σύντομο χρονικό διάστημα για να εισέλθετε στην κατάσταση *Αυτόματη απενεργοποίηση*.
  - Πατήστε ένα από τα ακόλουθα κουμπιά για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο απενεργοποίησης:
    -  : 9 λεπτά
    -  : 25 λεπτά
    -  : 3 ώρες
  - Μετά από 3 δευτερόλεπτα, το κουμπί  αναβοσβήνει 3 φορές για να επιβεβαιώσει τη νέα ρύθμιση. Η συσκευή επιστρέφει στην κατάσταση «Ετοιμότητας».

## Αλλαγή της θερμοκρασίας εσπρέσο

- Η θερμοκρασία του εσπρέσο μπορεί να ρυθμιστεί σε χαμηλή, μεσαία (εργοστασιακή ρύθμιση) και υψηλή.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ως εξής:
  - Εισέλθετε στην κατάσταση *Αλλαγής εργοστασιακών ρυθμίσεων* (βλ. παράγραφο *Αλλαγή εργοστασιακών ρυθμίσεων*).
  - Πατήστε το κουμπί  για σύντομο χρονικό διάστημα για να εισέλθετε στην κατάσταση «Αλλαγή της θερμοκρασίας εσπρέσο».
  - Πατήστε ένα από τα ακόλουθα κουμπιά για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία:
    -  : χαμηλή
    -  : μεσαία
    -  : υψηλή
  - Μετά από 3 δευτερόλεπτα, το κουμπί  αναβοσβήνει 3 φορές για να επιβεβαιώσει τη νέα ρύθμιση. Η συσκευή επιστρέφει στην κατάσταση «Ετοιμότητας».

## Αλλαγή της ποσότητας εσπρέσο


- Μπορείτε να ρυθμίσετε μεμονωμένα την ποσότητα εσπρέσο ανά φλιτζάνι.
- Συνεχίστε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Παρασκευή εσπρέσο», αλλά κρατήστε το κουμπί  ή  πατημένο, μέχρι να εκλυθεί η επιθυμητή ποσότητα εσπρέσο.
- Αυτή η ρύθμιση ποσότητας είναι τώρα αποθηκευμένη για μελλοντικά φλιτζάνια. Η ποσότητα του εσπρέσο πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 15 και 220 ml. Οποιοσδήποτε άλλες ποσότητες δεν μπορούν να αποθηκευτούν.

- Η προκαθορισμένη εργοστασιακή ρύθμιση είναι 20 ml/φλιτζάνι.













## Γενικός καθαρισμός και φροντίδα




- Βγάλτε το φιλτράκι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Αφήστε το ακροφύσιο ατμού να κρυώσει μετά από κάθε χρήση και μετά αφαιρέστε και καθαρίστε την με ζεστό σαπουνόνερο. Το μικρό ανοίγμα στο κέντρο του ακροφυσίου ατμού δεν πρέπει να είναι φραγμένο ποτέ. Εάν απαιτείται, αφαιρέστε τυχόν φράξιμο χρησιμοποιώντας μια λεπτή βελόνα.
- Σκουπίστε το εξωτερικό του σωλήνα ατμού με ένα νωπό πανί.
- Αφήστε την υποδοχή σήτας να κρυώσει αρκετά πριν τη χτυπήσετε ελαφρώς σε μια κάθετη επιφάνεια ώστε να χαλαρώσει η σκόνη πριν την αδειάσετε.
- Οι εγκοπές στην υποδοχή φίλτρου διευκολύνουν την αφαίρεση της σήτας φίλτρου. Βγάλτε τη σήτα από το πάνω μέρος τραβώντας με τα δάχτυλά σας.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τον υποδοχέα φίλτρου, το ένθετο φίλτρου και το δίσκο συλλογής σταγόνων με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Μην καθαρίζετε αυτά τα μέρη σε πλυντήριο πιάτων.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού και χύστε τυχόν υπόλοιπο νερό. Καθαρίστε το δοχείο με σαπουνόνερο και στεγνώστε το πολύ καλά.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό περίβλημα με ένα βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

## Οδηγίες αφαίρεσης αλάτων

- Ανάλογα με την ποιότητα του νερού (ποσότητα αλάτων) στην περιοχή σας και τη συχνότητα χρήσης, θα πρέπει να αφαιρούνται τακτικά τα άλατα που συσσωρεύονται σε όλες τις οικιακές συσκευές που χρησιμοποιούν ζεστό νερό ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία τους.
- **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**
- Το κουμπί  αρχίζει να αναβοσβήνει όταν η συσκευή χρειάζεται αφαλάτωση.
- Η αφαλάτωση δεν πρέπει να γίνει αμέσως, αλλά πρέπει να γίνει εγκαίρως.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί συμπυκνωμένο ξυδιού ή διάλυμα αφαλάτωσης που διατίθεται στο εμπόριο.
  - Γεμίστε το δοχείο νερού στη μέγιστη ένδειξη με διάλυμα αφαλάτωσης ή νερό αναμιγμένο με 70 ml συμπυκνωμένο ξύδι.
  - Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου μαζί με το ένθετο φίλτρου, αλλά χωρίς καφέ.



- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 1,1 λίτρων κάτω από την έξοδο ζεστού νερού και ένα δεύτερο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού.
- Εισέλθετε στην κατάσταση *Αλλαγής εργοστασιακών ρυθμίσεων* (βλ. παράγραφο *Αλλαγή εργοστασιακών ρυθμίσεων*).
- Θέστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο στη θέση /  για να εισέλθετε στην κατάσταση *Αφαλάτωσης*. Τα κουμπιά  και  αναβοσβήνουν αργά εναλλάξ.
- Πατήστε το . Αρχίζει η αφαλάτωση και θα διαρκέσει περίπου 25 λεπτά.
- Γυρίστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο στη θέση  μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα.
- Μόλις το δοχείο νερού είναι μισοάδειο, θέστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο ξανά στη θέση /  για περίπου 10 δευτερόλεπτα.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία μετά από περίπου 5 λεπτά.
- Αν το δοχείο αδειάζει πριν ολοκληρωθεί η αφαλάτωση, αναπληρώστε με νερό βρύσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί η αφαλάτωση, παράγονται τρία χαρακτηριστικά ηχητικά σήματα και το  αρχίζει να αναβοσβήνει. Αδειάστε, ξεπλύνετε και γεμίστε ξανά το δοχείο νερού μέχρι τη μέγιστη ένδειξη και πατήστε το . Ακολουθεί μια φάση έκπλυσης τριών λεπτών. Κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης, ρυθμίστε για λίγο τον περιστρεφόμενο χειριστήριο σε /  δύο φορές.
- Μετά, ενεργοποιήστε για σύντομο χρονικό διάστημα το ακροφύσιο ατμού δύο φορές, όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Διανομή ζεστού νερού*».
- Η αφαλάτωση έχει τώρα ολοκληρωθεί και η συσκευή απενεργοποιείται.

Συμβουλή: Αν το περιστρεφόμενο χειριστήριο είναι ακόμη ρυθμισμένο στη θέση / , και τα τέσσερα κουμπιά είναι αναμμένα. Θέστε το χειριστήριο ξανά στη θέση .

Η διαδικασία αφαλάτωσης μπορεί μόνο να διακοπεί αν αποσυνδέσετε τη μονάδα από την κεντρική παροχή.

- **Μη ρίχνετε το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων σε εμαγιέ νεροχύτες.**

## Απορριψη





Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρωπινή υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|   |   |
|---|---|
| <b>Κατηγορία συσκευής, Κωδικός μοντέλου</b>   | Καφετιέρα<br>KA 5994  |
| <b>Τάση</b>   | 220-240 V~, 50/60 Hz  |
| <b>Έξοδος</b>   | 1350 Watt   |
| <b>Διαστάσεις (Π x Υ x Β)</b>   | 435 x 165 x 300 mm  |
| <b>Βάρος</b>  | περίπου 4,3 kg  |
| <b>Ειδικές ενδείξεις</b>  |   |
|  | Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα  |
|  | Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων. |



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα   | Αιτία  | Επίλυση   |
|--|--|---|
| Η συσκευή δεν μπορεί να ξεκινήσει και όλα τα κουμπιά αναβοσβήνουν. | Το περιστρεφόμενο χειριστήριο βρίσκεται στη θέση  . | Ρυθμίστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο  .   |
| Δεν εξέρχεται νερό/ατμός.  | Το δοχείο νερού δεν είναι γεμάτο.  | Γεμίστε το δοχείο νερού.  |
|  | Το δοχείο νερού δεν είναι τοποθετημένο σωστά.  | Τοποθετήστε το δοχείο νερού σωστά.  |
|  | Η συσκευή δεν έχει προθερμανθεί.   | Περιμένετε μέχρι τα κουμπιά να σταματήσουν να αναβοσβήνουν.   |
| Στάζει νερό από το σωλήνα ατμού.                                   | Υπάρχει διαρροή της βαλβίδας ατμού/ζεστού νερού.   | Αλλάξτε το περιστρεφόμενο χειριστήριο επανειλημμένα μεταξύ των θέσεων  και  . |
| Το γάλα δεν γίνεται σωστά αφρός.                                   | Το ακροφύσιο ατμού είναι φραγμένο.   | Αποσυνδέστε το ακροφύσιο ατμού και καθαρίστε το άνοιγμα εισαγωγής αέρα στο πλάι.  |
| Δεν εξέρχεται εσπρέσο. Τα κουμπιά αναβοσβήνουν γρήγορα.            | Η συσκευή είναι πολύ ζεστή.  | Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (βλ. Παρασκευή εσπρέσο, Συμβουλή II)   |
| Δεν εξέρχεται εσπρέσο.   | Το περιστρεφόμενο χειριστήριο βρίσκεται στη θέση  . | Θέστε το χειριστήριο στη θέση  .   |
|  | Το δοχείο νερού είναι άδειο.   | Συμπληρώστε νερό. Τοποθετήστε ένα σκεύος κάτω από το ακροφύσιο ατμού και θέστε το περιστρεφόμενο χειριστήριο στη θέση  , μέχρι να εκλύεται σταθερά νερό.       |
| Δεν υπάρχει κρέμα.   | Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ χονδρόκοκκη.  | Χρησιμοποιήστε πιο λεπτόκοκκη σκόνη καφέ.   |
|  | Η σκόνη καφέ δεν έχει πατηθεί αρκετά.  | Πατήστε τη σκόνη πιο δυνατά.  |
| Το εσπρέσο είναι πολύ αραιό.                                       | Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ χονδρόκοκκη.  | Χρησιμοποιήστε πιο λεπτόκοκκη σκόνη καφέ.   |
|  | Δεν υπάρχει αρκετή σκόνη εσπρέσο.  | Χρησιμοποιήστε περισσότερη σκόνη καφέ. Μειώστε την ποσότητα καφέ στο φλιτζάνι.  |
| Το εσπρέσο είναι πολύ δυνατό.                                      | Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ λεπτόκοκκη.   | Χρησιμοποιήστε πιο χονδρόκοκκη σκόνη καφέ.  |
|  | Υπάρχει πάρα πολύ σκόνη εσπρέσο.   | Χρησιμοποιήστε λιγότερη σκόνη εσπρέσο. Αυξήστε την ποσότητα καφέ στο φλιτζάνι.  |
| Χύνεται εσπρέσο από τον υποδοχέα σήτας φίλτρου.                    | Ο υποδοχέας σήτας φίλτρου δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.  | Τοποθετήστε ξανά τον υποδοχέα σήτας φίλτρου σωστά και ασφαλίστε καλά.   |
|  | Υπάρχουν υπολείμματα σκόνης εσπρέσο στο χείλος του υποδοχέα σήτας φίλτρου.   | Απομακρύνετε τα υπολείμματα σκόνης.   |
|  | Υπερβολική ποσότητα σκόνης εσπρέσο.  | Χρησιμοποιήστε λιγότερη σκόνη εσπρέσο.  |

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Servicios post-venta**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdeling**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsluga klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Algérie**  
SARL GROUPE YAHIA  
Zone d'activité n°62 A commune  
d'ain smara - constantine  
RC N° 0480066121  
ALGER

**Austria**  
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique/Belgie**  
BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoevestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

**Bosnia i Herzegovina**  
Malisic export-import d.o.o  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel.: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

**Bulgaria**  
Pirita Ltd  
1 Angel Kanchev, 5th floor  
1000 Sofia, Bulgaria  
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33  
Fax: +359 2 944 96 49  
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

**China**  
Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD  
B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,  
Jiangdong District, Ningbo  
Tel.: +86 400 166 0336  
Fax: +86 0574 55331669  
Web: www.nbautin.com.cn  
Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

**Danmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**  
Renerki Kaubanduse OÜ  
Tammsaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

**Espana**  
Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
45217 UGENA  
Tel.: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**España – Islas Canarias**  
Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Sirimäentie 8B (4th floor)  
02630 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tél.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sav@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΘΩΙ Κ. Σαραφίδης AEBE

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγαμέμνωνος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

**Iceland**  
Heimilistækni ehf  
Sudurlandsbraut 26  
IS-108 Reykjavik Iceland  
Tel.: +354 5691520

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
E-Mail: Info@iranseverin.com  
Web: www.iranseverin.com

**Ireland**  
Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**  
ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**  
PT. Setai Modern Elektronik  
Email.: info@severin.co.id  
Web: www.severin.co.id

**Jakarta**  
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangsia Raya,  
Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889

**Medan**  
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836  
**Surabaya**  
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp.: (031) 749 1012, (031) 749 1016

**Banjarmasin**  
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM 17.9 Gudang  
B 15, Gambut  
0511 6730101

**Tangerang**  
Jl. Industri Raya III Blok AD No.3, Cikupa  
021 5902219-21

**Cirebon**  
Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470

**Pontianak**  
Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

## Jordanien

Terb for Trading  
Dr.Waleed Maraqa commercial center, Level 1  
Khalda , Amman Zip code : 11953  
Tel : +962 6 5346429  
Fax : +962 6 5341706  
Mob Jordan : +962 797426108

## Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

## Latvia

SJA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

## Magyarország

Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: sales@doraland.hu

## Malta

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PLA1511  
Malta  
Tel:+356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## Maroc

BS Cast  
15, Rue Jules Cesar  
Résidence Sofia  
RDC Roches Noires  
Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

## Nederland

Severin Nederland B.V.  
Witteweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: +31 297-347054  
E-Mail: info@severinnl.com

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## Oman

A.A.K & Partners L.L.C.  
PO Box- 1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax.: +968 24835186  
E-Mail: aakplc@gmail.com

## PERU

SEVERIN PERU  
208 Circunvalación del Golf Avenue  
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II  
Santiago de Surco , Lima - Peru  
Tel.: 0051 1 2729370  
E-mail: severinperu@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Serbia

Refot B  
Pčinska 17,  
11 000 Beograd, Srbija  
Tel.: +381 11 744-7038  
E-mail: www.refot.com

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.beste.com.sg  
E-Mail: info@beste.com.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slowak Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: <http://www.alcdashley.co.za>  
Mail: [service@alcdashley.co.za](mailto:service@alcdashley.co.za)

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: info@rakspécialisten.se

## Switzerland

SPC Electronics AG  
Mövenstrasse 12  
CH - 9015 St. Gallen  
Tel.: +41 71 227 99 99  
E-Mail: info@spcag.ch

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@homespares.co.uk  
Web: www.homespares.co.uk

## Vietnam

BRAND PARTNER  
CITY TNHH ĐỒ TẠC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
ĐÀ KAO WARD, DISTRICT 1  
HỒ CHÍ MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 10.2018

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de